



SAMEDI 17 SEPTEMBRE 1994

No 35762 - 114e année  
J.A. 2300 La Chaux-de-Fonds  
Fax: 039/210 360  
Fr. s. 2.- / FF 6,00

Administration: 039/210 310  
Rédaction: 039/210 210  
Abonnements: 039/210 311  
Annonces Publicitas: 039/210 410

# L'Impartial

La Haye

## Reconstruire le Rwanda

Une conférence internationale s'est ouverte hier à La Haye à propos du Rwanda. Elle a pour but de formuler des propositions fermes en vue de la reconstruction de ce pays.

Page 2

Bosnie

## La situation se dégrade

Des observateurs internationaux ont quitté Genève hier pour une mission de surveillance de la frontière entre la Serbie et la Bosnie. Sur le terrain, tandis que la situation se dégradait à Sarajevo, les Casques bleus français stationnés à Bi-hac étaient confrontés à un blocus imposé par les Serbes de Krajina (Croatie).

Page 2

John Major en Ulster

## Promesse de référendum

Lors de sa première visite en Irlande du Nord, le premier ministre britannique John Major a annoncé hier l'organisation d'un référendum en Ulster sur d'éventuelles modifications du statut de la province.

Page 4

PTT

## Avalanches de hausses

Les PTT escomptent l'an prochain un bénéfice de 251 millions de francs. Selon le budget adopté hier par le conseil d'administration, les recettes devraient atteindre 14,452 milliards et les dépenses de 14,201 milliards de francs. Le conseil d'administration a également donné son aval aux nombreuses hausses de tarifs qui seront appliquées dès le 1er janvier prochain.

Page 6

Clinton à la junte haïtienne: «Partez ou nous vous forcerons à partir»

# Une question de jours

«Votre temps est révolu. Partez tout de suite ou nous vous forcerons à quitter le pouvoir»: c'est l'ultime avertissement que le président Clinton a lancé jeudi soir à la junte militaire haïtienne. L'intervention militaire serait une question de jours. Le secrétaire à la Défense William Perry a déclaré que sa partie militaire serait terminée «en quelques heures, au plus un jour ou deux».

Mais les soldats américains resteraient plus longtemps «pour rétablir l'ordre et la sécurité dans l'île». William Gray, l'envoyé spécial américain à Haïti a déclaré qu'il y aura un «ultimatum ferme» adressé à la junte mais qui ne sera pas rendu public. A Washington, un haut fonctionnaire a précisé que l'invasion est improbable avant lundi. Quoi qu'il en soit les autorités américaines ont conseillé à leurs ressortissants à Haïti de rester chez eux et de faire des provisions, mais sans les inciter à partir.

A Port-au-Prince la junte a réagi en annonçant qu'elle était

déterminée à se défendre, et des milliers de jeunes auxiliaires de l'armée ont défilé jeudi dans la capitale dans une démonstration de force.

Réaction de façade? L'ancien premier ministre de la Jamaïque Edward Seaga a affirmé jeudi soir avoir été approché par un collaborateur du général Raoul Cédras, le chef de la junte, pour négocier le départ des militaires et le rétablissement du président constitutionnel Jean-Bertrand Aristide. Selon cet intermédiaire, le général Cédras, le chef de la police de Port-au-Prince le colonel Michel François, et le général Philippe Biamby, chef d'état-major, seraient disposés à partir «s'il y avait un accord pour que l'on interrompe les préparatifs de l'invasion».

Déjà, vingt navires de guerre américains croisent au large d'Haïti et deux avions de transport de troupes sont prêts à décoller. Le président américain a signé par ailleurs le rappel de 1600 réservistes qui se joindront à une force de 20.000 hommes.

Officiellement, en tout cas, le général Cédras a répondu au discours du président Clinton en réaffirmant qu'il ne quitterait pas son pays: «Je suis plutôt préparé à me battre avec mon peuple et à mourir avec lui», a-t-il déclaré.

Dans le discours qu'il a prononcé du bureau oval de la Maison-Blanche, M. Clinton s'est



Bill Clinton

Sa prestation télévisée a convaincu trois Américains sur quatre.

(ap)

efforcé d'expliquer les raisons d'une intervention. Il a souligné que les violations des droits de l'homme sont monnaie courante à Haïti et que le risque est grand de voir un nouvel afflux de réfugiés sur les côtes américaines.

### ACTION «LIMITÉE»

Conscient d'une forte opposition aux Etats-Unis à l'envoi de l'armée en Haïti, le président américain a insisté sur le caractère «spécifique et limité dans le

temps» de l'intervention américaine. Il a souligné le fait que les forces américaines aideraient à la constitution d'une force de police civile. Il a précisé que M. Aristide s'est engagé à abandonner le pouvoir à l'expiration de son mandat en février 1996.

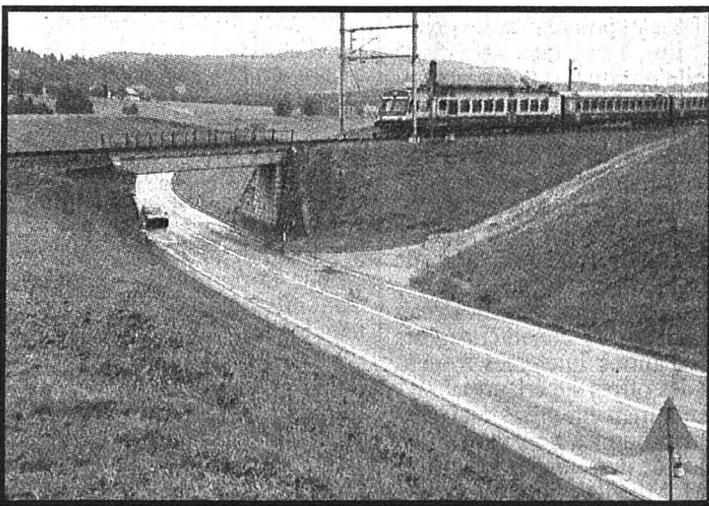
«Nous avons épuisé le recours à la diplomatie. Maintenant les Etats-Unis doivent protéger leurs intérêts: pour arrêter les atrocités brutales qui menacent des dizaines de milliers d'Haï-

tiens; pour protéger nos frontières et préserver la stabilité sur notre continent; et pour promouvoir la démocratie», a-t-il poursuivi.

«Je sais que les Etats-Unis ne peuvent et ne doivent pas être le gendarme du monde. Mais nous avons la responsabilité de répondre lorsque l'inhumanité offense nos valeurs. Et nous avons un intérêt particulier à arrêter la brutalité lorsqu'elle se produit si près de nos rivages.» (ap)

Liaison Le Locle - La Chaux-de-Fonds

## Le Haut se fâche



L'Office fédéral des transports a refusé son soutien financier au projet de desserte rail-bus entre les villes du Locle et de La Chaux-de-Fonds. Pourtant l'offre combinée mise au point par un groupe de travail ad hoc, est jugée bien ficelée; même elle constitue une première en Suisse, associant les CFF, les PTT et les compagnies de transports régionales.

Dans l'évolution actuelle de rationalisation des infrastructures dans le Haut neuchâtelois, cette liaison élargie est cohérente et peut-être vitale. Les

autorités cantonales et communales ne céderont pas, et c'est avec un ton ferme que Daniel Vogel, conseiller communal de la Chaux-de-Fonds, et Jean-Michel Von Kaenel, directeur des Transports en commun, ont présenté hier l'état de la situation.

Les nouveaux horaires devraient entrer en vigueur en mai 1995, mais pas question de se passer de subventions.

On tire la sonnette d'alarme. (ib - photo Impar-Gerber)

Page 15

## OPINION

### Où sont les écolos d'antan?

L'écologie a du bon; les écologistes n'en ont bientôt plus. Ils ont lancé hier une initiative destinée à réduire le trafic routier de moitié d'ici à dix ans. Sur le fond, leur but est louable: il s'agit de rendre les villes plus accueillantes et l'air plus pur. Sur la forme, leur initiative est ridicule et, surtout, emblématique de la dérive actuelle des milieux verts de Suisse.

Les succès électoraux passés des écologistes ne devaient rien au hasard. Marginaux sur la scène politique suisse, les défenseurs de la nature donnaient des réponses nouvelles, et souvent originales, aux vieux problèmes. Ce faisant, ils attiraient l'attention populaire sur les absurdités manifestes d'une société régie par l'économie de marché.

Aujourd'hui, les choses ont malheureusement changé. Jadis tournés vers l'avenir, les défenseurs de la nature deviennent insensiblement des conservateurs de la pire espèce. Opposants à l'Espace économique européen, opposants aux NLFA, partisans forcenés de mesures contraignantes oscillant entre taxes prohibitives et interdictions sommaires, les écologistes ne se soucient plus d'organiser la société de demain; ils rêvent de revenir à celle d'hier.

Par malheur, à force de regretter les neiges d'antan, les Verts regardent plus dans leur

rétroviseur qu'ils n'observent la voie à suivre. Ce faisant, ils risquent bien la sortie de route lors des prochains scrutins électoraux, notamment au niveau fédéral.

C'est fâcheux!

L'Etat, la société civile, les scientifiques et les entrepreneurs ont en effet plus que jamais besoin d'écologistes intelligents, prônant la recherche et l'innovation - pourvoyeuses, à terme, d'emplois - plutôt que la prohibition. Malheureusement, l'espèce semble aujourd'hui gravement menacée.

La crédibilité d'un parti se juge en effet à l'aune de son efficacité. Or, à force d'intégrisme passéiste, les Verts sont en train de brader l'une et l'autre; et ce sont des partis tout aussi marginaux, mais à la philosophie moins louable, qui en tirent bénéfice.

En lançant hier leur initiative, les Verts alémaniques reconnaissent qu'ils n'avaient aucune chance de succès. Cela, c'est une défaite. Sans le vouloir, ils ont en outre contribué à exaspérer un peu plus les usagers de la route et à en pousser quelques centaines vers le fumeux Parti des automobilistes. Cela, c'est une débâcle.

En politique plus qu'ailleurs, l'enfer est pavé de bonnes intentions.

Benoît COUCHEPIN

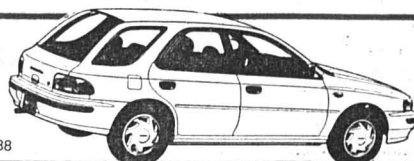
Page 6

SUBARU 4x4

IMPREZA 1.6

16 V - 90 CV  
2x5 vitesses

132-12388



Fr.  
24 100.-



AUTO-CENTRE

Fritz-Courvoisier 66  
La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039/28 66 77

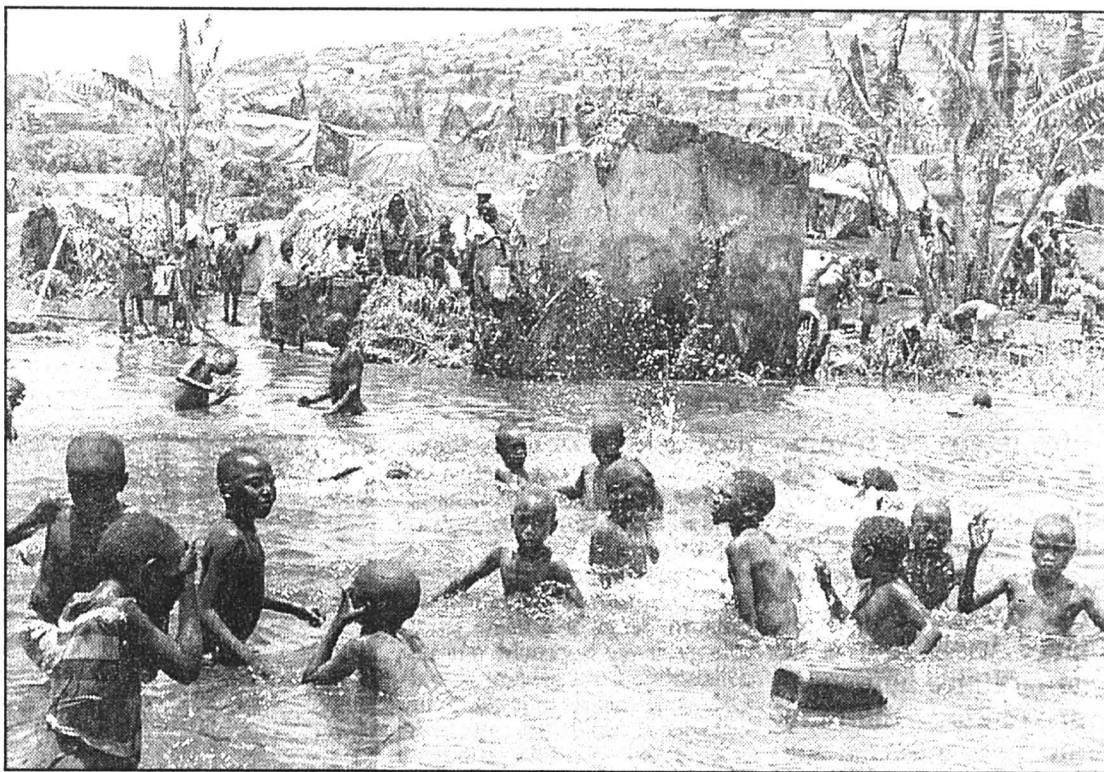


Conférence internationale sur le Rwanda à La Haye

# Relever le pays de ses ruines

Une conférence internationale s'est ouverte hier à La Haye à propos du Rwanda. Elle a pour but de formuler des propositions fermes en vue de la reconstruction de ce pays. Des représentants en provenance de 125 Etats, dont la Suisse, participent aux débats qui prennent fin samedi.

La conférence est organisée par le Comité national de l'éducation au développement, une organisation non gouvernementale (ONG) d'Amsterdam, sous les auspices de l'Organisation de l'unité africaine (OUA) et du Conseil de l'Europe. La Suisse a financé l'organisation de la conférence en collaboration avec les Pays-Bas.



Camp de réfugiés près de Goma

Il s'agit d'éviter que la violence ne s'y propage.

(epa)

ture, le ministre néerlandais des Affaires étrangères, Hans Van Mierlo, a lui aussi affirmé que les camps de réfugiés risquaient de devenir le terroir de futures violences. «En fait, on a déjà signalé des raids et des incursions» au Rwanda, a-t-il ajouté.

## TRIBUNAL INTERNATIONAL

Un représentant de la Commission européenne, Yvo Dubois, a

pour sa part réaffirmé le soutien de la Commission à la création d'un tribunal international chargé de juger les auteurs du génocide au Rwanda. «Le crime ne restera pas impuni. Les proches des victimes doivent se sentir respectés dans leurs droits et leur douleur», a-t-il indiqué.

Les massacres au Rwanda, qui visaient principalement la minorité tutsie, ont provoqué la

mort de 500 000 à un million de personnes, selon les estimations. M. Dubois a qualifié la constitution d'un tribunal international de «pièce essentielle de la reconstruction du pays» car «l'impunité dit vengeance personnelle». L'UE est disposée à fournir des observateurs pour recueillir les plaintes ainsi que des hauts fonctionnaires pour la restauration du système judiciaire rwandais.

La conseillère nationale bernoise Leni Robert s'est également prononcée en faveur de la constitution d'un tribunal international. La Suisse dispose de suffisamment d'experts en droit international pour apporter sa contribution à une telle entreprise, a précisé Mme Robert, présente à La Haye en tant que membre de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe.

## DÉLÉGATION SUISSE

La délégation suisse à La Haye est conduite par Jean-François Paroz, chef de la Division politique II au Département fédéral des Affaires étrangères (DFAE). «Nous sommes ici pour écouter ce que le Rwanda souhaite pour lui-même», a-t-il déclaré en marge de la conférence. Une délégation de la Direction de la coopération au développement et de l'aide humanitaire (DDA) se rendra la semaine prochaine à Kigali pour examiner la situation sous cet angle, a-t-il précisé.

Depuis avril, la Suisse a contribué à hauteur de 28 millions de francs à l'effort général d'aide au Rwanda, a rappelé M. Paroz. Il a indiqué que le Conseil fédéral s'apprêtait à débiter 400 000 francs supplémentaires pour assurer les frais de fonctionnement de la radio de l'association Reporters sans frontières jusqu'à la fin de l'année.

(ats)

17.9.1787 - Signature de la Constitution américaine.

17.9.1900 - L'Australie se constitue en Union fédérale de six colonies.

17.9.1935 - Manuel Quezon est élu premier président du Commonwealth des Philippines.

## BRÈVES

### Timbres américains No smoking!

Les postes américaines voulaient bien émettre un timbre en hommage au guitariste de blues Robert Johnson, mais pas question qu'il y soit représenté cigarette au bec. Le timbre commémoratif qui devait être émis samedi représente donc un dessin effectué à partir d'une photographie du musicien, cigarette expurgée, parce que les postes «ne voulaient pas donner l'impression que les timbres faisaient de la promotion pour le tabac».

### Exxon Corporation condamnée

Cinq milliards de dollars de dommages et intérêts

Un tribunal fédéral a condamné la Exxon Corporation à payer 5 milliards de dollars de dommages et intérêts aux pêcheurs professionnels et aux victimes de la marée noire provoquée en 1989 par le pétrolier Exxon Valdez en Alaska. Le tribunal a également condamné le capitaine du pétrolier, Joseph Hazelwood, à payer 5000 dollars

### Libéria

Cinq délégués du CICR bloqués

Cinq délégués suisses du CICR sont bloqués depuis mercredi dans un camp militaire de la Force africaine au Libéria (ECOMOG), à 80 km au nord-est de Monrovia, a indiqué hier l'ONU à New York. Selon le CICR à Genève, les cinq délégués devraient pouvoir quitter le camp incessamment.

### Maison-Blanche

Fausse alerte au feu

Une odeur de fumée dans la Maison-Blanche a déclenché une alerte au feu hier soir, mais, dépêchés sur place, les pompiers ont constaté qu'il n'y avait pas de début d'incendie. L'odeur était simplement due à un court-circuit dans un appareil électrique, a assuré le porte-parole Dee Myers.

### France

Philippe de Villiers en solo

Philippe de Villiers a annoncé hier soir sur TF1 qu'il quittait le Parti républicain en laissant entendre que son combat contre la corruption était devenu incompatible avec son appartenance à cette formation. La justice a ouvert une enquête ces derniers mois sur le financement du PR.

Observateurs à la frontière serbo-bosniaque

## Regain de tension

Des observateurs internationaux ont quitté Genève hier pour une mission de surveillance de la frontière entre la Serbie et la Bosnie. Sur le terrain, tandis que la situation se dégradait à Sarajevo, les Casques bleus français stationnés à Bihac étaient confrontés à un blocus imposé par les Serbes de Krajina (Croatie).

Cette situation a amené l'OTAN à envisager d'étendre sa protection aérienne aux Casques bleus stationnés en Bosnie et menacés par les incursions des Serbes de la Krajina (région de l'est de la Croatie sous contrôle serbe). Cette mesure doit cependant être encore approuvée par le Conseil de sécurité, a indiqué une source proche de la Force de protection des Nations Unies en Bosnie (FORPRONU).

Cette mesure fournira une protection accrue aux troupes des Nations Unies déployées dans l'enclave musulmane de Bihac, dans le nord-ouest de la Bosnie.

### FRANÇAIS BLOQUÉS

Les forces serbes de la Krajina interdisent depuis jeudi les mouvements des convois français de la FORPRONU en direction de la Croatie. Cette interdiction ne concerne que les Casques bleus français déployés dans la poche de Bihac, a précisé le commandant Jean-François Philippe.

Selon le commandant Philippe, les Serbes de Krajina manifestent par un tel procédé leur opposition au prochain remplacement du contingent français par un contingent de Casques bleus du Bangladesh. «Les Serbes de Krajina sont ouvertement hostiles à la présence de Casques bleus musulmans», a expliqué l'officier.

En outre, les autorités serbes

de Krajina interdisent aussi, depuis le début d'août dernier, le passage vers la poche de Bihac des convois humanitaires du Haut Commissariat de l'ONU aux réfugiés (HCR).

### DÉGRADATION À SARAJEVO

Par ailleurs, dans la capitale bosniaque Sarajevo, les réserves de carburant de l'ONU sont tombées à un niveau dramatiquement bas. La ville est également privée d'électricité, d'eau et de gaz, pour la première fois depuis l'hiver 1993.

La pénurie de carburant est causée par l'intransigeance des Serbes de Bosnie. Ces derniers interdisent depuis plusieurs semaines le passage vers la capitale bosniaque des citernes de la FORPRONU en provenance de leurs bases de la côte adriatique en Croatie.

### OBSERVATEURS INTERNATIONAUX

A ce sujet, deux nouveaux groupes d'observateurs prévus pour surveiller la frontière entre la Serbie et la Bosnie sont partis vendredi de Genève. Le Département fédéral des Affaires étrangères (DFAE) a confirmé le départ de 29 observateurs, pour la plupart scandinaves. La Suisse prend en charge le transport des observateurs internationaux.

Ceux-ci ont pour mission de vérifier le blocus de la Bosnie par les autorités de Belgrade. Quelque 135 observateurs civils doivent être déployés sur la frontière entre la Serbie, le Monténégro et les territoires serbes bosniaques. Du succès de leur mission dépendra l'allègement des sanctions de l'ONU contre la Serbie.

(ats, afp, reuter)

Grèce

## Ex-ministres accusés

Pour la deuxième fois en trois mois, le Parlement grec a décidé de faire comparaître l'ancien chef du gouvernement conservateur Constantin Mitsotakis et deux de ses anciens ministres devant une cour spéciale.

Les représentants du Pasok (socialistes au pouvoir) et les députés du Printemps politique (droite nationaliste) ont obtenu jeudi soir l'ouverture d'une action en justice contre M. Mitsotakis. Il est accusé de corruption passive, d'abus de pouvoir et de manque de probité dans l'affaire de la privatisation en 1992 de la plus grande cimenterie grecque Agat-Heraklis. Une entreprise du groupe italien Ferruzzi avait pu acheter la cimenterie alors que d'autres intéressés avaient fait des offres supérieures.

Le Parlement grec s'est également prononcé pour la comparution de deux anciens ministres de M. Mitsotakis (au pouvoir de 1990 à 1993), MM. Andréas Adrianopoulos et Yannis Paléocrassas. Tous deux représentent la Grèce à la commission européenne jusqu'à la fin de l'année.

Les parlementaires s'étaient déjà prononcé le 15 juin dernier pour la comparution de l'ancien chef de gouvernement devant une autre cour spéciale pour une affaire d'écoutes téléphoniques. Les dates de ces deux procès n'ont pas encore été fixées.

M. Mitsotakis a condamné «une campagne pour le couvrir de boue» et insisté pour être désormais jugé afin de «laver son honneur». Il a affirmé que la décision de ses comparutions constituait «un écran de fumée» pour détourner l'opinion, à un mois des élections municipales du 16 octobre, de «la situation tragique dans laquelle se trouve la Grèce». (ats, afp)

Russie: l'opposition pour une élection anticipée

## Eeltsine au pied du mur

Les principales forces de l'opposition au président Boris Eltsine ont appelé officiellement hier à la démission du gouvernement russe et à la convocation d'une élection présidentielle anticipée.

Dans une déclaration officielle diffusée à l'issue du premier «congrès des forces patriotiques» à Kaliningrad (ouest de la Russie), l'ancien vice-président Alexandre Routsikoi (meneur de l'insurrection parlementaire d'octobre 1993) et le président du Parti communiste Guennadi Ziouganov notamment, ont demandé «la tenue d'une élection présidentielle anticipée».

Les deux dirigeants avaient refusé au printemps dernier de signer le Pacte de paix civile initié par Boris Eltsine. Le document interdit notamment de demander des élections anticipées.

Les deux leaders ont également appelé à faire du 4 octobre la «journée du patriote de Russie».

Le 4 octobre 1993, Boris Eltsine avait donné ordre à l'armée de lancer un assaut contre la Maison Blanche (ancien siège du Soviet suprême). Cette opération avait mis fin à la rébellion parlementaire qui durait depuis le 21 septembre. La déclaration des forces d'opposition n'a toutefois pas été signée par le Parti libéral-démocrate, dont le leader ultranationaliste Vladimir Jirinovski n'a pas participé au congrès.

Les «forces patriotiques» ont également décidé de convoquer en octobre un second «congrès national de l'union des forces patriotiques de Russie», chargé de structurer l'union de l'opposition et de se désigner un président. (ats, afp)

Lettonie: après deux mois de crise politique

## Nouveau gouvernement

Les députés lettons ont fini par accorder la confiance à un gouvernement, après huit heures de débats et deux mois de crise politique. Le nouveau cabinet ressemble fort aux précédents.

Le nouveau gouvernement, conduit par le premier ministre Maris Gailis, est en effet dominé par la première force politique du pays, le parti de la Voie lettone. Ce dernier compte 33 députés sur un total de 100 et gouverne le pays depuis juin 1993. La moitié des membres du nouveau gouvernement - adopté jeudi soir - figurait déjà dans le précédent cabinet, dont certains avec les mêmes portefeuilles.

Le principal changement vient du reste de la coalition

gouvernementale. Auparavant alliée à l'Union des Paysans, la Voie lettone a formé son nouveau gouvernement avec l'aide de l'Association des économistes, plus à gauche. Cette dernière, qui compte sept députés, s'est notamment prononcée pour la vente de la production agricole à l'Etat, qui serait ensuite chargé de la redistribuer.

Toutefois, là encore, le changement pourrait être minime puisque malgré le refus de l'Union des paysans de participer au nouveau gouvernement, deux députés de ce parti ont accepté les postes de ministre des Affaires étrangères et ministre des Droits de l'homme au sein du nouveau gouvernement.

(ats, afp)



# CHAMBRE FIDUCIAIRE

Chambre suisse des experts-comptables, fiduciaires et fiscaux

## ORDRE NEUCHÂTELOIS

Membres ordinaires entreprises:

- |  |   |  |
|--|---|--|
| <b>Francis Anker</b><br>Expert-comptable<br>Ernest-Roulet 1<br>Case postale 56<br>2034 Peseux<br>☎ 038/31 50 22<br>Fax 038/31 49 54  | <b>Fiduciaire L. Genilloud SA</b><br>Av. Léopold-Robert 60<br>Case postale 571<br>2300 La Chaux-de-Fonds<br>☎ 039/23 24 67                          | <b>Fiduciaire Michel Leister</b><br>Av. Léopold-Robert 117<br>Case postale 403<br>2300 La Chaux-de-Fonds<br>☎ 039/23 11 08<br>Fax 039/23 12 87 |
| <b>ATAG Ernst &amp; Young SA</b><br>Rue des Moulins 51<br>Case postale 165<br>2004 Neuchâtel<br>☎ 038/24 51 51<br>Fax 038/24 64 25   | <b>Fiduciaire Lucien Leitenberg SA</b><br>Av. Léopold-Robert 79<br>Case postale 398<br>2300 La Chaux-de-Fonds<br>☎ 039/23 82 88<br>Fax 039/23 91 52 | <b>Orfigest SA</b><br>Rue du Puits-Godet 22<br>Case postale<br>2005 Neuchâtel<br>☎ 038/24 34 01<br>Fax 038/25 13 51                            |
| <b>Fiduciaire Brunner &amp; Associés SA</b><br>Route des Falaises 7<br>Case postale 5<br>2007 Neuchâtel<br>☎ 038/24 60 60<br>Fax 038/24 60 40                              | <b>Fiduciaire Manrau-Frossard SA</b><br>Av. Fornachon 29<br>Case postale 142<br>2034 Peseux<br>☎ 038/31 31 55<br>Fax 038/31 26 24                   | <b>Revisuisse Price Waterhouse</b><br>Rue Saint-Honoré 10<br>Case postale<br>2001 Neuchâtel<br>☎ 038/25 83 33<br>Fax 038/24 67 44              |
| <b>KPMG Fides</b><br>Rue Saint-Maurice 10<br>Case postale 484<br>2001 Neuchâtel<br>☎ 038/24 76 00<br>Fax 038/24 29 49  | <b>Fiduciaire Muller &amp; Christe SA</b><br>Temple-Neuf 4<br>Case postale 856<br>2001 Neuchâtel<br>☎ 038/25 83 83/84<br>Fax 038/25 84 60           | <b>SFS Coopers &amp; Lybrand SA</b><br>Rue du Seyon 1<br>Case postale 1371<br>2001 Neuchâtel<br>☎ 038/24 59 00<br>Fax 038/24 73 94             |
| <b>Fiduciaire d'organisation et de gestion d'entreprises</b><br>Eugène Herschdorfer<br>Faubourg de l'Hôpital 25<br>Case postale 627<br>2001 Neuchâtel<br>☎ 038/25 32 27/28 | <b>Fiduciaire Pierre Pauli SA</b><br>Rue du Grenier 18<br>Case postale 2240<br>2300 La Chaux-de-Fonds<br>☎ 039/23 74 22                             | <b>Société fiduciaire Vigilis SA</b><br>Allée du Quartz 13<br>Case postale 50<br>2300 La Chaux-de-Fonds<br>☎ 039/26 46 01<br>Fax 039/26 56 15  |
| <b>Fiduciaire Gilbert Kaiser SA</b><br>Paix 23<br>2300 La Chaux-de-Fonds<br>☎ 039/23 47 91   | <b>Fiduconsult SA</b><br>Av. Léopold-Robert 53a<br>2300 La Chaux-de-Fonds<br>☎ 039/23 23 15<br>Fax 039/23 42 21                                     | <b>Fiduhal</b><br>Patrick Haldimann<br>Rue de la Côte 14<br>2300 La Chaux-de-Fonds<br>☎ 039/28 05 50<br>Fax 039/28 77 16                       |
| <b>Fidigest SA</b><br>Av. des Champs-Montants 2<br>2074 Marin-Epagnier<br>☎ 038/33 77 27<br>Fax 038/33 24 87   | <b>Fiduconsult SA</b><br>Av. des Champs-Montants 2<br>2074 Marin-Epagnier<br>☎ 038/33 27 33<br>Fax 038/33 24 87                                     | <b>Fiduciaire Fischer SA</b><br>Chemin de la Gare 16<br>2900 Porrentruy 1<br>☎ 066/66 54 61<br>Fax 066/66 54 64                                |
| <b>Fiduciaire J.-P. Erard</b><br>Rue Saint-Honoré 3<br>Case postale 483<br>2001 Neuchâtel<br>☎ 038/24 37 91<br>Fax 038/24 72 01  | <b>KPMG Fides Peat</b><br>Rue Saint-Maurice 10<br>Case postale 484<br>2001 Neuchâtel<br>☎ 038/24 32 24<br>Fax 038/24 29 49                          |  |

23 entreprises membres

**Une profession, des spécialistes – dont de nombreux experts-comptables diplômés au service de l'économie d'une région, pour tous les problèmes comptables, économiques et fiscaux**

L'Ordre neuchâtelois des experts-comptables, avec l'appui du CPLN – Ecole supérieure de cadres pour l'Economie et l'Administration (ESCEA), vous offre un programme de cours de formation sur le thème de:

## «LA TVA, UNE NOUVELLE PRATIQUE»

Dispensés dans une première phase par des collaborateurs de l'Administration fédérale des contributions, les cours d'introduction se dérouleront durant les mois de novembre et décembre prochains à l'ESCEA de Neuchâtel.

Des modules orientés vers des domaines marqués par quelques spécificités sont d'ores et déjà prévus à raison d'une demi-journée pour les domaines d'activités suivants:

- Industrie automobile – Construction/bâtiment
- Services (sans fiduciaires) – Commerce de détail
- Imprimerie et secteur publicitaire
- Gastronomie et hôtellerie
- Industrie – Transports et agences de voyage

Prix du cours d'une demi-journée: Fr. 80.-

Renseignements et inscriptions auprès de l'Ordre neuchâtelois des experts-comptables case postale 1378 ☎ 038/25 83 83. Fax 038/25 84 60

28-1075

## IMMOBILIER

**Aux Brenets**  
A louer 5 pièces tout confort. Cuisine agencée. Fr. 1140.- + charges. ☎ 066/31 17 49

**A LIGNIERES**  
maison 8 pièces  
Atelier de 85 m<sup>2</sup>  
Terrain de 1309 m<sup>2</sup>  
Fr. 805'000.-  
☎ 021/903.24.84  
☎ 077/ 23.35.82

Zu verkaufen in Sonvillier älteres, guterhaltenes

**4-Familienhaus**  
Fr. 720 000.-

4 x 4 1/2-Zimmer-Wohnungen

Interessiert? Rufen Sie uns an.

**retim** immob. AG  
dorfkern 2 • 6247 schötz  
Tel. 045 71 17 07  
Tel. 045 71 20 07  
Fax. 045 71 47 41

**NEUCHÂTEL**  
De particulier, cause départ à l'étranger

**villa style contemporain**

Vue panoramique lac et Alpes. Situation privilégiée et rare. Proche écoles, transports, piscines, magasins. Matériaux de première qualité. Jardin clôturé. Arbres fruitiers. Plusieurs terrasses pavées. 190 m<sup>2</sup> habitables et caves, buanderie et abri, 3 salles d'eau, cheminées intérieure et extérieure. Câble vidéo, racc. Fax. Idéale pour famille 2-3 enfants. Possibilité de logement indépendant. Fr. 950 000.-. Eventuellement complètement meublée. Bon placement (6,5%). Notice pour intéressés solvables et sérieux sous chiffres H 28-799316 à Publicitas, case postale 1471, 2001 Neuchâtel 1.



Par une résolution adoptée à l'unanimité le 23 août 1994

**le Conseil général de la Ville de La Chaux-de-Fonds**  
appelle les électeurs et les électrices

# À VOTER OUI À LA LOI ANTIRACISTE les 24 et 25 septembre 1994

En effet, à la fin du 20<sup>e</sup> siècle, nous savons où peuvent mener la haine et la discrimination raciales.

Actuellement en Suisse, la discrimination raciale n'est pas un délit et aucune loi en vigueur ne sanctionne les actes ou discours racistes.

Pour combattre le racisme, il faut donc à notre pays un instrument efficace: il en va de la crédibilité de la Suisse dans le monde et de la sauvegarde de notre démocratie fondée sur le respect de l'autre.

Notre ville – constituée suite à plusieurs vagues d'immigrations – sait tout particulièrement bien que l'on ne peut véritablement bâtir que dans le respect de la dignité humaine.

Il faut donc dire massivement **OUI à la loi antiraciste** adoptée à une écrasante majorité par les Chambres fédérales en juin 1993 pour donner aux tribunaux suisses les moyens de poursuivre toute manifestation publique d'actes ouvertement racistes.

En effet, cette loi antiraciste – qui ne met pas en cause la liberté d'expression combat utilement en particulier l'incitation publique à la haine ou à la discrimination raciale, l'organisation d'actions de propagande raciste, les actions tendant à nier ou à justifier les génocides ou d'autres crimes contre l'humanité.

Le Conseil général  
132-12406

Vidéotex: \* NE #  
Audiotex: 24 21 21

## OFFRES D'EMPLOI

**La maîtrise MULTI ETANCHEITE**  
BÂTIMENT & GÉNIE CIVIL

Nous cherchons tout de suite ou pour date à convenir

**étancheurs (bitume et PVC) aides-étancheurs**

Pour tous renseignements, s'adresser à: **Multiétanchéité S.A.**, chemin du Pommier, 2854 Bassecourt, tél. 066 56 81 48, du lundi au jeudi de 7 h 30 à 11 h 30 ou de 13 h à 16 h 45. 14-411/4x4

## Sind Sie die

**Sekretärin/Sachbearbeiterin**, die sich für Werbung/PR interessiert und deutsch und französisch in Wort und Schrift perfekt beherrscht?

Eine sehr selbständige Position in einem kleinen Team erwartet Sie. Eintritt nach Vereinbarung.

Tel. 061/301 38 38, Frau Rauscher oder Frau Schneider geben Ihnen gerne Auskunft.

**H.A. BICHSEL S.A.**  
Weiherweg 86, Postfach, 4011 Basel

**A louer à Saint-Imier**  
dès le 1er octobre 1994

**APPARTEMENT DE 4 PIÈCES**

Cuisine agencée. Remis entièrement à neuf. Situation tranquille. Loyer: Fr. 1400.- (charges comprises).

Pour renseignements et visites, s'adresser à Me Henri Schluop, notaire, rue Francillon 22 2610 Saint-Imier. ☎ 039/41 42 88

## L'annonce, reflet vivant du marché

## FINANCE



**Veillez me verser Fr.** .....

**Je rembourserai par mois env. Fr.** .....

Nom ..... Prénom .....

Date de naissance ..... Etat civil .....

Lieu d'origine ..... Nationalité .....

Rue ..... No .....

NP/Domicile ..... A cette adresse depuis .....

No de tél. ....

Adresse précédente .....

Profession .....

Employeur (aucune demande de renseignements) .....

Depuis quand .....

Salaires mensuels Fr. ....

Revenus accessoires par mois Fr. (par ex. épouse) .....

Date ..... Signature .....

A adresser dès aujourd'hui à Banque Procrédit, 25, Avenue L.-Robert, 2301 La Chaux-de-Fonds (08.00 – 12.15/13.45 – 18.00 heures) ou téléphoner:

**039 - 23 16 12**  
**Xprocrédit**

Pour un crédit de fr. 5000.- p. ex. avec un intérêt annuel effectif de 15,9%, total des frais de fr. 413.20 pour une année (indications légales selon l'art. 3 lettre l de la LCD).



Visite de John Major en Ulster

# L'IRA retrouve sa voix

Signe qu'il existe une confiance grandissante dans le fait que la trêve décrétée par l'Armée républicaine irlandaise est bien permanente, le premier ministre John Major a annoncé hier qu'il avait levé l'interdiction d'accès des partisans de l'IRA aux médias électroniques.

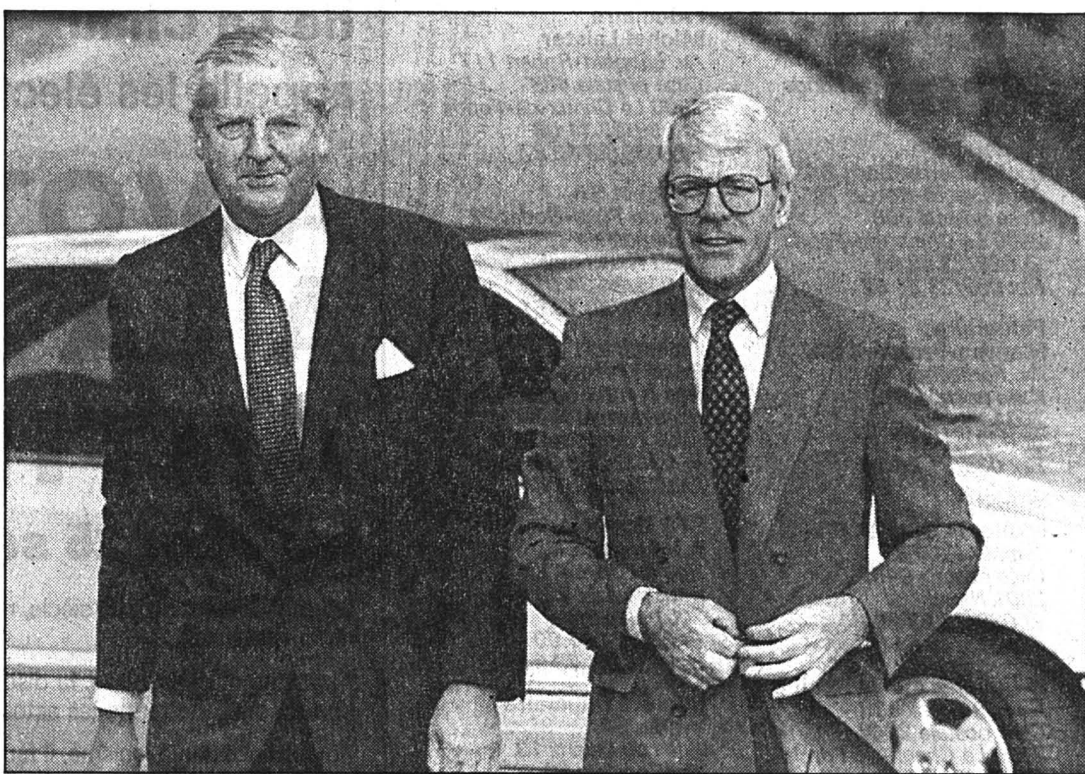
Cette interdiction en vigueur depuis 1988 était notamment illustrée par le fait qu'il était interdit de diffuser les voix des indépendantistes, la radio et la télévision ayant tourné la difficulté en faisant appel à des comédiens.

L'effet de la levée de l'interdiction a été immédiat et les partisans des deux camps peuvent désormais argumenter à loisir, a précisé M. Major.

Par ailleurs, M. Major s'est engagé à consulter la population d'Irlande du Nord sur tout accord concernant l'avenir de la province par un référendum. Mais il a réaffirmé qu'il n'était pas encore convaincu que le cessez-le-feu de l'IRA avait un caractère permanent et qu'il n'était toujours pas prêt à envisager l'ouverture de négociations avec le Sinn Féin. «Ils y sont presque», a remarqué M. Major, en parlant de la renonciation à la violence annoncée par l'IRA. «J'espère qu'ils auront le courage de lever les ambiguïtés et de faire la déclaration sans équivoque que tout le monde attend.»

## UNIONISTES MÉCONTENTES

Les réactions à cette décision ont été plutôt négatives dans le



Sir Patrick Mayhew et John Major

Les partisans de l'IRA auront désormais accès aux médias électroniques. (epa)

camp unioniste. Peter Robinson, numéro deux du Parti démocratique unioniste du ré-

rend Paisley, a déclaré que M.

Major «prouvait qu'il n'était que la marionnette de Dublin», «Dublin le pousse à aller plus vite, et il n'est plus en mesure de résister à cette pression», a-t-il dit.

Ken Maginnis, un député du Parti unioniste d'Irlande du Nord, a estimé que le Sinn Féin était admis «avec une hâte bien trop grande dans le monde réel de la politique».

Autre concession, Londres a annoncé la rouverture d'une dizaine de routes secondaires à la frontière avec la République d'Irlande. Sir Patrick Mayhew, le ministre de l'Irlande du Nord, a déclaré que selon l'armée et la police la sécurité était maintenant assurée sur ces routes. «Si nécessaire, ces routes seront fermées», a-t-il prévenu. (ap)

## Libération envisagée

A la suite du cessez-le-feu proclamé par l'Armée républicaine irlandaise (IRA), le gouvernement de Dublin envisage la libération anticipée de certains des 82 membres d'organisations paramilitaires opposées au gouvernement britannique en Ulster, parmi lesquels 57 membres de l'IRA détenus actuellement par la République, a annoncé jeudi soir le ministre irlandais de la Justice Maire Geoghegan-Quinn.

Mme Geoghegan-Quinn a précisé qu'il n'était pas question d'amnistie pour tous les membres de l'IRA, qui est interdite en Irlande du Sud comme en Irlande du Nord, mais que la moitié d'entre eux devaient de toute façon être libérés dans les deux ans.

Cette attitude contraste avec le refus du gouvernement britannique de considérer toute libération anticipée de membres de l'IRA détenus en Irlande du nord ou en Grande-Bretagne. (ap)

Armement atomique de la Corée du Nord

## Inspections refusées

La Corée du Nord a annoncé hier qu'elle n'accepterait jamais des inspections spéciales de l'Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA). Pyongyang est soupçonné par les Occidentaux de développer l'arme nucléaire.

«S'agissant des inspections spéciales, nous ne pourrions le permettre car il s'agit d'une violation injustifiée de notre souveraineté et (d'une manœuvre) pour étouffer la RPDC (République démocratique et popu-

laire de Corée)», a déclaré un porte-parole du Ministère des Affaires étrangères.

Des inspections spéciales organisées par l'AIEA pourraient permettre de déterminer si Pyongyang a détourné, comme l'en accusent les Etats-Unis, du matériel nucléaire – notamment du plutonium – pour fabriquer une bombe atomique. Ces inspections concernent des sites ne figurant pas sur la liste des centrales fournies lors de la signature du Traité de non-prolifération nucléaire (TNP). (ats, reuter)

Démission du ministre palestinien de l'Economie

## En signe de protestation

Le ministre palestinien de l'Economie a remis sa démission pour protester contre l'autoritarisme dont fait preuve Yasser Arafat dans les prises de décision, a-t-on appris hier auprès de hauts responsables palestiniens.

Le ministre de l'Economie, Ahmed Qurai, a refusé de dire s'il faisait toujours partie du gouvernement: «Je n'ai pas officiellement ma démission», a-t-il déclaré. M. Qurai n'a pas assisté au conseil des ministres de samedi dernier.

Selon les mêmes sources palestiniennes, il existe une frustration grandissante au sein du gouvernement Arafat nommé en mai car «le vieux», refuse de déléguer toute responsabilité.

Les ministres de l'Autorité palestinienne n'ont aucun budget, absolument aucune autorité, ils ne peuvent demander une chaise supplémentaire dans leur bureau sans le feu vert d'Arafat, si l'on en croit un responsable palestinien proche du gouvernement autonome de Gaza et Jéricho. (ap)

Elections suédoises

## Duel serré

Le duel sera serré, demain en Suède, à l'occasion des élections législatives. Il mettra aux prises l'actuelle coalition au pouvoir, tenue pour responsable de la faillite économique du pays, et les sociaux-démocrates, qui, bien que favoris, ne sont pas assurés, d'une majorité suffisante pour gouverner.

De plus, ce scrutin devrait avoir valeur de test pour la Scandinavie, qui pourrait toute entière subir des conséquences politiques de ces législatives suédoises. Deux voisins nordiques de la Suède – la Norvège et la Finlande – s'apprentent en effet, comme elle, à rejoindre l'Union européenne, et doivent chacun consulter leur opinion publique par référendum avant la fin de l'année.

Le Parti social démocrate de l'ancien premier ministre Ingvar Carlsson est donné favori dans les sondages, mais son «électorat d'appoint» est fragmenté, entre des petits partis comme les Verts, les Libéraux et d'anciens communistes. Les élections vont certainement conduire les sociaux-démocrates à la coalition, probablement avec le parti libéral. Lequel siège actuellement au sein de la coalition gouvernementale de centre-droit... Il s'agirait d'ailleurs de la première coalition dépassant le clivage droite-gauche depuis plus de 30 ans.

### «PAS SINCÈRES»

«Ils gagneront certainement», dit Jorgen Gustafson, dans la file d'attente de l'agence pour l'emploi où il est venu toucher ses indemnités. «Mais... ils ne sont pas sincères. Ils disent une chose, en pensent une autre, et finalement en font une troisième». Pourtant, Jorgen a le profil type de l'électeur social-démocrate. A 40 ans, ce père de deux enfants est éduqué, il est de gauche, et il bénéficie d'une aide gouvernementale. Il n'hésite pas à dire qu'il ne votera pas pour la «dynastie socialiste». C'est en soi une indication troublante pour un parti qui ne devrait, dimanche, remporter qu'une courte majorité.

Le parti social-démocrate de Ingvar Carlsson avait perdu les élections en 1991 face à la coalition de centre-droit, menée par le Parti conservateur – les «modérés» – de Carl Bildt. Il revient à ce dernier la responsabilité des graves difficultés économiques que connaît aujourd'hui le pays. Le gouvernement s'est de plus rendu coupable aux yeux des Suédois d'une série de mesures impopulaires pour tenter de réduire l'inflation et la dette. Aujourd'hui, ces «modérés» n'affichent plus que 20 à 25% des intentions de vote dans les sondages, suivis par leurs partenaires de la coalition, le centre et les libéraux, avec 7% chacun. (ap)

## BRÈVES

### Georgie

#### Divorce à l'église

Cinq ans après s'être mariés religieusement, Adei et Tim ont décidé de retourner à l'église pour une cérémonie de divorce, célébrée par le même pasteur que celui qui les a unis.

### Bosnie et Yougoslavie

#### L'ONU projette des sanctions

Deux projets de résolution sur l'ex-Yougoslavie ont été déposés vendredi soir devant le Conseil de sécurité de l'ONU. L'un prévoit une suspension de certaines sanctions au profit de Belgrade, l'autre un net renforcement des sanctions contre les Serbes de Bosnie, selon des diplomates.

### Burkina Faso

#### Dernière étape de M. Cotti

Le conseiller fédéral Flavio Cotti a entamé hier une brève visite dans l'Etat sahélien du Burkina Faso, dernière étape de sa tournée en Afrique. M. Cotti a déclaré qu'il souhaitait évaluer de quelle manière est perçue la coopération entre la Suisse et le Burkina. Ce pays sahélien, un des plus pauvres du monde, occupe une place prioritaire dans la stratégie suisse d'aide au développement. L'engagement financier de la Confédération en sa faveur s'est élevé à 16 millions de francs en 1993.

## AMITIE-MARIAGE

### VIE À DEUX

le coup de pouce au hasard

29 ans, elle a envie de dire non... Simple, naturelle, sincère, voilà les trois mots qui pourraient décrire Isabelle. Elle est jolie sans artifices, elle n'aime pas se maquiller, elle n'a pas besoin. Cheveux mi-longs, regard bleu, c'est une jeune fille hyper sérieuse. Un peu timide, elle rêve d'amour et se sent prête à tout partager avec un jeune homme responsable, aimant la nature, les animaux et bien sûr les enfants. Réf.: 11250.

27 ans. Un mari c'est pour la vie! Pas question de se tromper. Claire est une jeune femme tranquille, qui ne se met jamais en avant, qui ne fait pas de bruit pour rien. Mais elle est aussi volontaire et travailleuse. Aujourd'hui elle est employée comme vendeuse à la Migros. Ses grands yeux clairs brillent: elle veut faire un mariage d'amour avec quelqu'un qui lui ressemble. Elle le voit bien travailler manuel, artisan ou agriculteur, un homme simple et gentil. Il pourra compter sur elle pour tenir la maison et l'aider. Réf.: 11251.

39 ans. Un nouveau départ. Colette est une femme attrait, qui aime rire, échanger, partager. Toutes les clientes de son salon de coiffure l'apprécient parce qu'elle ne se plaint jamais et voit la vie du bon côté. Un mariage raté, sans enfant, ne l'a pas découragée, elle croit fermement au couple et à la famille. Quel homme gentil, travailleur et affectueux lui prendra la main pour construire ensemble un foyer plein de tendresse? Enfant bienvenu. Réf.: 11252.

28 ans. On peut être jolie et seule. Des yeux bleus, de longs cheveux châtains. Sylvie sait ce qu'elle veut: un bonheur simple, un foyer heureux, des enfants. Mais c'est si difficile de rencontrer un jeune homme sérieux quand on est une femme «bien». Elle travaille dans un hôpital, très appréciée pour sa patience et son dévouement. Son futur mari aura bien de la chance! Née dans un milieu simple, elle a appris à être économe, à s'occuper de ses frères et sœurs et de son intérieur. Je ne vous en dis pas plus, vous aurez toute la vie pour découvrir ses qualités... Réf.: 11253.

35 ans. Pas romantique s'abstenir! Difficile de trouver plus romantique que Michel! Ce chaleureux garçon recherche toujours la belle au bois dormant qu'il révélera d'un baiser. Il rêve mariage sous la neige, calèche, feux de bois et vous, blottie contre lui pour la vie. Attention! C'est aussi un homme qui assure. Poste à responsabilité, bel avenir... Il adore les balades en vélo, la musique et les enfants... beaucoup les enfants! Réf.: 11254.

46 ans. Claude s'est adressé à nous parce qu'il sait, par expérience, que le hasard ne fait pas toujours bien les choses! Blond, une fine moustache, il a les yeux bleus, une voix chaude. Il a raté son mariage. Trop jeune, pas assez d'expérience, dit-il. Il ne refait plus les mêmes erreurs. Il sait ce qu'il veut: une relation basée sur le partage, la sincérité. Ses activités professionnelles l'amènent à voyager: il souhaiterait une femme disponible, aimant aussi la vie d'intérieur, les pies simples du foyer. Enfant bienvenu. Réf.: 11255.

31 ans, un cœur grand comme ça! Antoine est artisan à son compte. C'est un très gentil garçon, un cœur d'or. Grand, bien bâti, vous vous sentirez en confiance et en sécurité auprès de lui. Il joue de la guitare. Il fera le bonheur d'une jeune femme qui voudra partager son amour et ses projets: une maison par exemple, mais il vous attend pour cela, il n'a pas envie de décider seul. Si vous imaginez votre vie avec un jardin, des fleurs et des mes d'enfants, vite, venez le rencontrer. Réf.: 11257.

56 ans. Il inventera pour vous un bonheur sur mesure. Vous aimez danser? Jacques est un excellent cavalier. Grand, il a de l'allure. Il saura vous faire découvrir un charmant restaurant pour un délicieux tête-à-tête. Il est surtout un homme généreux et attentionné. Il est veuf depuis quelques années. Ses revenus confortables lui permettent de profiter de la vie. Il recherche une femme sincère, souhaitant comme lui donner et recevoir de la tendresse. Réf.: 11258.

## immobilier

APPARTEMENT 3 PIÈCES. Cuisine agencée. Loyer: Fr. 870.-, charges comprises. A partir du 1er décembre. Tête-de-Ran 20, La Chaux-de-Fonds. S'adresser à Mme H. Boss, Mureta 18a, 2072 Saint-Blaise, ☎ 038/33 55 12 28-624986

A vendre, La Chaux-du-Milieu: PETITE MAISON, 70 m<sup>2</sup> (simple, parfait état). Terrain arborisé, 1000 m<sup>2</sup>. Situation privilégiée et calme, bordure zone résidentielle. Possibilité agrandissement. Ecrire sous chiffres T 132-758634 à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds.

Jeune homme, Suisse allemand, cherche à louer à La Chaux-de-Fonds UN PETIT APPARTEMENT SANS CONFORT. ☎ 065/42 15 80 ou 065/42 59 56, Christophe Krause. 132-614027

ATTENTION, URGENT! Pour cause de non habitation, à vendre au plus offrant MAISON DE CAMPAGNE. Tout confort à 60 km de La Chaux-de-Fonds, environs de Maïche. Ecrire à V. Poli, éditions UMMO, 25380 Belleherbe (Doubs) France. 157-500984

## MINI-ANNONCES

### immobilier

Sonvilber. A louer APPARTEMENT 3 CHAMBRES. Loyer: Fr. 420.-, plus charges. ☎ 039/41 12 37 ou 031/331 90 46 132-514068

HIVERNAGE. Dispose PLACES pour: voitures, camping-car ou caravane dans hangar bien fermé. Accès facile même en hiver. ☎ 0033/81 43 21 63, de 12 h 30 à 13 h 30 et après 19 heures. 157-501492

A louer au Locle: GRAND 3 PIÈCES. Fr. 500.-, charges comprises. Pour le 1er octobre 1994. ☎ 039/31 20 14 157-501493

A louer au Locle, début décembre ou à convenir: JOLI 3 PIÈCES. Rez dans petite maison avec jardin à quelques minutes du centre. Fr. 690.-, charges comprises. ☎ 039/31 61 22 157-501352

A vendre aux Brenets: très beau DUPLEX DE 6½ PIÈCES. Beaucoup de cachet, 170 m<sup>2</sup>, 4 chambres, 2 salles d'eau, ascenseur, garages. Magnifique situation. Libre été 1995. Prix: Fr. 470000.-. Ecrire sous chiffres P 157-713522 à Publicitas, case postale 151, 2400 Le Locle.

Urgent! A louer pour le 1er octobre, à La Chaux-de-Fonds: APPARTEMENT 2½ PIÈCES. Cuisine habitable. Quartier calme. Fr. 565.-, charges comprises. ☎ 039/23 30 86 132-513708

### marché de l'occasion

A vendre VW GOLF 1.3, 118000 km, expertisée. Fr. 3200.-. ☎ 039/61 10 70 132-513087

A vendre FORD ESCORT BREAK 1.6, 1982, 130000 km, expertisée. Fr. 2500.-. ☎ 077/37 73 50 132-513087

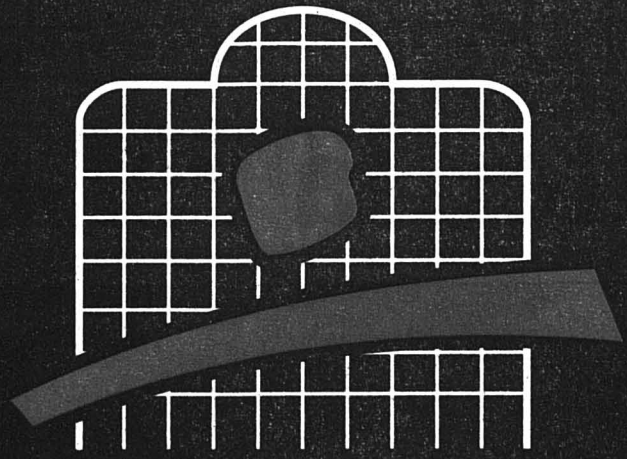
### amitié, mariage

JEUNE FEMME, divorcée, belle et non-fumeuse, voulant repartir dans la vie d'un pied ferme serait la bienvenue. Un homme libre et seul voudrait te rencontrer pour te garantir un avenir heureux et facile. Ecrire sous chiffres C 28-799672 à Publicitas, case postale 1471, 2001 Neuchâtel 1.

Tarif Fr. 1.- le mot (min. 10 mots) Rubrique réservée uniquement aux particuliers, annonces commerciales exclues

L'annonce m'intéresse Téléphone A transmettre au bureau  
Nom Profession Royale Agence de  
Prenom Adresse  
Age  
A retourner à Royale Agence, fichier central, CP 1951, 1211 Genève 1.  
(022) 738 28 08 du lundi au samedi de 9 h à 20 h





*dans la ville  
dans la vie*



*Simple, sûr et efficace!*

- Postomat
- Cartes de crédit
- Cartes de débit

**METROPOLE**

**C E N T R E**

**LA CHAUX-DE-FONDS**

à 2 minutes à pied de la gare - Horaire: lundi 13.00-18.30 mardi/vendredi 8.00-18.30  
samedi 8.00-17.00, sans interruption - Parking couvert de 575 places, ouvert 24/24 h. et 7/7 j.  
- 17 commerces, 2 restaurants, 1 bar à café, 1 pharmacie -

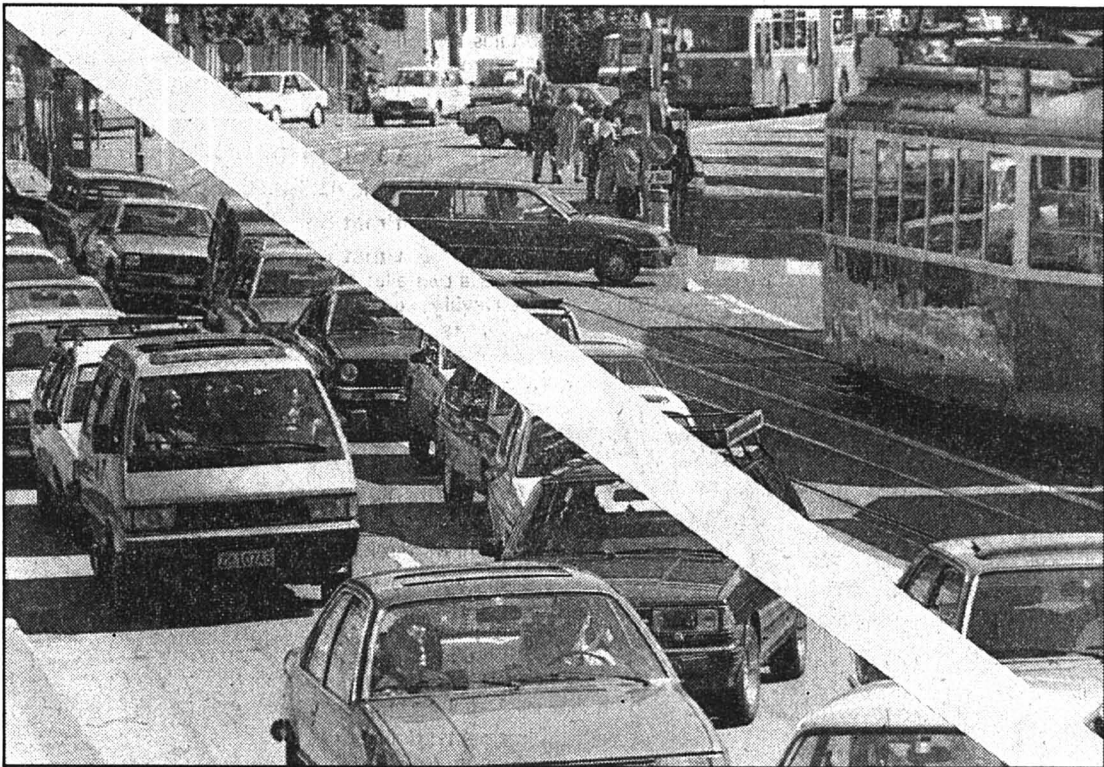


Une initiative pour réduire de moitié le trafic routier motorisé

## «Susciter la réflexion»

Un groupe baptisé «Rétro-traffic» veut réduire le trafic routier motorisé de moitié en dix ans. Hier à Berne, il a lancé une initiative fédérale «visant à réduire de moitié le trafic routier motorisé afin de maintenir et d'améliorer des espaces vitaux». Les véhicules des collectivités publiques ne seraient pas touchés par cette mesure. L'Association transport et environnement (ATE) s'est distancée de cette initiative.

«Notre volonté commune est de susciter une réflexion sur notre mobilité et les problèmes qu'elle engendre, dans le but de provoquer un changement des mentalités et des habitudes en matière de déplacements», soulignent ses promoteurs, à forte majorité alémanique. Ils reconnaissent toutefois que leur revendication a un caractère visionnaire en voulant diminuer le nombre de kilomètres parcourus par les voitures et les poids lourds, afin d'augmenter la qualité de la vie. De son côté, l'ATE a annoncé qu'elle ne soutiendra pas cette initiative. Même si elle partage les buts poursuivis, l'ATE se montre sceptique quant à leur inscription dans une loi, a souligné Rosemarie Marolf, sa porte-parole. Même à titre personnel, les membres du comité de l'ATE prendront leurs distances de cette initiative. Les promoteurs se défendent



### Trafic routier motorisé

Dans dix ans, une voiture sur deux devrait être rayée de la carte, selon le groupe «Rétro-traffic».

pourtant de vouloir imposer cette réduction de trafic par des mesures contraignantes. Ils demandent ainsi de rendre plus attractifs d'autres moyens de transport comme le vélo et les transports publics, ou encore de modifier les conditions-cadres pour les rendre moins favorables à la voiture. Ils estiment aussi que les premiers résultats perceptibles auront un effet incitatif par la qualité d'un air réellement plus pur, des villes et des villages plus tranquilles.

Selon une enquête publiée en 1991 par «Brueckenbauer» (le pendant alémanique de «Construire») 32,5% des personnes résidant en Suisse sont disposées à renoncer totalement à l'auto. A Saint-Gall, 33,8% des votants avaient approuvé une initiative «Saint-Gall sans voiture».

### VILLES FAVORABLES

«Rétro-traffic» souligne aussi que les trois quarts des habitants de Zurich-voient dans le trafic routier une entrave sensible à la

qualité de la vie et plus de 90% applaudiraient à une ville au trafic modéré. Le groupe estime que l'initiative serait un succès si elle rencontrait un taux d'estime de l'ordre de 40% des votants.

Le mouvement «Rétro-traffic» créé en 1992 revendique quelque 500 membres venant de toute la Suisse. Il est proche de l'Association transport et environnement (ATE) et des milieux écologistes.

(ap)

17 septembre 1934 - Joseph Jacober-Spieler, le premier fabricant suisse de skis, meurt à Glaris. Sellier de son métier, il se lança dans la fabrication de skis à la fin du siècle dernier, lors des premiers essais entrepris en Suisse par des skieurs norvégiens.

### BRÈVES

**Conférence des directeurs des Travaux publics**  
**Un Neuchâtelois à la présidence**

Le conseiller d'Etat neuchâtelois Pierre Hirschy a été élu hier à Fribourg président de la Conférence suisse des directeurs des travaux publics, de l'aménagement du territoire et de la protection de l'environnement (DTAP). Selon un communiqué, il succède à son collègue lucernois Josef Egli.

**Autoroute N12**  
**Monstre accident à cause de la grêle**

Un orage de grêle a provoqué jeudi à 21 h 15 un carambolage impliquant 25 voitures, sur l'autoroute N12 entre Matran et Posieux au sud de la ville de Fribourg. L'accident a fait un mort et six blessés. L'autoroute a été fermée jusqu'à hier matin 6 heures. Les dégâts atteignent environ 150.000 francs.

**Magasins à Genève**  
**Ouverture prolongée**

Le Grand Conseil genevois a donné hier son feu vert à une ouverture prolongée des magasins une fois par semaine jusqu'à 20 heures. Certaines révisions de la loi sur les heures de fermeture des magasins ont été combattues par la gauche et les écologistes. Mais la droite, majoritaire, a fait passer le projet.

**Bâle**  
**Conseiller national à l'amende**

Le conseiller national Christoph Eymann (PLS/BS) a été condamné à payer une amende de 800 francs pour diffamation. Le Tribunal criminel de Bâle l'a reconnu coupable d'avoir reproché à tort une attitude antisémite à une employée. M. Eymann va faire appel contre ce jugement.

**Trafic d'armes**  
**Aldo Anghessa extradé**

L'ex-informateur des services secrets italiens Aldo Anghessa a été extradé hier vers l'Italie. Il a purgé les deux tiers de sa peine de quatre ans de réclusion pour escroquerie au pénitencier de Lugano, a annoncé le Département fédéral de justice et police (DFJP). Aldo Anghessa (51 ans) a été remis à la police italienne à la douane de Chiasso et conduit à la prison de Brescia.

Congrès de la Fédération suisse des journalistes

## Pour un RP unique

Quelque 120 délégués de la Fédération suisse des journalistes (FSJ) ont élu hier à Zurich un nouveau président. Il s'agit de Martin Edlin de Schaffhouse, rédacteur du «Schaffhauser Kirchenbote» et de l'organe de la FSJ.

Ce congrès ordinaire a aussi approuvé la création d'un registre professionnel des journa-

listes (RP-CH) commun aux principales organisations de la branche. Celui-ci unifiera les directives d'inscription au registre professionnel des membres de la FSJ, de l'Union suisse des journalistes, du Syndicat suisse des mass media et de la Fédération des employés de la radiodiffusion et de la télévision suisse. (ap)

L'Algérien Abderrahmane Bahri refoulé de Suisse

## Pour raisons de sûreté

Le Conseil fédéral a refoulé hier le militant présumé du FIS algérien Abderrahmane Bahri vers le Burkina Faso, via Dakar. L'homme compromettrait la sûreté de la Suisse, a indiqué le DFJP. L'avocat de Bahri a violemment protesté et annoncé qu'il allait porter plainte contre les autorités responsables.

A Genève, Abderrahmane Bahri a été placé à bord d'un avion de Swissair à destination de Dakar. Il était accompagné par deux policiers. De Dakar, il doit poursuivre son voyage vers Ouagadougou, au Burkina Faso. Son avocat Jean-Pierre Garbade a violemment protesté contre les circonstances du refoulement: M. Bahri s'étant défendu, on lui a injecté un calmant, a-t-il indiqué. Le renvoi n'est qu'un kidnapping au service de la France, selon Me Garbade.

Le porte-parole de la police genevoise a pour sa part affirmé qu'aucun médicament n'avait été administré à M. Bahri avant qu'il ne soit conduit à l'avion. Il a qualifié de «baliverne» les affirmations de l'avocat, ajoutant

que l'Algérien n'avait pas non plus été menotté.

### «FACTEUR DE RISQUE»

Le Conseil fédéral a pris sa décision sur la base d'informations indiquant que M. Bahri devait être considéré comme un facteur de risque pour la sûreté du pays. Le responsable de l'information du Département fédéral de justice et police, Viktor Schlumpf, n'a pas voulu préciser le genre ni l'origine de ces informations. A plusieurs reprises, M. Bahri a affirmé n'avoir aucun rapport avec le Front islamique du salut (FIS).

Considéré comme activiste du FIS, Abderrahmane Bahri était arrivé à Genève samedi dernier. Les autorités suisses lui ont refusé son entrée en Suisse, malgré le fait qu'il était en possession d'un visa valable, délivré par l'ambassade de Suisse à Paris.

Il a alors déposé mardi dernier à l'aéroport de Cointrin une demande d'asile. Celle-ci a tout de suite été examinée, a indiqué Viktor Schlumpf. La première audition a montré que la demande n'avait aucune chance d'être acceptée. (ats)

Révision de la maturité

## Soutien des directeurs de gymnase

La conférence des directeurs des gymnases suisses (CDGS) approuve le projet fédéral de révision de la maturité. Elle s'est déclarée favorable à cette seconde révision «allant dans le sens de la suppression des types de maturité et d'un élargissement des choix offerts aux élèves», mais avec quelques réserves, a indiqué hier la CDGS. Le projet prévoit une nouvelle maturité composée de sept disciplines fondamentales et de deux disciplines à option.

Dans ses réserves, la CDGS demande notamment qu'une plus grande liberté soit laissée aux cantons et aux écoles dans l'établissement de la liste des op-

tions spécifiques et complémentaires. Elle voit dans cette liberté la possibilité d'une évolution de l'enseignement gymnasial suisse.

Les directeurs de gymnase estiment aussi que les pourcentages alloués par le projet aux divers domaines d'études s'avèrent trop contraignants. Ils proposent, là aussi, d'élargir la marge de manœuvre des cantons et des écoles.

Si elle soutient l'obligation faite aux cantons d'offrir le choix entre deux langues nationales au moins, la conférence n'approuve pas l'imposition d'un examen de maturité dans la seconde langue. (ap)

Espace économique du Plateau central

## Le canton de Vaud s'associe

Le canton de Vaud va s'associer aux projets de l'Espace économique du plateau central. Mais cette participation sera sélective, a annoncé hier le chef du Département de l'économie publique, Jacques Martin.

L'Espace économique du plateau central s'est constitué fin mai entre les cantons de Berne, Soleure, Fribourg et Neuchâtel, auxquels s'est ensuite ajouté le Jura. Son but est, notamment, de faire contrepoids au Triangle d'or de la région zurichoise. En juin, les cantons associés invitaient ceux de Vaud, des deux Bâles, d'Argovie, de Lucerne et du Valais à participer à leurs projets.

D'accord sur le principe et sur la participation, le Conseil

d'Etat vaudois s'est toutefois dit «étonné» de la démarche suivie, selon les mots de Jacques Martin. Il faisait allusion aux invitations tardives faites aux éventuels nouveaux partenaires.

Pour ces raisons, et aussi en regard de la diversité géographique du canton, Vaud a opté pour «une participation sélective». C'est-à-dire qu'il ne s'associera pas à tous les projets, mais se déterminera de cas en cas.

Le canton de Vaud s'est par ailleurs dit surpris que le canton de Genève n'ait pas été invité à participer. Convaincu de la nécessité de cette participation, le Conseil d'Etat a demandé à ce que Genève puisse disposer d'un observateur au sein du comité gouvernemental de l'Espace économique. (ats)

Tarifs des PTT

## Avalanches de hausses

Les PTT escomptent l'an prochain un bénéfice de 251 millions de francs. Selon le budget adopté vendredi par le conseil d'administration, les recettes devraient atteindre 14,452 milliards et les dépenses de 14,201 milliards de francs. Le conseil d'administration a également donné son aval aux nombreuses hausses de tarifs qui seront appliquées dès le 1er janvier prochain.

L'adoption de la TVA en votation populaire, le 28 novembre 1993, aura de nombreuses conséquences sur les tarifs des PTT. Toutes les prestations de télécommunication seront soumises à la nouvelle taxe dès le 1er janvier prochain. Du côté des Postes, en revanche, seuls certains services seront soumis à la TVA (envois sans adresse, journaux et périodiques, tous-ménages, colis de plus de 5 kg, en particulier).

C'est d'abord la taxe de raccordement téléphonique qui augmentera, pour tous les abonnés, de 23,5 à 25 francs. Par réduction des intervalles de temps de taxation, le coût des communications sur les réseaux locaux et interurbains va notablement augmenter, de 4,4 % pour les premières et 6,2 % pour les secondes. La hausse est valable également pour les téléphones à prépaiement. La TVA sera également répercutée sur les tarifs ordinaires du service international. Les tarifs réduits y échappent. S'agissant du Natel C, la taxe d'abonnement mensuelle baissera de 65 à 62,5 francs.

Les communications téléphoniques internationales (notamment vers la France, les Pays-Bas, l'Italie, le Canada et les Etats-Unis) coûteront un peu moins cher, concurrence oblige, selon les PTT. Les utilisateurs du réseau Telepac bénéficieront également d'une baisse s'ils communiquent avec l'étranger. Mais c'est une hausse qu'ils devront prendre en compte pour le trafic intérieur.

Dans l'ensemble, et malgré les hausses, les Télécom PTT prévoient une diminution de leurs recettes de l'ordre de 120 millions de francs, essentiellement due aux baisses de prix des liaisons internationales.

Le transport des biens soumis à la régie des postes ne sera pas soumis à la TVA. Toutes les lettres et les cartes ainsi que tous les envois fermés de moins de 5 kg échapperont à la taxe. Les envois sans adresse, les journaux et périodiques, les imprimés tous-ménages, les annexes aux journaux, la réexpédition et les renvois de journaux, les publications étrangères, les colis de plus de 5 kg et les prestations supplémentaires pour ce genre de paquets n'échapperont pas, eux, à la TVA et les tarifs augmenteront donc de 6,5 %. Il faudra compter également avec des augmentations de tarifs pour les envois en masse et les envois non prioritaires. La taxe pour les envois de journaux à l'étranger augmentera de 8,5 %. (ap)

### PUBLICITÉ

Cela détruit la confiance et la démocratie!

**On vous dissimule:**

les 25 articles antisuisses de l'ONU qui entreront en vigueur après l'acceptation de l'article pénal. L'ONU par accointés? Dès lors, vous serez, vous aussi, exposés à des accusations anonymes et livrés à l'arbitraire!

**6** Même pour des déclarations publiques religieuses ou morales,

si ceux qui pensent autrement se sentent "rabaisés". Notre droit pénal suffit!

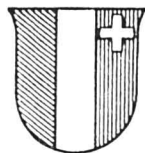
**Non à la loi musellière!**

\*imposée par 25 articles de l'ONU (convention)

\*Identité suisse et Action pour la liberté d'expression - contre la tutelle de l'ONU, C.P. 8215 Hallau, E. Rahm

230-200577-01744





Office des poursuites de Neuchâtel

# Enchères publiques d'un appartement en PPE à Neuchâtel

Le jeudi 6 octobre 1994 à 11 heures, au Service des ponts et chaussées, rue Pourtalès 13, salle 203 (au 2<sup>e</sup> étage), à Neuchâtel, l'Office des poursuites de Neuchâtel procédera à la vente aux enchères publiques de la propriété par étages formant la parcelle 12302/AF du cadastre de Neuchâtel, sur réquisition du créancier gagiste en premier rang, appartenant à **Alain Gigon**, à savoir:

### CADASTRE DE NEUCHÂTEL

Article 12302/AF. Plan-folio 37. Rue des Parcs. PPE. Copropriétaire du 9211 pour 14% avec droits spéciaux sur les locaux suivants: **5e**: appartement-centre nord d'une pièce, un laboratoire, une salle de bains, un hall de 27 m<sup>2</sup> et une cave d'un m<sup>2</sup>.

Estimation cadastrale: Fr. 17 600.- (1978)

Estimation officielle: Fr. 88 000.- (1994)

Situation de la parcelle: rue des Parcs 115.

Description de l'immeuble divisé en PPE: article 9211, plan-folio 37. Rue des Parcs. Logements, restaurant, magasins et places/jardins de 959 m<sup>2</sup> divisés en 34 copropriétés. Construction 1957.

Assurance incendie: Fr. 4 520 000.- (1993)

Pour les servitudes grevant cet immeuble ou constituées à son profit ainsi que pour une désignation plus complète, on se réfère au Registre foncier de Neuchâtel dont un extrait est déposé à l'office.

Les conditions de vente, l'état des charges et le rapport de l'expert seront déposés à l'office soussigné, à la disposition des intéressés, dès le 2 septembre 1994.

La vente sera définitive et l'adjudication prononcée après trois criées en faveur du plus offrant et dernier enchérisseur.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou pour les sociétés d'un extrait du Registre du commerce récent ainsi que des sûretés nécessaires en garantie du paiement. Les intéressés sont rendus attentifs à la loi fédérale sur l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées ou ayant leur siège à l'étranger ou par des sociétés suisses considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.

L'immeuble mis en vente pourra être visité sur rendez-vous pris préalablement.

Renseignements: Office des poursuites de Neuchâtel

rue des Beaux-Arts 13

J.-M. Quinche, substitut

Office des poursuites, Neuchâtel

le préposé: M. Vallélian

28-122



Office des poursuites de Neuchâtel

# Enchères publiques d'un terrain à bâtir au Landeron

Le jeudi 6 octobre 1994 à 10 heures, au Service des ponts et chaussées, rue Pourtalès 13, salle 203 (au 2<sup>e</sup> étage), à Neuchâtel, l'Office des poursuites de Neuchâtel procédera à la vente aux enchères publiques de la parcelle 7431 du cadastre du Landeron, sur réquisition du créancier gagiste en premier rang, appartenant à **Max Sommerhalder et Urs Thomann**, à savoir:

### CADASTRE DU LANDERON

Article 7431. Plan-folio 41. Le Pont-de-Vaux. Vignes de 8000 m<sup>2</sup>

Estimation cadastrale: Fr. 38 000.- (1976)

Estimation officielle: Fr. 205 000.- (1994)

Situation de la parcelle: à l'extrême est et dans le haut du Landeron, à proximité de La Neuveville, au nord de la rue du Pont-de-Vaux et à l'est du chemin du Joran. Zone destinée aux maisons individuelles. Les constructions n'auront pas plus de deux logements par immeuble.

Pour les servitudes grevant ce terrain ou constituées à son profit ainsi que pour une désignation plus complète, on se réfère au Registre foncier de Neuchâtel dont un extrait est déposé à l'office.

Les conditions de vente, l'état des charges et le rapport de l'expert seront déposés à l'office soussigné, à la disposition des intéressés, dès le 2 septembre 1994.

La vente sera définitive et l'adjudication prononcée après trois criées en faveur du plus offrant et dernier enchérisseur.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou pour les sociétés d'un extrait du Registre du commerce récent ainsi que des sûretés nécessaires en garantie du paiement. Les intéressés sont rendus attentifs à la loi fédérale sur l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées ou ayant leur siège à l'étranger ou par des sociétés suisses considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.

Renseignements: Office des poursuites de Neuchâtel, rue des Beaux-Arts 13

J.-M. Quinche, substitut

Office des poursuites, Neuchâtel

le préposé: M. Vallélian

28-122

### L'annonce, reflet vivant du marché

### OFFRES D'EMPLOI

Boutique Marco Polo cherche

## VENDEUSE OU APPRENTI(E)

Responsable à 40 ou 50%

☎ 039/23 45 45

132-513993

## Brasserie de la Place

cherche

## sommelière

Se présenter sur place.

Place du Marché, 2610 Saint-Imier

☎ 039/41 40 80

6-532041

### Publicité intensive, Publicité par annonces

FONDATION HUGUENIN-DUMITTAN  
DAVID-PIERRE-BOURQUIN 57a  
2300 LA CHAUX-DE-FONDS

## ÉTUDIANTS DE L'ACADÉMIE Maximilien de Meuron

(du 25 août au 19 septembre 1994)

Du mercredi au dimanche  
14 à 18 heures

132 12845

Entrées: 4.- / AVS: 2.-

MCR Mouvement chrétien des retraités (Vie montante)

Aux retraités de nos paroisses, le canton de Neuchâtel

## VOUS INVITE À LA FÊTE

mardi 20 septembre de 14 h 30 à 17 h 30 à Neuchâtel

Liturgie œcuménique célébrée par l'abbé Duruz et le pasteur Beljean à l'église Notre-Dame dès 14 h 30

132-514073

### Cuisinière

vitrocéramique. Nous remplaçons votre appareil par une cuisinière avec la technique la plus moderne de vitrocéramique.



C'est aussi possible chez vous sans problème! Toutes les bonnes marques: Electrolux, V-Zug, Bosch, Miele.

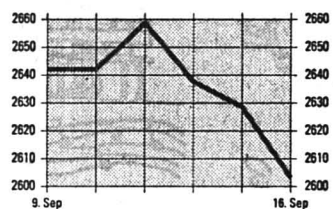
Dans votre succursale la plus proche

## FUST

La Chaux-de-Fonds, Jumbo 039 266865  
Nouveau dès 15.9.1994:  
Bienna, Hyper-Fust, Solothurnstr. 122 032 521600  
Bienna, rue Centrale 36 032 228525  
Neuchâtel, rue des Terreaux 7 038 255151  
Marin, Marin-Centre 038 334848  
Réparation rapide toutes marques 021 3111301  
Service de commande par téléphone 021 3123337  
06-2569-160/4x4

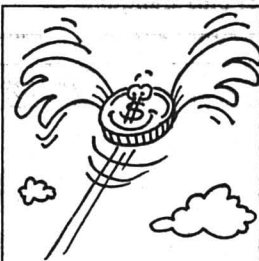
## BOURSE

### Swiss Market Index

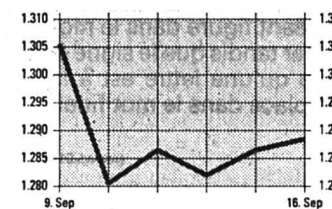


### Indices

	15/09	16/09
SPI	1735.20	1723.62
SMI	2628.60	2603.30
Dow Jones	3953.88	3933.35
DAX	2113.98	2118.73
CAC 40	1977.30	1924.59
Nikkei	19919.30	19796.20



### Dollar US



### Billets

	Achat	Vente
USA	1.245	1.33
Angleterre	1.94	2.08
Allemagne	81.85	84.35
France	23.7	24.9
Belgique	3.915	4.155
Hollande	72.6	75.6
Italie	0.079	0.0855
Autriche	11.5	12.1
Portugal	0.78	0.88
Espagne	0.94	1.06
Canada	0.91	0.99
Japon	1.245	1.345

### Devises

Devises jusqu'à Fr. 50'000.-

USA	1.2725	1.3045
Angleterre	1.985	2.036
Allemagne	82.25	83.95
France	24.05	24.55
Belgique	3.998	4.079
Hollande	73.35	74.85
Italie	0.0816	0.0836
Autriche	11.75	11.98
Portugal	0.806	0.831
Espagne	0.989	1.019
Canada	0.9345	0.9585
Japon	1.2825	1.315
ECU	1.568	1.5995

### Métaux précieux

OR		
\$ Once	390.25	390.75
Lingot	15900	16150
Vreneli 20.-	95	105
Napoléon	91	101
Souver new	91.98	95.2
Souver old	91.78	95
Kruger Rand	502	522

### ARGENT

\$ Once	5.49	5.51
Lingot/kg	218	233

### PLATINE

Kilo	16795	17045
------	-------	-------

### Convention Or

Plage or	16300
Achat	15950
Base argent	270

Source  
**TELEKURS**  
Transmis par Orsysta SA, Lausanne  
(Cours sans garantie)

### Taux d'intérêts suisses

	3 mois	6 mois	12 mois
Crédit Suisse	3.50	3.75	4.12
Comptes à terme de Fr. 100'000.- à Fr. 500'000.-			
3 ans	4.75	5.00	5.25
5 ans			
8 ans			

### Oblig. de caisse

Banque Nationale Suisse			
Rendement moyen des obligations de la Confédération	5.46	5.43	

### Taux Lombard

	5.62	5.50	
--	------	------	--

### Taux d'intérêt étrangers

	3 mois	6 mois	12 mois
Euro-Marché à partir de Fr. 100'000.-			
CHF/Sfr	3.88	4.19	4.63
USD/US\$	4.94	5.31	5.88
DEM/DM	4.94	5.13	5.50
GBP/£	5.62	6.12	7.12
NLG/HLG	4.93	5.12	5.55
JPY/YEN	2.25	2.34	2.59
CAD/CS	5.25	5.68	6.50
XEU/ECU	5.75	6.18	6.81

## CS - Actualité

### Payez moins d'impôts grâce à votre 3<sup>e</sup> pilier!

### Le CS-Prévoyance

3<sup>e</sup> pilier permet de vous constituer une réserve à haut rendement... avec des cotisations déductibles de votre revenu imposable.

Pour tous détails, renseignez-vous auprès de votre succursale CS.



Av. Léopold-Robert 58, 2301 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039/23 07 23

### Bourse suisse

	15/09	16/09
Adia p	232	236
Alusuisse p	675	681
Alusuisse n	682	684
Amgold C.S.	138t	139
Ares Serono	690	686
Ascom p	1620	1580
Attisolz n	740	740a
Bâloise n	2490	2505
Baer Holding p	1230a	1240
BB Biotech	2470	2500
BBC p	1190	1180
BCC p	855d	855d
BK Vision p	1540	1530
Bobst p	1680	1680
Buehrle p	137	133
Cementia	950d	950d
CFN	205d	205d
Ciba-Geigy n	780	770
Ciba-Geigy p	782	770
Cortailod n	5750	5800
CS Holding p	565	564
CS Holding n	108	108
Electrowatt p	351	344
Elco Loser n	725	760
EMS Chemie p	4170	4180
Fischer p	1570	1510
Fischer n	293	289
Forbo P	2670	2660
Fotolabo p	3500	3500f
Galenica n	5000f	5000f
Hero p	650t	640
Hero n	155d	155t
Hilti bp	1020	1015
Holderbank p	960	940
Immuno	540	545
Interdiscount bp	209	205
Interdiscount p	2280	2250
Jelmoli p	905	905
Landis & Gyr n	750	745
Lindt Sprüngli p	20600a	20500
Logitech n	101	100d
Merck	700t	700
Mercur n	362	357
Michelin	450	450a
Motor Col.	1820	1810
Mövenpick p	408d	403
Nestlé n	1216	1200
Pargesa Holding	1550d	1555
Pharmavisio n	4240	4170
Pirelli p	195	195
Publicitas bp	1310d	1330d
Publicitas n	1350	1360
Rentch Walter	258	258
Réassurance p	585	587
Réassurance n	526	529
Richemont	1220	1220
Rieter bp	298	295
Roche bp	6050	5960
Roche p	11850	11825

### 15/09

Rorento C.S.	61
Royal Dutch C.S.	143
Sandoz n	670
Sandoz p	687
Saurer Holding p	2300
SBS bp	320d
SBS n	184.5
SBS p	377
Schindler p	7825
Schindler bp	1670
Sibra n	225d
SIG P	2600
Sika n	392
Sika p	71
SMH p	770
SMH n	169.5t
Sulzer bp	932
Sulzer n	958
Surveillance n	360
Surveillance p	1940
Swissair n	849
Swissair bj	137d
UBS n	328
UBS p	1208
Von Roll p	330t
Winterthur n	626
Winterthur p	670
Zurich n	1288
Zurich p	1287

### Avant bourse

Agie bp	124
Astra	29
Calida	1170d
Ciment Portland	595d
Danzas n	1735d
Feldschlöss. p	3570
Kuoni	4000d

### Amsterdam (HFL)

ABN Amro	59.9
Alko	210.9
Royal Dutch	194.2
Unilever	196.9

### Tokyo (Yen)

Canon	1720
Daiwa Sec.	1440
Fuji Bank	2080
Hitachi	964
Honda	1620
Mitsubishi el	1140
Mitsubishi Heavy	753
Mitsubishi Bank	2490
Mitsui Co	827
NEC	1200
Nippon Oil	725
Nissan Motor	785
Nomura sec	2130

### 15/09

Sanyo	549
Sharp	1770
Sony	5930
Toshiba	753
Toyota Motor	2020
Yamanouchi	1910

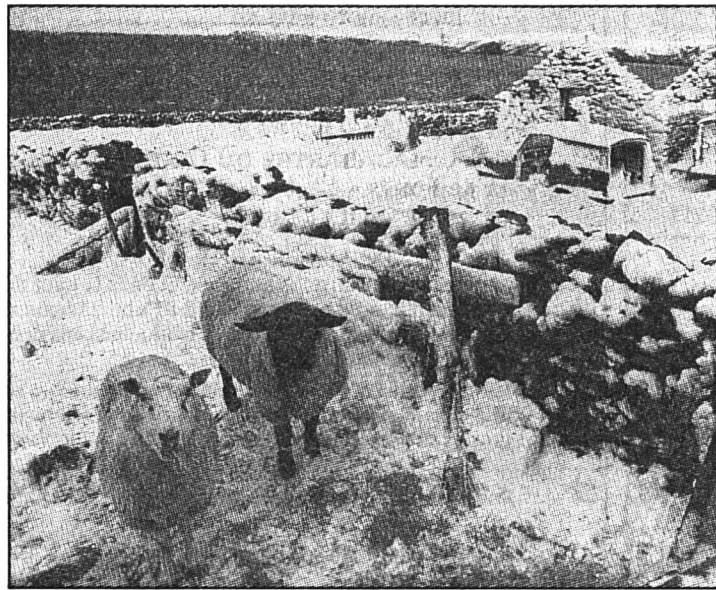
### Frankfurt (DM)

AEG	165
Allianz N	2426
BASF	317.2
Bay. Vereinsbk.	431
Bayer	361.5
BMW	799
Commerzbank	311
Daimler Benz	806
Deggusa	481
Deutsche Bank	702.



Concours

# Les îles aux moutons



**Carte de visite**  
Les moutons caractéristiques de ces îles.

Aujourd'hui ce n'est plus l'agriculture qui fait vivre une bonne partie de la population. Mais lorsque l'on évoque le nom de ces îles, on pense immédiatement aux moutons et aux poneys qui paissent dans ses rases prairies incessamment battues par le vent salé. Si la pêche et donc dans une moindre mesure l'élevage occupent encore une place de choix dans l'économie locale, les habitants ont désormais accueilli le «progrès» et sont nombreux à travailler sous l'influence de l'or noir. L'un des plus grands terminaux pétroliers d'Europe a été érigé sur l'une des îles de l'archipel dont nous vous demandons le nom ce samedi.

Baignées par le Gulf Stream, cette grosse poignée d'une centaine d'îles bénéficie d'un climat relativement doux. Relativement... car les hivers sont

rigoureux et il se passe peu de minutes entre deux averses durant la belle saison.

Ce sont les Vikings qui ont débarqué les premiers dans l'archipel au VIII<sup>e</sup> siècle. Les us et coutumes scandinaves ont perduré jusqu'au XV<sup>e</sup> siècle. Les îles ont changé de mère-

patrie puisque le roi du Danemark les a incluses dans la dot de sa fille qui devait alors convoler en justes noces avec le futur roi d'Ecosse. De ces ancêtres nordiques, les insulaires ont gardé la blondeur et un dialecte qui est encore utilisé à l'heure actuelle. Et puis, bien sûr, il

y a les poneys. Petits, trapus et résistants à tous les coups de la météo peu clémente, les poneys de ces îles ne sont pas seuls à les dignement incarner. Les moutons de l'archipel, climat oblige, possèdent une dense toison. La laine prélevée sur leur dos a longtemps servi à la fabrication de sous-vêtements, chaussettes et autres bonnets dont la qualité a eu l'heur de plaire à un grand nombre au-delà des frontières. Depuis, porter un pull en laine à deux fils est

devenu un lieu commun et le nom des ces îles sert ainsi d'étiquette de mode.

Une centaine d'îles constituent donc cet archipel. Seize seulement sont habitées par les quelque vingt-trois mille insulaires qui répartissent leur existence sur près de 1430 km carrés. Il y a plus de dix mille ans, l'archipel était relié à son plus proche voisin par une langue de terre que la montée des eaux, due à la fonte des glaciers, a effacée de la surface de la planète.

## CONCOURS No 433

Question: quel est le nom de cet archipel?

Réponse: .....

Nom: .....

Prénom: ..... Age: .....

Adresse: .....

NP ..... Localité .....

A retourner sur carte postale avant mardi 20 septembre à minuit à: L'Impartial, jeux concours, Case postale, 2301 La Chaux-de-Fonds

**Jouez avec nous...**

Chaque samedi un jeu concours différent est proposé.

Un prix par semaine est attribué par tirage au sort parmi les réponses exactes.

Un abonnement d'un an à L'Impartial est tiré au sort chaque trimestre parmi les participants aux concours des trois derniers mois.

## SOLUTIONS DES JEUX DE SAMEDI PASSÉ

### Huit erreurs

1. Chapeau de l'homme plus haut.
2. Queue-de-pie de l'habit plus longue.
3. Voile de la femme moins large.
4. Seuil de la porte indiqué.
5. Fronton de la porte incomplet.
6. Coin gauche du grand toit plus long.
7. Fente du toit plus courte.
8. Horizon complété sous l'anneau.

### Rébus No 519

Don - Quiche - Hotte - 2 - Lame - Anche (Don Quichotte de la Manche, Cervantès)

### Enigmath No 518

1	4	2	3	4
3	4	1	4	4
2	4	2	3	3
2	3	2	1	2
1	3	1	4	1

### Rendre à César No 516

1 = e, 2 = d, 3 = f, 4 = b, 5 = c, 6 = g, 7 = i, 8 = a, 9 = h

### Les deux bouts 520

Anales - Nasale

## CONCOURS

### No 432:

Le tirage au sort a désigné comme gagnante cette semaine, Mademoiselle Valérie Chate-lain, Château, 2017 Boudry.

REFORMATRICE  
EFFLEUREMENT  
CHANCELLERIE  
ORTHOGRAPHIE  
MINIMISATION  
POLYPHONIQUE  
EXCREMENTIEL  
NOMINALEMENT  
SEMESTRIELLE  
ENTREBAILLER  
SATISFAISANT

Le mot que l'on lisait deux fois verticalement est ce qui va être distribué aux gagnants de notre concours-vacances: les RÉ-COMPENSES.

RÉPONSES AUX JEUX DE CETTE PAGE  
SOLUTION DU CONCOURS  
NOM DU GAGNANT  
DANS LA PAGE DES JEUX DE SAMEDI PROCHAIN

## Le master mots

Découvrez le dernier mot de la liste en tenant compte que le signe □ placé à côté d'un mot signifie qu'une des lettres le composant figure dans le mot à deviner tandis que le signe ● indique qu'une lettre est à la même place dans le mot final.

AMPHI	● □
SAJOU	□ □
BIDON	□ □
COURT	□ □
VOILA	● □
MATCH	● □ □
HONTE	● ● □
MYTHE	● ● □
RECTO	● □ □
CHOSE	● □ □ □
.....	● ● ● ● ●

## LES HUIT ERREURS



...se sont glissées dans la reproduction de ce dessin

## Rébus

Illustré par ce rébus, le titre d'une œuvre picturale cinématographique, musicale ou littéraire que vous pourrez identifier.



## En cinq sept

E	E	E	N	R	T	X	□	□	□	□	□	□
A	C	H	I	N	O	S	□	□	□	□	□	□
A	C	E	E	G	H	N	□	□	□	□	□	□
A	D	E	G	L	R	U	□	□	□	□	□	□
A	A	C	D	E	R	V	□	□	□	□	□	□

Nous vous proposons cinq tirages de sept lettres. Amusez-vous à mélanger les lettres qui les composent et regroupez-les. Vous trouverez cinq mots d'usage plus ou moins courant. Chaque tirage n'admet qu'une solution. Nous avons évité les pluriels et les formes verbales conjuguées.

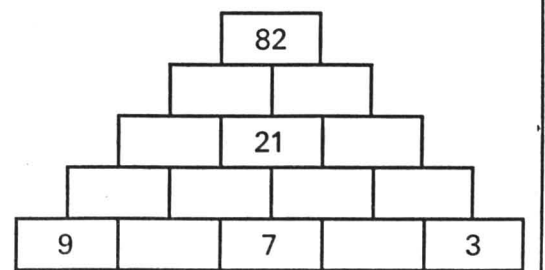
La solution apparaîtra dans les cases cerclées. A vous de trouver deux pays africains.

## Vrai ou faux

1. En mesurant le nombre de pas d'un piéton, un podomètre peut estimer la distance parcourue par ce piéton.
2. Tex Avery a conquis ses lettres de noblesse dans le dessin animé.
3. Le prix Femina est décerné chaque année par un jury de femmes de lettres.
4. Transit, vous n'avez qu'une idée en tête, celle de vous réchauffer.
5. Simon Templar et Le Saint ne sont en fait qu'une seule et même personne.
6. Le canal de Tanzanie sépare l'île de Madagascar du continent africain.
7. Le millepertuis est une plante aux fleurs jaunes à de nombreuses étamines.
8. Divisible par 1 et par lui-même, 611 est un nombre premier.
9. Chez les Romains, Esculape était le dieu de la médecine.
10. Il y a autant de signes dans l'astrologie orientale que dans le zodiaque, soit 12.
11. Mercure est la plus brillante des planètes visibles à l'œil nu.
12. Epouse de David Halliday, Estelle est un mannequin fort connu.
13. La comédienne jurassienne Zouc a souvent mis en scène Madame Milliquet.
14. C'est à Ernest Hemingway que l'on doit le best-seller «L'adieu aux armes».
15. Maire et député de Bordeaux, le chanoine Kir a laissé son nom à un apéritif connu.

## La pyramide

Placez dans chacune des cases vides un nombre. Dès la deuxième ligne depuis le bas, le nombre figurant dans une case doit être la somme des deux nombres des cases qu'elle chevauche. Il ne doit pas y avoir deux fois le même nombre dans la pyramide.

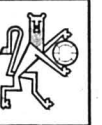




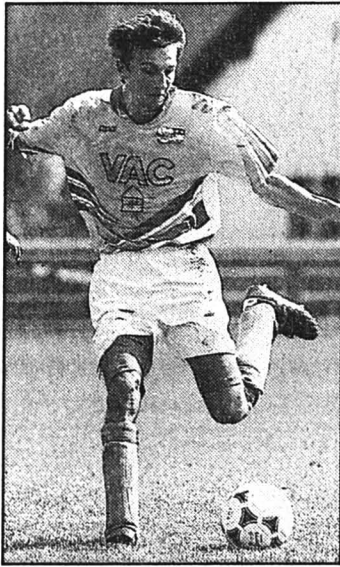
Football - Première ligue: derby La Chaux-de-Fonds - Le Locle aujourd'hui (15 h 30) à La Charrière



# Capitaines face à face

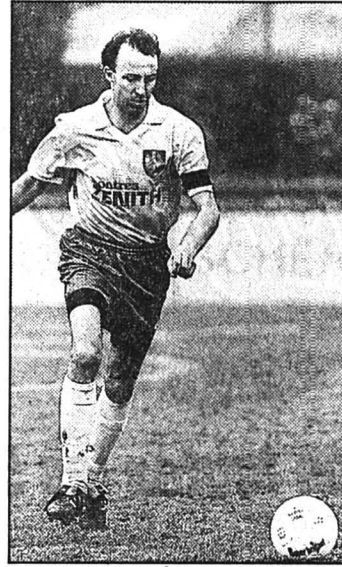


**Monaco: Wenger remercié** - Tirant les leçons d'un début de saison décevant dans le championnat de France (le club occupe la 17<sup>e</sup> place), l'AS Monaco a annoncé le départ de son entraîneur, Arsène Wenger. Jean Petit, jusque-là entraîneur adjoint et Jean-Luc Ettori, qui a mis un terme à sa carrière de gardien à la fin de la saison passée, ont été désignés pour diriger l'équipe. (si)



A gauche, Gianni Angelucci (photo Impar-Galley), capitaine du FC La Chaux-de-Fonds et ancien Loclois (86-90 et 91-93). A droite, Giancarlo Favre (photo Impar-Galley), capitaine du FC Le Locle et ancien Chaux-de-Fonnier (77-79). Si tous deux ont des points communs, ils seront opposés cet après-midi (15 h 30) à La Charrière, à l'occasion du derby des Montagnes neuchâteloises La Chaux-de-Fonds - Le Locle. A la veille de ce choc, nous leur avons posé les huit questions suivantes:

- 1 Comment analysez-vous le parcours de votre équipe jusqu'ici?
- 2 Quels sont les points forts de votre équipe?
- 3 Quels sont les points faibles de votre équipe?
- 4 Comment jugez-vous votre adversaire?
- 5 Un derby La Chaux-de-Fonds - Le Locle sort-il réellement de l'ordinaire?
- 6 L'avez-vous préparé de manière particulière?
- 7 Comment l'aborderiez-vous?
- 8 Quel est votre pronostic?



## Volleyball

### Une star à La Marelle

Frédéric Gerber a réussi un grand, un tout grand coup! En effet, le président de TGV-87, dont l'équipe-fanion milite en LNA masculine, vient de s'assurer les services de deux nouveaux joueurs à l'aube de la saison 1994-95 qui débutera le 8 octobre. Et parmi ces deux renforts, on trouve, ni plus, ni moins, Christian Wandeler (31 ans, 198 cm).

Multiple champion suisse lors de la grande époque de Leysin, Christian Wandeler est «la» star du volleyball helvétique. Sa réputation n'est plus à faire parmi les amateurs de la chose volley-ballistique. Ce joueur a, en effet, été le porte-drapeau de ce sport dans ce pays et il est, encore, actuellement l'un de ses meilleurs éléments. Il participe d'ailleurs encore activement à la promotion du beach-volleyball, qui connaît un boom certain.

Sous contrat avec Pallavolo Lugano avant le début de la saison, Christian Wandeler, comme tous ses coéquipiers, s'est retrouvé au chômage technique dernièrement, lorsque les dirigeants tessinois ont renoncé, pour des raisons financières, à aligner une formation cette saison.

Fin limier, Frédéric Gerber a saisi l'occasion au vol. Ainsi, Christian Wandeler a déjà suivi quelques entraînements avec TGV-87 et, hier soir, a signé un contrat pour une saison. Un contrat particulier, puisque, habitant la région lucernoise, il ne s'entraînera que deux fois par semaine avec sa nouvelle équipe.

Christian Wandeler a, de surcroît, emmené avec lui un des ses anciens coéquipiers, Marco Bonaria. Ce jeune élément (23 ans) possède déjà une certaine expérience et des qualités athlétiques intéressantes (192 cm). Il constitue également un renfort pour la formation du Japonais Tatsuya Adachi qui pourra les aligner demain déjà face au LUC lors du tournoi de Bulle.

Voilà donc deux très bonnes nouvelles pour le club trametot qui semblait se diriger vers une saison difficile et qui peut désormais voir l'avenir sous un ciel beaucoup plus clair. J.C.

1 Ce n'est pas beau du tout (sic!). D'une part, nous avons eu de la peine à nous adapter à la défense en ligne, de l'autre, nous ne marquons pas beaucoup. Vraiment, nous nous attendions à mieux. Nous savions que le groupe était plus fort que l'année passée et que nous avions un début de compétition difficile. Mais sincèrement, nous pensions tous avoir plus de points après quatre journées. L'équipe est soudée, et ce n'est pas la motivation qui fait défaut. Simplement, nous sommes en manque de confiance. La saison passée, nous avons inscrit cinquante-quatre buts. Et là, nous en sommes à trois réussites en quatre matches... La situation est délicate.

2 Avant tout la présence de José Guede au milieu du terrain, même s'il risque de faire l'objet d'une surveillance particulière aujourd'hui. Et puis, Mladen Stevic est un redoutable avant-centre. Il ne court peut-être pas beaucoup, mais il est capable de marquer à n'importe quel moment.

3 Cette fameuse défense en ligne déjà évoquée, qui n'aura cependant plus cours dès aujourd'hui. Et puis, certains ne jouent peut-être pas à leur place préférée. Je pense en particulier à Marchini et à moi-même, qui occupons une position plus repliée que la saison passée.

4 Il risque de nous poser des problèmes. Samedi passé, contre Bienne, Le Locle a pratiquement fini à huit défenseurs: nous devons donc impérativement trouver la faille, d'autant que nous ne pouvons pas nous permettre d'égarer ne serait-ce qu'un point.

5 Oui, bien sûr, à plus forte raison lorsqu'il s'agit de retrouvailles. Les confrontations entre La Chaux-de-Fonds et Le Locle sont toujours très chaudes. Je me souviens que l'an passé, c'était assez rude. Et le fait que les deux clubs n'arrivent pas à s'entendre engendre une rivalité accrue. En fait, c'est comme un match de Coupe, qu'il faut gagner à tout prix. Et puis, le fait que tout le monde se connaisse amène également un petit plus. Tout cela fait qu'un derby n'est pas un match comme un autre.

6 Non, pas du tout. Nous avons travaillé certains aspects tactiques hier soir, comme tous les vendredis. Mais sinon, nous n'avons pas eu de préparation spéciale.

7 En tous les cas très motivé! J'ai pensé à ce match durant toute la semaine. Et je pense qu'en entrant sur le terrain, je serai un peu plus nerveux que d'habitude. Parce que c'est un derby, mais aussi parce que mon adversaire direct, qui pourrait être Nussbaum comme l'année passée, sait parfaitement comment je joue.

8 Je dirai 2-1. Pour nous, évidemment!

R.T.

## Le coup de fil aux entraîneurs

### Chaud devant!

**Chaud devant! Aujourd'hui, la cinquième journée du groupe 2 de première ligue sera marquée par le derby La Chaux-de-Fonds - Le Locle (15 h 30 à La Charrière). Le FCC en quête de réhabilitation, le Locle bien décidé à signer l'exploit: ça promet.**

«Comme d'habitude, nous avons bien travaillé cette semaine, explique Christian Broillet. Et comme annoncé, nous allons en revenir à une défense plus classique, avec un libero (ré: qu'il ne citera pas) reculé. Maintenant, il va de soi que nous devons réagir après notre échec de Colombier (ré: 0-4). J'attends de mon équipe qu'elle concrétise enfin ses occasions.»

Fabrice Maranesi pourrait effectuer sa rentrée. «C'est à mettre au conditionnel» nuance Broillet.

Du côté du Locle, Jacky Epitaux est gonflé à bloc: «On se réjouit toujours avant le derby des Montagnes, confirme-t-il. Cela risque d'être un match disputé,

et je ne cache pas que nous monterons à La Chaux-de-Fonds pour gagner. Pour cela, il faudra empêcher le FCC de prendre confiance et imposer notre volonté de gagner. Pas seulement dans les idées, mais aussi dans les actes.»

Un seul absent côté loclois: il s'agit de Nicolas Rérat, toujours blessé.

#### BRÜLHART RESPIRE

Les quatre nouveaux joueurs d'Audax-Friül - Delaloye (Marin), Derron, Pellet et Pieren (tous NE Xamax Espoirs) - n'étant toujours pas qualifiés, Pierre-Alain Brülhart alignera contre Moutier (16 h 30) la même équipe que dimanche à Thoune. «Mais je me fais moins de souci qu'il y a une semaine, explique-t-il. L'arrivée de ces quatre nouveaux joueurs a provoqué une recrudescence de la motivation. Bien sûr, Moutier est une forte équipe. Mais l'émulation de cette semaine m'incite à l'optimisme.»

De son côté, Philippe Rossinelli ne prend pas cette rencon-

1 Je dois dire que nous espérons un peu mieux. Notre effectif s'étant étoffé, nous pensions avoir un ou deux points de plus après 4 matches. Mais nous en avons perdu un contre Bienne et deux à Colombier, rencontres au terme desquelles nous aurions pu glaner l'une ou l'autre unité supplémentaire. Cela dit, nous sommes mieux partis que la saison passée, ce qui est toutefois normal dans la mesure où nous étions mieux préparés.

2 Notre solidité physique. Et notre homogénéité, aussi. Nous sommes assez complets, et il règne une ambiance fantastique au sein de l'équipe: ça aide.

3 On manque de poids devant, c'est incontestable. L'année passée, nous pouvions nous reposer sur Alain Béguin, ce qui n'est plus le cas à présent. Nous devrions davantage concrétiser. Je ne dirai pas qu'il nous faudrait marquer une occasion sur deux, mais au moins une sur trois. Il faudrait que nous profitions plus des opportunités que l'on se fabrique, car on ne bénéficie pas de dix-huit chances de but en un match. Nous péchons également dans la jouerie: le milieu de terrain éprouve parfois de la peine à conserver le ballon.

4 Il semble se chercher en ce début de championnat. Visiblement, ça ne tourne pas encore très rond chez lui. Raison de plus pour s'en méfier!

5 Oui, incontestablement. Tout le monde a envie de jouer... et de gagner. Les derbies entre le FCC et Le Locle sont toujours particuliers, et on le sent approcher au fur et à mesure que les jours passent: les gars sont motivés comme jamais et à l'entraînement, chacun cherche à démontrer à l'entraîneur qu'il mérite de jouer contre La Chaux-de-Fonds. Il en résulte des séances qui s'effectuent à fond: l'équipe ne peut qu'en profiter. Et puis, pour nous, le FC La Chaux-de-Fonds a toujours été un mythe. Personne ne réalise vraiment que nous sommes au même niveau. C'est presque impensable de constater que tous deux soyons en première ligue...

6 Non, pas du tout. Au Locle, nous avons toujours eu l'habitude de prendre les matches les uns après les autres, sans nous focaliser sur une rencontre particulière. Nous n'avons donc rien changé à nos habitudes.

7 En tous les cas, je me réjouis de retrouver La Charrière. D'abord parce que j'y ai évolué durant deux saisons, mais aussi parce que c'est une superbe pelouse, grande et plane. Un footballeur ne peut que se réjouir d'évoluer sur un «billard» pareil.

8 On va signer pour un X. Oui, un match nul serait bien pour nous. Mais tout ce qu'il pourrait y avoir en plus serait mieux...

R.T.

## À L'AFFICHE

### LNA

#### Aujourd'hui

17.30 St-Gall - Aarau  
20.00 Lausanne - Lugano  
Lucerne - Servette  
Sion - Zurich  
Young Boys - Bâle

#### Samedi 24 septembre

17.30 Grasshopper - NE Xamax

### CLASSEMENT

1. Grasshopper	9	6	3	0	16	4	15
2. Lausanne	9	4	4	1	13	8	12
3. NE Xamax	9	5	2	2	14	10	12
4. Lucerne	8	5	0	3	13	15	10
5. Lugano	8	3	3	2	10	4	9
6. Aarau	9	2	5	2	9	7	9
7. Servette	9	2	4	3	8	9	8
8. St-Gall	9	1	5	3	8	11	7
9. Sion	9	3	1	5	14	18	7
10. FC Zurich	9	1	5	3	6	13	7
11. Bâle	9	1	4	4	5	6	6
12. Young Boys	9	1	2	6	8	19	4

### LNB, groupe ouest

#### Hier soir

● SOLEURE - YVERDON 1-0 (0-0)

Brühl: 750 spectateurs.  
Arbitre: M. Nobs (Berne).  
But: 73e Kaziov 1-0.

#### Aujourd'hui

17.30 Granges - Echallens  
20.00 Chênois - Delémont  
Baden - Etoile Carouge

### CLASSEMENT

1. Yverdon	9	5	3	1	27	13	13
2. Granges	8	3	4	1	19	16	10
3. Soleure	9	4	2	3	10	11	10
4. Carouge	8	4	1	3	11	18	9
5. Delémont	8	2	3	3	14	14	7
6. Baden	8	3	1	4	13	14	7
7. CS Chênois	8	3	1	4	11	15	7
8. Echallens	8	1	1	6	5	9	3

### LNB, groupe est

#### Aujourd'hui

17.30 Kriens - Locarno  
20.00 Bellinzzone - Tuggen  
Gossau - Winterthour  
Schaffhouse - Wil

### CLASSEMENT

1. Kriens	8	5	3	0	13	4	13
2. Wil	8	4	2	2	14	5	10
3. Bellinzzone	8	4	2	2	11	6	10
4. Winterthour	8	5	0	3	13	12	10
5. Schaffhouse	8	3	3	2	15	9	9
6. Locarno	8	3	2	3	13	9	8
7. Gossau	8	1	2	5	8	19	4
8. Tuggen	8	0	0	8	2	25	0

### PREMIÈRE LIGUE, groupe 2

#### Aujourd'hui

15.30 La Chaux-de-Fonds - Le Locle  
Lyss - Old Boys  
16.00 Münsingen - Fribourg  
16.30 Audax-Friül - Moutier  
Bümpliz - Serrières  
17.30 Bienne - Thoune  
20.00 Riehen - Colombier

### CLASSEMENT

1. Thoune	4	3	1	0	13	1	7
2. Münsingen	4	2	2	0	6	2	6
3. Old Boys	4	3	0	1	6	5	6
4. Colombier	4	2	1	1	8	5	5
5. Fribourg	4	2	1	1	6	3	5
6. Bienne	4	1	3	0	5	4	5
7. Serrières	4	1	2	1	8	7	4
8. Riehen	4	2	0	2	6	5	4
9. Lyss	4	2	0	2	7	7	4
10. Le Locle	4	1	1	2	7	8	3
11. Moutier	4	1	0	3	4	5	2
12. Chx-de-Fds	4	0	2	2	3	8	2
13. Bümpliz	4	1	0	3	2	10	2
14. Audax	4	0	1	3	2	13	1

## ALLEMAGNE

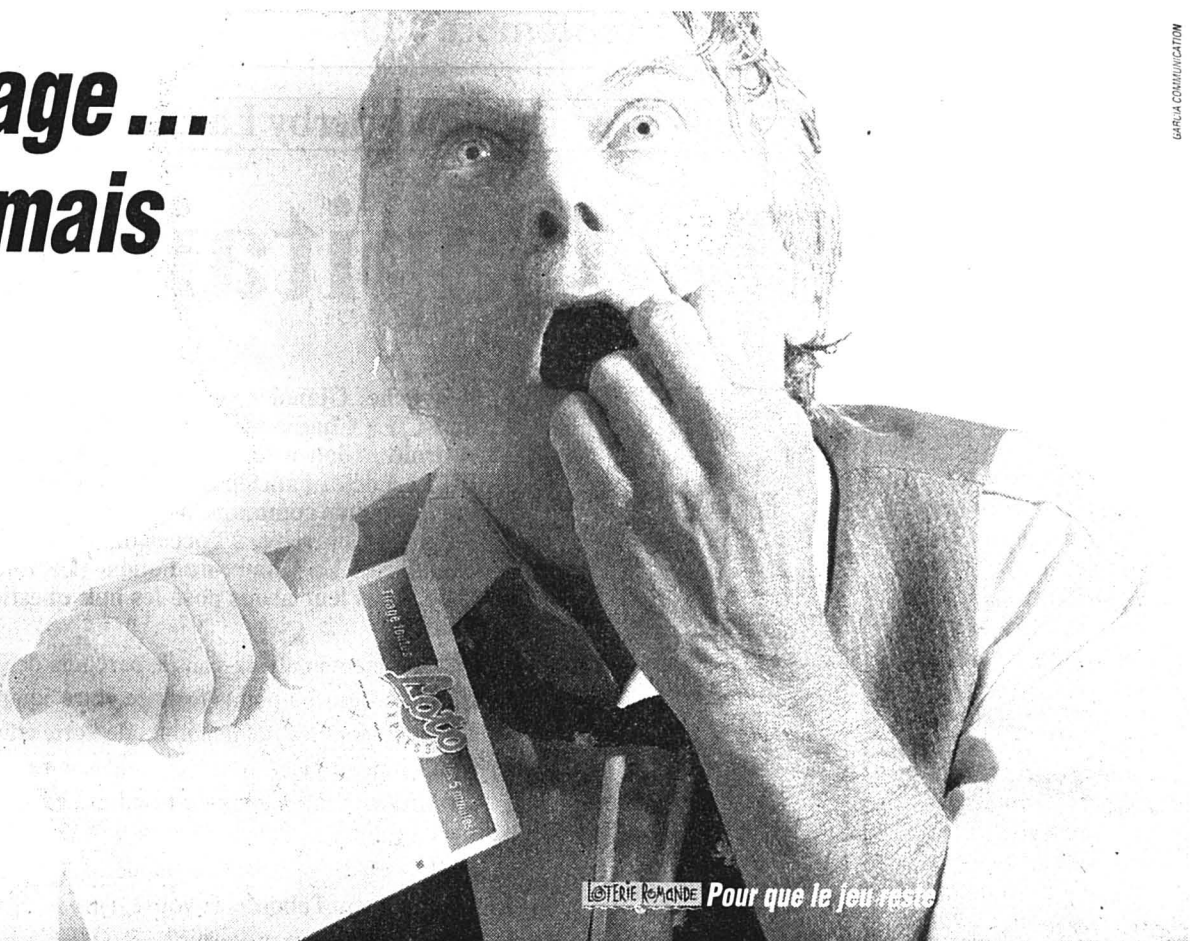
VfL Bochum - SC Fribourg . . . 1-3  
Karlsruhe - TSV Munich 1860 3-1

R.T.



22-20/RDC

**2 francs minimum par tirage...  
Votre croissant n'aura jamais  
été aussi croustillant!**



**Le grand frisson toutes les 5 minutes!**

**A découvrir dans les cafés-restaurants LotoExpress!**

LA CHAUX-DE-FONDS: BRASSERIE DE LA POSTE, PL. DE LA GARE • BRITANNIA PUB, Av. L.-ROBERT 11 • LE JURASSIEN, NUMA-DROZ 1 • LE RALLYE, AV. LÉOPOLD ROBERT 80  
LE LOCLE: LA CROISSETTE, R. DU MARAIS 10 • LE ROYAL, R. DU TEMPLE 29.

Devenez  
donneur!  
★  
Donnez  
de votre sang  
Sauvez  
des vies

**SPA La Chaux-de-Fonds**

Nous cherchons encore **QUELQUES PERSONNES AIMANT LES CHATS** et pouvant consacrer deux heures, une ou deux fois par semaine, pour aider à la chat-terie, nourrir les bêtes, changer les litières, etc. N'oublions pas que les chats (tout comme les humains d'ailleurs) mangent chaque jour, y compris les jours fériés.  
Vous pouvez nous contacter, tant pour l'aide que pour une adoption, au 039/28 64 24. D'avance, nous vous remercions de votre aide.

132-12288

**SYCRILOR INDUSTRIES S.A.**

Sous-la-Velle  
2725 LE NOIRMONT  
Tél. 039 53 20 50

Nous cherchons un (e)

**RESPONSABLE DU BUREAU D'ÉTUDES ET TECHNIQUE**

- dynamique;
- organisé (e) + rigoureux (se);
- expérience reconnue;
- goût du travail;
- stable et motivé (e).

**Vos responsabilités:**

- Réalisation d'études techniques et faisabilité des prototypes.
- Elaborer les dossiers de fabrication et gammes opératoires des produits étampes, étampage et usinage.
- Connaissances en DAO.
- Assurer la coordination avec le service commercial pour l'élaboration de l'offre et avec la production pour la conception et la fabrication du produit.

**Votre profil:**

- 3 ans d'expérience professionnelle au minimum dans un bureau d'études et techniques.
- Langue française.

**Notre offre:**

Société industrielle en plein développement, établie dans les Franches-Montagnes (Jura), (70 personnes). Conditions et rémunération adaptées au poste. Possibilité de développement.

Les offres sont à adresser à l'adresse susmentionnée, à l'attention de M<sup>me</sup> Frésard.

14-8207/4x4

**IWC**

*International Watch Co., Schaffhausen. Switzerland  
Since 1868*

Die weltberühmten Uhren der Marke IWC International Watch Co. Schaffhausen zeichnen sich durch höchste Wertigkeit und Qualität aus. Diesem Anspruch unterliegt kompromisslos jede der in unseren Werkstätten oder bei externen Partnern gefertigte Komponente unserer Produkte.

Einen entsprechenden Stellenwert hat in unserer Manufaktur deshalb das Qualitätswesen. Im Zuge des erfreulichen Wachstums unseres Unternehmens wollen wir die personelle Kapazität in diesem Bereich ausbauen. Wir suchen daher den

**Abteilungsleiter für unsere Eingangs- und Fertigungskontrolle**

Wir erwarten von einem jüngeren Ingenieur oder Techniker der Feinwerk-technik Vertrautheit mit den gängigen Fertigungstechnologien der Feinwerk- oder Uhrentechnik und die Beherrschung der Methoden der Qualitätssicherung.

Gute Französischkenntnisse in Wort und Schrift sind unabdingbar für den Kontakt zu unseren Lieferanten.

Wenn Sie die technisch hoch interessante und von der Bedeutung in unserem Hause äusserst wichtige Aufgabe anspricht und Sie an der Mitarbeit in einem dynamischen und erfolgreichen Team interessiert sind, richten Sie bitte Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen an unsere Personalabteilung. Für allfällige Fragen steht Ihnen unser Herr Stéphane Belmont gerne zur Verfügung.

**IWC International Watch Co AG**  
Baumgartenstrasse 15, 8201 Schaffhausen  
☎ 053/28 55 55

41-1565

**OFFRES D'EMPLOI**

Pour notre siège de Bienne, nous souhaitons nous assurer la collaboration d'une

**secrétaire de direction**

qui sera appelée à seconder le titulaire dans les différentes tâches administratives et financières.

**Nous demandons:**

- solide formation commerciale;
- esprit d'initiative;
- faculté de gérer des dossiers de manière indépendante;
- français, allemand, anglais parlé et écrit, connaissances de l'espagnol souhaitées;
- maîtrise parfaite de Word et Excel;
- contact facile avec la clientèle locale et internationale.

Les personnes intéressées sont priées d'envoyer leur dossier de candidature à l'attention de M<sup>me</sup> Anne Grosjean, à l'adresse mentionnée ci-dessous. Une discrétion absolue vous est garantie.

**KPMG Fides**

Rue Hugli 3, 2502 Bienne  
Case postale, 2501 Bienne, tél. 032 23 77 11.

06-2804/4x4

**DIVERS**

**PRÉFECTURE DE COURTELARY**



soutenez  
choisissez  
**ANTOINE  
BIGLER**

Homme de dialogue, de décision,  
compétent, dynamique

24-25 septembre 1994

Parti socialiste

160-30098

**IMMOBILIER**

**A Dombresson**

A louer 3 pièces  
Fr. 550.- + charges  
Garage disponible  
☎ 066/31 17 49

3-378

Saint-Imier. Nous louons à convenir

**3 PIÈCES**

avec cuisine agencée. Loyer: Fr. 900.-  
Gérance Nyffenegger  
☎ 063/76 23 01

150-105322

**Aux Brenets**

A louer  
3 PIÈCES  
Fr. 890.- + charges  
☎ 066/31 17 49

3-378

**DIVERS**

**FC Ticino, Le Locle**

3e ligue, cherche

**UN GARDIEN  
DE BUT**

S'annoncer à J.-Claude Blatter  
☎ 039/28 72 82

157-500408

**VACANCES - VOYAGES**

**Voyages Favre**

2203 Rochefort 038/45 11 61  
2053 Cernier 038/53 17 07

**NOUVEAU**

Voyage dans les Abruzzes à  
**VASTO DI MARINA**

du 22 au 29 octobre 1994

Hôtel\*\*\* en pension complète (sauf 2 repas de midi à l'aller et au retour)

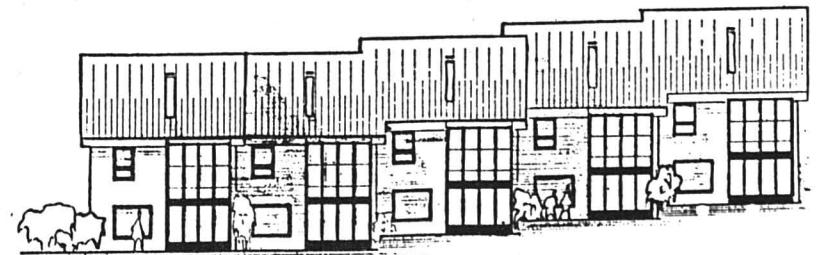
Fr. 595.- par personne  
Fr. 70.- de supplément  
chambre individuelle

28-661

...programmes détaillés sur demande...

A vendre ou à louer à **LA FERRIÈRE**  
dans quartier tranquille

**5 maisons en rangées**



- surface habitable 110 m<sup>2</sup>
- grand salon, coin à manger
- cuisine agencée
- cheminée de salon
- 1 grande chambre parents avec coin bureau
- 2 chambres d'enfants
- W.-C., salle de bains
- buanderie, chambre de ménage
- jardin d'hiver 11 m<sup>2</sup>
- garage + cave
- possibilité d'aménager les combles en salle de jeux, bureau ou chambre supplémentaire (accès par l'escalier).

**Avec possibilité d'aménagement intérieur personnalisé**

Pour tous renseignements ou visite s'adresser à:

Heinz Lanz  
2333 La Ferrière, ☎ 039/61 15 60 (prof), 039/61 16 43 (privé).

132-509531



Football - Coupe de Suisse: NE Xamax n'a connu aucune peine à se qualifier à Onex

# Un festival de Wiederkehr

● ONEX - NE XAMAX 0-9 (0-3)

NE Xamax n'est pas tombé dans le piège de la Coupe de Suisse face à Onex, néo-promu en deuxième ligue genevoise. Le score a rapidement évolué en faveur des joueurs de LNA. Au cours de ce match, le rouquin André Wiederkehr s'est largement mis en évidence avec cinq buts, dont trois au cours de la première mi-temps, signant ainsi le classique hat-trick.

A la pause, la cause était, déjà, entendue avec une avance de trois buts, un écart qui devait encore augmenter par la suite, pour prendre des proportions finalement considérables.

NE Xamax a disputé un match sérieux exerçant d'entrée une pression constante. Des débordements, des accélérations et les buts sont tombés de manière rapide, et le petit, le FC Onex, n'a pas pu répliquer. Sous une pluie battante, qui a retenu chez eux bien des spectateurs, pour ce qui devait être une fête, le club de LNA a effectué un cavalier seul.

Gilbert Gress était évidemment satisfait du résultat et de la manière. Il confiait dans les vestiaires après le match: «André Wiederkehr a marqué à cinq reprises, ce qui ne lui arrive pas en championnat. Il a gagné sa

place de titulaire. Les deux premiers buts étaient importants. Il ne fallait pas tomber dans le piège adverse. J'ai quand même repéré quelques lacunes dans notre jeu, mais cela je n'en parlerai qu'aux joueurs! Nous sommes bien entrés dans la rencontre avec deux buts en six minutes. Après, tout fut évidemment plus facile. En deuxième mi-temps, ce fut bien le cavalier seul.»

Onex a tenu peu de temps et ensuite, les buts sont tombés avec la régularité d'un métro-nome. Le club genevois n'a pas eu le temps de faire valoir ses arguments. Etouffés par le rythme dicté par les Neuchâtelais, les Genevois ont subi le match, ne parvenant pas à réagir. Neuf buts et huit coups de coin à deux, la formation de LNA n'a pas été inquiétée à Onex, qui s'est souvent vu privé de ballon. (mb)



André Wiederkehr Il a fait très fort.

(Impar-Galley)

Deuxième ligue: trois matches ont eu lieu hier soir

## Les Ponliers mal payés

● LES PONTS-DE-MARTEL-CORTAILLOD 0-0

«Rien ne sert de shooter, encore faut-il la mettre au fond», seraient tenté de dire au terme de cette rencontre où Les Ponts-de-Martel n'est pas parvenu à inscrire le moindre goal malgré un nombre incroyable d'occasions.

Lesdites possibilités ont été galvaudées faute d'un brin de lucidité peut-être, mais aussi à cause de la sacrée «baraka» dont a joui l'équipe de Cortaillod.

Ainsi, on a vu de la part des Ponliers des shoots à bout portant sur le gardien, des poteaux, lattes et de nombreux dégagements en extremis, à l'image de ce ballon que tout le monde pensait avoir vu franchir la ligne de but, mais que le gardien Hotz réussissait à sauver sur le fil (19e).

La très bonne performance de ce dernier et celle de Thévenaz, au poste de libero, ne sont certainement pas étrangères à ce résultat vierge.

Les Biolles: 80 spectateurs. Arbitre: M. Demierre (Montet-Glâne).

Les Ponts-de-Martel: Badalamenti; Voirol; A. Richard, Pellegrini, Haldimann; Kehrl, L. Richard, Barrat, Allemann (68e Müller); Montandon, Chopard.

Cortaillod: Hotz; Thévenaz; Guillod, Küffer (45e Schlechter); Rohrbasser, Sanz, Rizzon, Da Costa, Da Silva (80e Discianni); Lopez, Bongiovanni. (ar)

● BÔLE - SAINT-BLAISE 6-0 (4-0)

A la veille du week-end du Jeûne fédéral, on ne peut pas dire que la ligne d'attaque bôloise a vraiment jeûné, qui s'est offert un festin hier contre Saint-Blaise.

Bôle survola les débats en première période devant une bien pâle équipe de Saint-Blaise où les renforts seront les bienvenus. Il faut toutefois attendre la 24e minute pour assister à l'ouverture du score. Mais, dès lors, les choses allaient se précipiter et les buts tomber régulièrement.

En seconde période, le même scénario prévaut. Les «vert et blanc» font le jeu et Saint-Blaise est incapable d'inquiéter le gardien bôlois Bachmann. A la 73e minute, «Monsieur-un-but-par-match» de Bôle, Müller, inscrit le 5 à 0. A la 86e, le nouvel entré et véloc M'Poy scelle le score final à 6-0 d'une rencontre plutôt facile pour les «Bolets».

Champ-Rond: 60 spectateurs. Arbitre: M. Catanese (Bex). Buts: 24e Ciccarone 1-0. 28e Girard 2-0. 41e Ciccarone 3-0. 45e H. Racine 4-0. 73e Müller 5-0. 86e M'Poy 6-0.

Bôle: Bachmann; De Marco; Girard, Righetti (46e C. Racine), Rubagotti; Reo (60e M'Poy), Zurmühle, Anker, H. Racine; Müller, Ciccarone.

Saint-Blaise: Thévoz; Sanz; Garcia, Meyer, Perrinjaquet; Alves, Boza, Junod, Lopes; Doyat (62e Andreanelli), Jacot. (tg)

● BOUDRY - LE LANDERON 1-0 (0-0)

Hier soir, Boudry a attendu longtemps, mais son opiniâtreté a fini par payer face au Landeron. Si la victoire est courte, elle n'en est pas moins méritée.

Une accalmie de la pluie a permis à Boudry de prendre un départ en force, ponctué par de nombreuses occasions. Le Landeron ne réagit que par de trop rares contre-attaques. A la 36e minute, les Boudryens furent près d'ouvrir le score, mais un tir de C. Penaloz longea la ligne de but, alors que A. Bastos obligea le gardien Linder à sortir un ballon d'une des toiles d'araignée de ses buts.

Les harcèlements des hommes de Fritsche allaient finir par porter leurs fruits, sur un but du plat du pied de Zanier. Les Landeronnais ne revinrent jamais, et c'est même Boudry qui fut près d'aggraver la marque.

Ainsi, les gens de Sur-la-forêt demeurèrent vaincus.

Sur-la-Forêt: 100 spectateurs. Arbitre: M. Zettel (Vouvry). But: 53e Zanier 1-0.

Boudry: Ledermann; Zanier, Gafner, Moulin; Bächler, A. Bastos, C. Penaloz (85e Anselmetti), L. Bastos (65e Vidal); Santschy, Fritsche, R. Penaloz.

Le Landeron: Linder; Rossi; Cordero, Morand, Biferi; Ansermet, Hosselet, Gattoliat, Carrel; Amadio (75e Frascotti), Rocha (62e Stauffer). (cb)

Stade municipal: 600 spectateurs.

Arbitre: M. Cornu (Lausanne).

Buts: 4e Wiederkehr 0-1. 6e Wiederkehr 0-2. 32e Wiederkehr 0-3. 62e Gottardi 0-4. 66e Wiederkehr 0-5. 71e Gottardi 0-6. 75e Henchoz 0-7. 78e Chassot 0-8. 81e Wiederkehr 0-9.

Onex: Beneventi; Brunnazzi; Thürder, Marin, Moille; Buerge (78e Gadilhe), Tato, Perroud, Tournier (69e Themo); Tchier, D'Addona.

NE Xamax: Delay; Ivanov; Gottardi, Henchoz, Rothenbühler; Martin, Piffaretti (64e Moro), Detari; Chassot, Staniszewski (46e Isabella), Wiederkehr.

Notes: Pluie battante durant toute la rencontre. Onex est privé de Savier, Cartier (suspendus), Bessa et Petta (blessés). NE Xamax joue sans Aleksandrov, Vernier (blessés), ni Adriano (malade). Avertissement à Brunnazzi (32e, jeu dur).

## LE POINT

### DEUXIÈME LIGUE

Hier soir  
Bôle - St-Blaise ..... 6-0  
Boudry - Le Landeron ..... 1-0  
Pts-de-Mart. - Cortaillod ... 0-0

Aujourd'hui  
15.00 St-Imier - Serrières II  
17.00 Hauterive - Marin  
18.00 Noiraigue - Fontainemelon

### CLASSEMENT

1. Deportivo	6	5	0	1	19-10	10
2. La Sagne	5	4	1	0	12- 3	9
3. Etoile	5	4	0	1	21-12	8
4. Le Locle II	6	4	0	2	17-10	8
5. Trinacria	5	3	0	2	15- 8	6
6. Les Bois	5	2	1	2	6- 7	5
7. AS Vallée	6	2	1	3	10-15	5
8. Floria	5	2	0	3	6-13	4
9. Superga	5	0	3	2	6- 9	3
10. Ticino	5	1	0	4	9-13	2
11. Bôle II	5	1	0	4	10-16	2
12. Sonvilier	6	1	0	5	9-24	2

### CLASSEMENT

1. Bôle	6	4	2	0	20- 5	10
2. Boudry	6	4	2	0	12- 6	10
3. Noiraigue	5	3	2	0	20- 5	8
4. Marin	5	3	1	1	11- 6	7
5. Font'melon	5	3	1	1	7- 4	7
6. Pts-Martel	6	1	4	1	11-12	6
7. Hauterive	5	1	3	1	6- 5	5
8. Serrières II	5	0	5	0	6- 6	5
9. Saint-Blaise	6	1	1	4	3-15	3
10. Saint-Imier	5	0	2	3	5-17	2
11. Cortaillod	6	0	2	4	4-13	2
12. Le Landeron	6	0	1	5	1-12	1

### TROISIÈME LIGUE

Groupe 1  
Hier soir  
AS Vallée - Sonvilier ..... 2-3  
Le Locle II - Deportivo ..... 2-4

### Groupe 2

Dombresson - Boudry II ... rev.  
Lignières - Cornaux ..... 5-2  
Comète - Coffrane ..... rev.

Demain  
15.00 Corcelles - Centre-Portugais

### CLASSEMENT

1. Comète	5	5	0	0	15- 4	10
2. Coffrane	5	3	1	1	17-12	7
3. Lignières	6	3	1	2	15-13	7
4. Colombier II	5	2	2	1	11- 8	6
5. Béroche	5	2	2	1	11- 9	6
6. C. Portugais	5	2	2	1	7- 6	6
7. Cornaux	6	3	0	3	19-17	6
8. Corcelles	5	2	0	3	15-12	4
9. Dombresson	5	1	2	2	10-17	4
10. NE Xam. II	5	1	1	3	10-15	3
11. Fleurier	5	0	2	3	9-16	2
12. Boudry II	5	0	1	4	7-17	1

## BRÈVES

Cyclisme  
Tour de l'Avenir: victoire espagnole

Le cyclisme espagnol a prouvé son éclatante santé. L'année où la péninsule ibérique a remporté le Tour de France et le record de l'heure avec Miguel Indurain, c'est un autre talent, Angel Casero, de l'équipe Banesto lui aussi, qui a finalement remporté le Tour de l'Avenir. Le néo-pro s'est classé second de l'étape contre la montre disputée au Puy-du-Fou (Vendée). Cette étape longue de 19,5 km a été remportée par le Français Didier Rous (GAN).

Redant et Nijdam chez TVM

Le Belge Hendrik Redant, ancien vainqueur de Paris-Tours, qui courait cette saison sous le maillot italien de ZG-Mobili, et le Néerlandais Jelle Nijdam (WordPerfect) évolueront la saison prochaine au sein du groupe néerlandais TVM. Le Belge Eric Van Lancker (WordPerfect) est également en pourparlers avec TVM.

Football  
Krup muet

Sous les yeux du coach national helvétique Roy Hodgson, Karlsruhe a battu le néo-promu Munich 1860 par 3-1. Adrian Krup n'a pas marqué et n'a pas vraiment convaincu. L'international suisse a été remplacé après 76 minutes.

## DIVERS

### Bergers allemands

Marcel Gardin  
2325 Les Planchettes  
☎ 039/23 41 69  
132-513598

### VACANCES - VOYAGES

## Palmiour

Aix-en-Provence

du 16 au 19 octobre 1994 (4 jours)  
pour le prix de Fr. 225.-  
(suppl. single: Fr. 100.-)  
Comprenant: le car assuré par les Voyages FAVRE, le logement et les petits déjeuners en hôtel\*\*  
Repas libres  
Inscriptions: ☎ 038/45 11 61  
28-661

## Super occasion CUISINES D'EXPOSITIONS

Super-rabais sur de nombreux appareils d'exposition: cuisines agencées et appareils électroménagers de toutes les bonnes marques! Apportez les mesures de votre cuisine avec vous. Sur demande, également conseil à domicile.

Entreprise générale Fust

Rénovation de cuisines/salles de bains comprenant maçonnerie, peinture, électricité, installations sanitaires, carrelage, etc. à un prix fixe garantie à 100%.  
"Pas de rénovation sans offre FUST!"

## FUST CUISINES BAINS

ELECTROMENAGER, LUMINAIRES, TV/HIFI/VIDEO/PHOTO  
Neuchâtel, rue des Terreaux 5, 038 25 5370; Nouveau dès 15.9.94: Bienne, Hyper-Fust, Solothurnstr. 122, 032 52 1604; Yverdon, rue de la Plaine 5, 024 21 86 16.  
05-2569-280/4x4

## La liberté d'opinion, une bonne tradition romande

En Suisse romande, nous avons notre façon à nous de venir à bout des extrémistes. Nous n'avons pas besoin d'aide fédérale de Berne. Une société ouverte à tout vient à bout de ses ennemis sans droit pénal restreignant sa liberté d'opinion et sans muselière. Notre droit pénal actuel suffit à punir les délits racistes. Le 25 septembre

## NON à la Loi «antiraciste»

Comité suisse pour la Liberté de parole et de pensée, case postale, 1000 Lausanne 9

L'annonce, reflet vivant du marché



LE MENU LA CARTE PAR LE MENU LA CARTE

**RESTAURANT LA CHAUX-D'ABEL**  
Dimanche 18 septembre 1994  
**LAPIN, PURÉE**  
Lundi 19 septembre 1994  
**JAMBON AUX MORILLES**  
Réservez, s.v.p.: ☎ 039/61 13 77  
132-500047

**RESTAURANT DES RECETTES «CHEZ MAX»**  
2416 Les Brenets ☎ 039/32 11 80  
**Lundi du Jeûne**  
**OUVERT**  
157-14434

**Hôtel du Soleil**  
2725 Le Noirmont  
**BOLETS FRAIS**  
**LA CHASSE**  
☎ 039/53 11 04  
14-8043

Restaurateurs, cette rubrique paraît chaque samedi.

**Restaurant de l'Aéroport**  
Aimé Bongard-Sedjan  
Bd des Eplatures 54  
La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/26 82 66  
Salle pour société  
et repas de famille  
**SPÉCIALITÉS DE CHASSE**  
Bolets frais, röstis  
Ouvert lundi du Jeûne  
132-12636

**Hôtel de la Croix-d'Or**  
**IL CAMINETTO**  
Dès lundi 19 septembre  
**la chasse**  
Selle, râble, médaillons,  
civet, cailles  
Et vous proposons de nouveau  
**LES FRUITS DE MER**  
Balance 15  
2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/234 353  
132-12365

LE MENU LA CARTE PAR LE MENU LA CARTE

**OFFRES D'EMPLOI**

**GRAND CONSEIL**  
**Elections judiciaires**  
**APPEL DE CANDIDATURES**

Vu la loi portant révision de la loi d'organisation judiciaire neuchâteloise (OJN) et de la loi sur la procédure et la juridiction administrative (LPJA) du 20 juin 1994

deux postes de  
**suppléant(e) des juges**  
**au Tribunal cantonal**

et un poste de  
**suppléant(e) des juges**  
**au Tribunal administratif**

sont mis au concours.

Les personnes intéressées à ces postes et remplissant les conditions légales d'une élection judiciaire sont invitées à faire acte de candidature. Elle voudront bien adresser leur offre, accompagnée d'un curriculum vitae, au président du Grand Conseil par l'intermédiaire de la chancellerie d'Etat, Château, 2001 Neuchâtel 1.

Les candidats qui se seront annoncés jusqu'au **30 septembre 1994** seront reçus, s'ils le souhaitent, par la commission législative qui le cas échéant leur adressera une invitation à se présenter lundi 24 octobre, dans l'après-midi, au Château de Neuchâtel.

Neuchâtel, le 14 septembre 1994

Chancellerie d'Etat

28-119

Maurice Métral

**Le silence du matin**

Roman

(Droits réservés: Editions Mon Village et Maurice Métral)

Je l'implorai:  
- Attends encore un peu! J'ai besoin d'un laps de temps pour acquérir d'indispensables certitudes.  
- Mais c'est ce que je te conseille, Jean!  
- En me quittant?  
- Un voyage n'est pas une rupture. Mais une simple distance octroyée à la réflexion. Surtout pour toi! Ici, nous sommes condamnés à

vivre avec des habitudes qui finiront par nous rendre antagonistes...

- Puisque tu le dis!  
- Mais tu le penses aussi, Jean!  
- Qu'en sais-tu?  
- Tu as raison, je n'en sais rien! Mais je suis persuadée que si nous devions nous aimer un jour, comme je le souhaite, cela se passerait autrement!

Il n'y avait rien à rajouter à son déchirement. J'étais de son avis. Ce qui compose l'amour, dans un couple, se développe en dehors des actes et dans une forme de fascination pour ce que l'on échange d'une manière désintéressée et vibrante. L'amour enrichit les aspirations communies.

Je demandai cependant:  
- Et cela se passerait comment?  
Elle murmura tendrement:  
- Cela se déroulerait comme dans les plus belles histoires... Il y aurait

**AVIS OFFICIEL**

Office des faillites du Locle  
**Vente d'un immeuble industriel et garages**

Date et lieu de l'enchère: le **mercredi 28 septembre 1994 à 14 heures** au Locle, hôtel judiciaire, salle du Tribunal.

Failli: **Photo-Création SA**, société anonyme ayant son siège au Locle.

**Cadastre du Locle**

**Article 5817.** Rue Le Corbusier (rue Le Corbusier 12 a)  
Bâtiment (atelier) de 288 m<sup>2</sup> et place de 683 m<sup>2</sup>.

Estimations: cadastrale (1988): Fr. 325 000.-  
de l'expert (1993): Fr. 850 000.-

Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et du rapport de l'expert: 1er septembre 1994.

Les enchérisseurs devront se munir d'une pièce d'état civil (acte de naissance, livret de famille) ou d'un passeport et pour les sociétés d'un extrait récent du Registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16 décembre 1983 (LFAIE). Des garanties de paiement seront exigées avant le prononcé définitif de l'adjudication.

Visite: le **mardi 20 septembre 1994 à 14 heures**, sur place.

Office des faillites:  
le préposé, R. Dubois

157-14182

Office des faillites de Neuchâtel  
**Enchères publiques d'un immeuble industriel à Cornaux**

Date et lieu de l'enchère: le **mercredi 21 septembre 1994 à 11 heures**, à Neuchâtel, rue Pourtalès 13 (salle 203 au 2e étage).

Faillite: **Olivier Rey**, Tires 28, 2034 Peseux.

**Parcelle 3397.** Prés Bersot. Entrepôt de 815 m<sup>2</sup>, places/jardins de 1575 m<sup>2</sup> et une chaufferie de 110 m<sup>2</sup>.

Estimation cadastrale (1991): Fr. 1 730 000.-  
Estimation officielle (1994): Fr. 1 700 000.-

Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et du rapport de l'expert: le 5 septembre 1994.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil (acte de naissance, livret de famille) ou d'un passeport et pour les sociétés d'un extrait du Registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16 décembre 1983 (LFAIE). Des garanties de paiement seront exigées avant le prononcé définitif de l'adjudication.

Visite: le **jeudi 8 septembre 1994 à 14 heures** sur place.

Renseignements: Office des faillites de Neuchâtel  
Beaux-Arts 13  
☎ 038/22 32 47, D. Boillod

Office des faillites, Neuchâtel  
M. Vallélian

28-122

**DIVERS**

Location -28-1800  
**Robes de mariées Smokings**  
Annette Geuggis Beau-Site 3  
2016 Cortaillod ☎ 038/42 30 09

**SOS DETTES**  
aide efficace  
GESTIFIN sa MEZIERES  
☎ 021 903 24 45

**DIVERS**

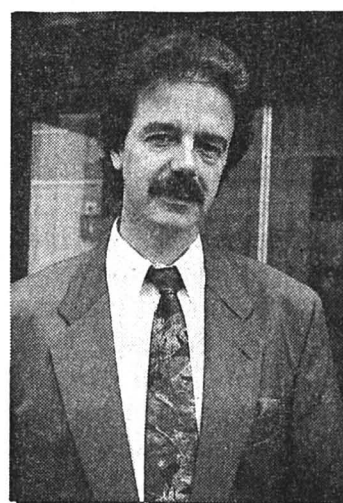
**Fête de la Roseraie**

Fête au home à Saint-Imier dès 10 h avec exposition-vente exposition philatélique concert-apéritif avec Walter et Dino Tombola, restauration

**Samedi 24 septembre 1994**

160-12859

**Roland Benoit**



**Votez Roland BENOIT**

**Comité de soutien:**

**Chaux-d'Abel:** Lanz Manfred. **Corgémont:** Jäggi Pierre fils, Junod Michel, Kocher Eric, Voisin Francis, Wirz Fernand. **Cormoret:** Ganguillet Josianne, Zimmermann Marianne, Abplanalp Henri, Binggeli Nicolas, Kaltenrieder Denis, Vaucher Charles-Robert. **Cortébert:** Bögli Charles, Bühler Max, Rentsch Franz. **Courtelary:** Nicolet Marie-Josèphe, Isler Ernest, Tschan Eric, Wenger Bernard, Zeller Willy. **Frinvillier:** Hermann Christian, Villard Patrick. **La Ferrière:** Lanz Heinz, Tramaux Emmanuel, Tschäppät Bernard, Tschäppät Roland, Zahnd Jakob. **La Heutte:** Hofer Walter, Trösch Kurt. **Mont-Tramelan:** Châtelain Philippe, Gyger Martin. **Orvin:** Boder Georges, Devaux Jean-Claude, Fankhauser Fritz, Geiser René, Grosjean Jean-Marc, Mottet Maurice, Ogi Marcel. **Péry:** Buraglio Norbert, Evalet Edmond, Schindler Axel, Sutter Thomas, Tschanz Walter. **Plagne:** Grosjean Francis, Médicis Serge. **Prés-de-Cortébert:** Ledermann Robert. **Renan:** Barraud Maurice, Beer Willy, Bühler Charles, Mathys Ernest, Müller Ulrich. **Romont:** Benoit Marcel, Kohler Yvan, Kuhn Roland, Simon Philippe. **Saint-Imier:** Cuhe Josianne, Meister Nelly, Bühler Jean-Louis, Burri Jean, Fasolis Sylvano, Grünig Bernard, Oppliger Jean-Paul, Reist Samuel, Tschan Christian. **Sonceboz:** Kaesermann Miquette, Oppliger Pierre. **Sonvilier:** Bühler Rodolphe, Gümman Peter, Ogi Hans-Peter, Racheter Frédéric, Roth Frédy, Sauser Paul, Schönenberg Hans, Schönenberg Claude. **Tramelan:** Noirjean Jeanine, Bögli Jean, Noirjean Aurèle, Noirjean Willy, Scheidegger Roland. **Vaufelin:** Huguélet Eric, Huguélet Robert, Gouillon Christian. **Villeret:** Kaempff Ulrich, Scheidegger Ulrich, Tramaux Werner.

6-543058

**OFFRES D'EMPLOI**

**FAVRE & PERRET S.A.**

Manufacture de boîtes de montres  
Fondée en 1865

Rue du Doubs 104, 2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 19 83

Nous cherchons à engager pour date à convenir

**responsable du bureau technique**

Organisation et gestion du bureau, études des projets, construction sur DAO, préparation des dossiers de fabrication.

Cette personne sera expérimentée dans la boîte de montre et prête à prendre des responsabilités.

Les personnes intéressées de nationalité suisse ou en possession d'un permis C uniquement nous ferons parvenir leurs offres par écrit avec les documents usuels.

132-12244

Publicité intensive, Publicité par annonces

les mots, les gestes, les projets, et surtout les rêves!

Stéphanie quitta Chanlaine au début de l'automne. A l'improviste et sans cérémonie, se contentant de me laisser un mot glissé sous ma porte. Je le découvris, désemparé et meurtri.

*Cher Jean,  
j'ai préféré le silence aux adieux douloureux. Pardonne-moi! Je ne suis pas assez courageuse pour affronter certaines réalités. Je t'écrirai, pour autant que tu veuilles bien me répondre. Surtout, ne te préoccupe pas de moi. Je sais ce que je veux mais j'ignore si je l'obtiendrai. Pense surtout à Indira. Elle est ton univers et le cœur de ton histoire. Si tu avais un peu de temps pour soigner ma maison, tu sais où je mets la clé... A*

défaut, tout survivra dans la poussière.

Ta Stéphanie.

Aucune déclaration d'amour, sinon, en filigrane, dans la manière de se donner à moi par la signature. Mais cela pouvait aussi être interprété comme une marque de sympathie banale. Ou une expression rituelle.

Je sortis sans prendre garde à Céline qui s'occupait d'Indira. J'avais besoin d'air. Il pleuvait. Un vent fourmillait dans la verdure. Les couleurs délavées paraissaient tristement résignées.

Je m'assurai que la clé de la maison de Stéphanie se trouvait bien sous la solive de l'auvent. Après l'avoir soupesée, je la glissai dans la serrure et entrai. Des effluves d'encens embaumaient l'intérieur.

(A suivre)







Hockey sur glace - LNA: quatre favoris et trois outsiders se dégagent avant le coup d'envoi de ce soir

# Plus ouvert que jamais

**«Vreni» blessée** - Lors d'un entraînement de condition physique sur la plage de San Vincenzo (It), la Glaronaise Vreni Schneider a été victime d'une déchirure du ménisque interne du genou droit qui l'obligera à un temps de repos d'une durée indéterminée. La championne olympique de slalom, qui se trouvait avec le cadre national en Toscane, s'est blessée lors d'un entraînement destiné à améliorer la détente. (si)

## Triathlon

### Invasion aux Jeunes-Rives

Demain, les Jeunes-Rives de Neuchâtel vont être prises d'assaut par des sportifs mordus de triathlon. Les organisateurs du second triathlon de Neuchâtel s'apprêtent, en effet, à accueillir plus de 500 participants qui vont vivre un dimanche du Jeune bien chargé...

Placée au terme du tri-circuit, une compétition par étapes qui se déroule tout au long de la saison, l'épreuve neuchâteloise réunira la plupart des meilleurs triathlètes de Suisse. Ceux-ci en découvrant en début d'après-midi (départ à 14 h 30) sur un parcours dit «olympique» comprenant 1500 m de natation dans le Lac de Neuchâtel, 40 km à vélo sur un tracé vallonné entre Neuchâtel et Lignières, puis 10 km de course à pied le long des rives du Lac. Un joli menu qui sera d'autant plus difficile à avaler si les conditions climatiques ne s'améliorent pas.

Pour les moins aguerris, les «populaires», une épreuve «Promo», qui se déroulera en fin de matinée (départ 11 h 30), a été mise sur pied par Stefan Volery et ses potes. Il s'agira, ici, de nager 500 m, de rouler sur 20 km et de courir sur 5 km. Voilà qui permettra à chacun de se faire plus qu'une vague idée de ce que représente l'effort accompli par les triathlètes.

Si le cœur vous en dit, vous pouvez encore vous inscrire aujourd'hui entre 17 h et 19 h, ou demain entre 10 h et 12 h, sur la place du 12-Septembre où tous les participants seront accueillis. Pour de plus amples renseignements, vous pouvez téléphoner à Stefan Volery au (077) 37 31 61. (Imp)

## BRÈVE

### Tennis

#### Rosset attend

La pluie n'a, une nouvelle fois, pas permis au Français Cédric Pioline, tête de série numéro 3 du tournoi ATP de Bordeaux, épreuve dotée de 400.000 dollars, de disputer la fin du huitième de finale qui l'opposait à l'Italien Gianluca Pozzi. Le Suisse Marc Rosset a également attendu en vain pour affronter, en quart de finale, le Français Fabrice Santoro. Son match a été reporté à ce matin 10 h 30.

Rarement championnat de Suisse de Ligue nationale A aura été aussi ouvert que celui qui débute ce soir: sur les dix formations composant l'élite, pas moins de sept avouent ambitionner une place dans le haut du classement. Sur le papier, le favori n'est ni le double champion national Klotten ni le triple finaliste des play-off FR Gottéron, mais bien le CP Berne, qui s'est lui-même placé dans ce rôle par une campagne des transferts offensive.

L'impulsif - et même colérique - président bernois Fred Bommers a perdu patience la saison dernière, se lamentant sur les mécomptes répétés du club de la capitale. Afin d'y mettre fin, il s'est lancé dans une série d'empêches comme seul le HC Lugano du temps de Geo Mantegazza aurait pu se l'offrir. Neuf joueurs ont été engagés, dont quatre - Patrick Howald, Sven Leuenberger, Vincent Léchenne et l'Italo-Canadien Gates Orlando - ont le statut d'international. En outre, l'entraîneur Hannu Jortikka a été prié de laisser la place à Brian Lefley.

Résultat, une équipe pratiquement condamnée au succès. La participation à la finale devient un objectif minimal, une élimination avant ce stade devant dès lors être considérée comme un échec. A Berne, on est évidemment d'un autre avis, histoire d'évacuer la pression. On évoque une intégration des nouveaux joueurs qui va demander du temps. Les résultats des matches de préparation, glo-

balement décevants, ont donné jusqu'ici raison aux dirigeants bernois, qui pour une fois se seraient sans doute passés de se voir confirmés dans leur dires...

### L'OMBRE D'EVENSSON

Les réticences bernoises ne sont guère partagées ailleurs, où l'on se considère volontiers comme débarrassé de l'encombrant fardeau du rôle de favori. Klotten, champion deux fois consécutives, a désormais deux Suédois à la bande (Putte Carlsson et Lars Falk), mais il n'est pas certain que cela suffise à compenser le départ de Conny Evensson.

FR Gottéron, à qui trois finales et le duo Bykov-Khomutov n'ont pas suffi pour obtenir un titre, a remplacé le bouc-émissaire Dino Stecher par un espoir de 21 ans (Thomas Liesch) que l'on verrait sans doute mieux dans une fonction de doublure.

Lugano, dont les déboires ont été encore plus nombreux ces dernières années que ceux de Berne, a porté John Slettvoll au poste de manager et engagé Timo Lahtinen comme entraîneur, éliminé de son cadre certains «stars» au rendement discutable et rajeuni son effectif. Avec l'objectif de développer un hockey plus offensif, mais aussi le risque de devoir un jour ou l'autre rappeler Slettvoll à la bande.

### LES OUTSIDERS

Les autres «pointures» du championnat ne sont pas non plus à l'abri d'une mésaventure: Carlsson pourrait se voir contraint rapidement à décrocher son téléphone pour demander conseil à Evensson, les dirigeants de FR Gottéron à regretter Stecher. A Berne, un éclat de Fred Bommers n'est jamais totalement à exclure. Autant d'incertitudes qui pourraient profi-

## LES NOUVELLES RÈGLES

Parmi la trentaine de points de règlement modifiés par l'IIHF, et qui entrent en vigueur pour ce championnat, voici les plus importants:

- Les coups de canne et charges par derrière entraînent (en plus de la pénalité mineure) une pénalité de méconduite de match (20'), une pénalité de match en cas de blessure.

- Les pénalités de 5' entraînent automatiquement une pénalité de méconduite de match (20').

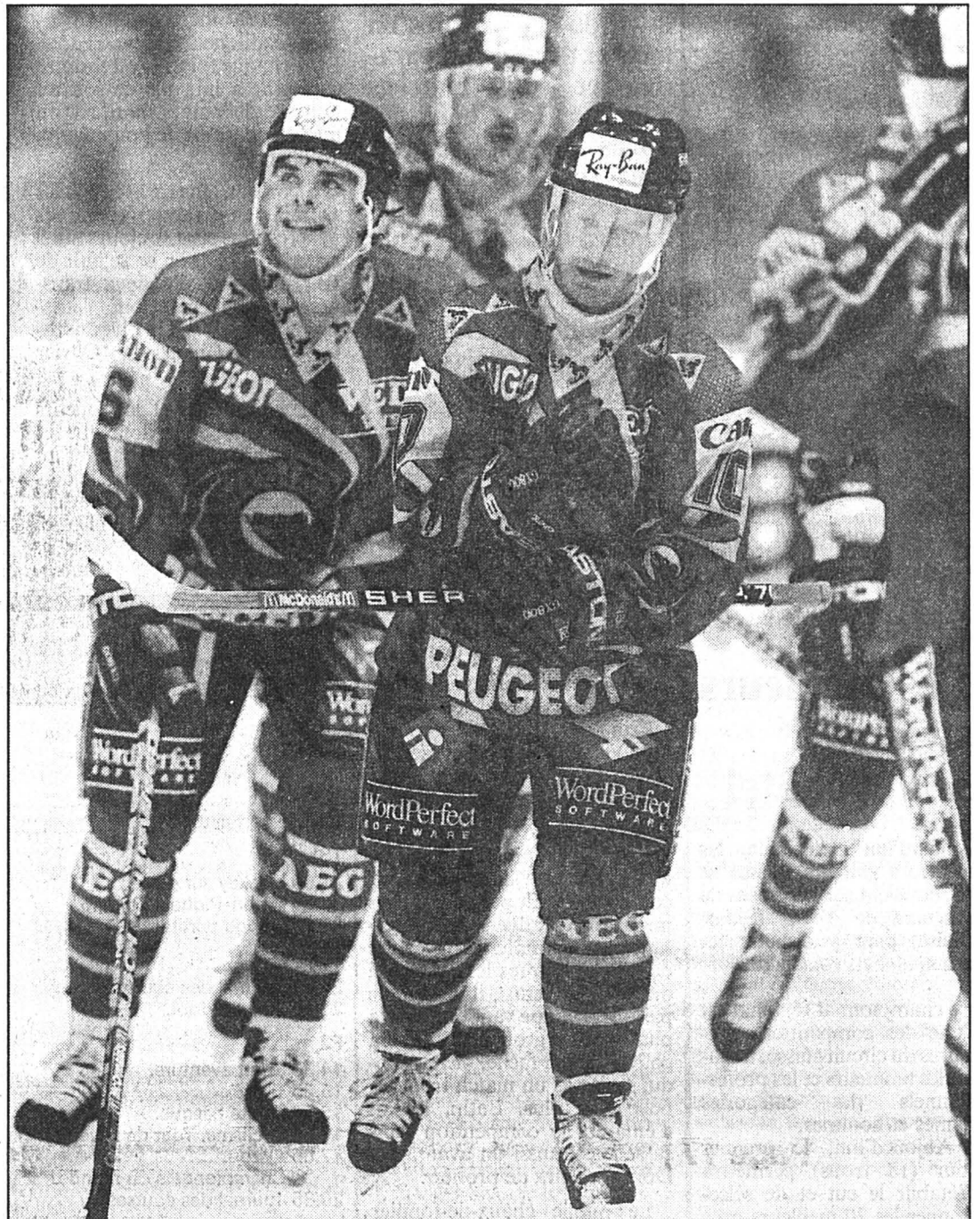
- Lorsque deux pénalités iden-

tiques seront prononcées en même temps, les fautifs vont sur le banc mais peuvent être remplacés. Exception: si les deux formations étaient au complet, le jeu se poursuit à 4 contre 4.

- Pour une crosse haute, l'arbitre peut infliger une double pénalité mineure.

- Les gardiens n'ont plus le droit de bloquer le puck au-delà d'une ligne (imaginaire) passant par les points d'engagement de leur zone de défense.

- Désormais, les passes avec la main sont autorisées dans la zone de défense. (si)



Voisard - Fuchs

Les Bernois ont beaucoup de pression sur leurs épaules.

(Lafargue)

ter aux spectateurs, mais aussi bénéficier aux adversaires du quatuor majeur, Zoug, Davos et Ambri-Piotta.

A Zoug, le président Fredy Egli est parvenu à renforcer par les acquisitions de Fausto Maz-

zoleni et Steve Aebersold une équipe qui a déjà constitué lors de l'exercice écoulé une agréable surprise. Ambri-Piotta a recruté un Russe, Dimitri Kwartalnov, dont les tirs sont aussi travaillés que ceux d'Andreï Khomutov.

Davos, presque aussi actif que Berne sur le marché des transferts, paraît fort bien armé au poste de centre (Thibaudeau, Hodgson, Weber) et dans le jeu à la ligne bleue en phase offensive (Svensson, Balmer). (si)

## Trois pour une place

Le CP Zurich, Bienne et Rapperswil, ont pour but premier le maintien, et la participation aux play-off dans le meilleur des cas. Un espoir dont ils devraient s'apercevoir rapidement qu'il n'a guère de chances de se réaliser. Ce qui ne les met pas à l'abri d'une éventuelle révolution de palais. Zurichois, Seelands et Saint-Gallois ont en tout cas une chose en commun: un effectif qualitativement limité pour la LNA. (si)

## À L'AFFICHE

### LNA

Ce soir

20.00 Ambri-Piotta - Lugano  
Bienne - Davos  
FR Gottéron - Zurich  
Klotten - Rapperswil  
Zoug - Berne

## LA PREUVE PAR SEPT

### Pitié pour eux

Trois, deux, un... partez! Avec l'été qui nous quitte sur la pointe des pieds, voici revenu le temps du hockey sur glace. S'il marque la fin des plaisirs estivaux, ce retour tant attendu sur le devant de la scène réjouira tous les amateurs de sensations fortes, tous les amateurs de «vrai» sport.

Quand bien même la formule n'a pas changé, quand bien même les favoris demeurent invariablement les mêmes, cette saison qui prend son envol ce soir sera celle des innovations.

Des innovations qui alimenteront forcément la chronique, autant que les discussions du Café du Commerce. Une fois encore, les arbitres - les zèbres... - seront au centre de toutes les conversations, risquent d'en prendre pour leur grade. Car, sans grand risque de se tromper, on peut leur prédire quelques soirées pénibles à ces braves directeurs de jeu qui auront donc, dès ce soir, de nouvelles règles à faire respecter.

Qui dit nouveau dit adaptation... Dès lors, il s'agira de faire preuve de clémence, de patience aussi, à l'encontre d'acteurs dont on sait qu'ils

sont devenus indispensables à ce sport que nous aimons tant.

Nul doute que ces nouveautés ont été décidées dans le but de protéger, de favoriser le hockey sur glace. Si elles sont appliquées avec la même vigueur dans les deux camps, en toute impartialité, elles entraineront rapidement dans les meurs.

Reste qu'infliger une punition à tel ou tel joueur pour tel ou tel geste demeurera à tout jamais subjectif. Deux ou cinq minutes? Une question d'appréciation, avec les conséquences que l'on peut imaginer...

Plus que jamais, le rôle des arbitres apparaît primordial, essentiel. Des responsabilités énormes reposeront sur les épaules d'amateurs, en regard de celles qui incomberont aux joueurs, professionnels pour la plupart...

De la compréhension, de l'indulgence envers ces gens qui, trop souvent, décident de l'issue de matches. Pitié pour eux, en quelque sorte...

Jean-François BERDAT

## Dernier match amical du HCC

### Avec Shirajev et Dubois

Le HCC amorce ce week-end la dernière ligne droite avant la reprise du championnat de LNB samedi prochain. La troupe de Riccardo Fuhrer dispute ainsi ce soir (20 h) son dernier match amical. Une rencontre, qui aura lieu à 20 h aux Vernets face à GE Servette, à laquelle Shirajev et Dubois pourraient bien participer.

A deux reprises car Riccardo Fuhrer a mis sur pied un mini-camp d'entraînement entre hier et aujourd'hui. En tout, les hockeyeurs chauds-de-fonnières auront été soumis à trois séances d'entraînement en deux jours après leur retour du Valais et avant de se rendre ce soir sur les bords du Léman.

«En principe, Valeri Shirajev devrait jouer ce soir» annonce Jean-Claude Wyssmüller, directeur technique du club des Mélézes. Une bonne nouvelle qui met fin à certaines inquiétudes nées après le match de jeudi à Martigny. Il faut savoir que le défenseur ukrainien, qui revient d'une opération à un genou, s'est entraîné à deux reprises hier (matin et soir).

A noter que Daniel Dubois, remis de sa blessure à l'épaule, est apte au service et fera, très certainement, son retour en match amical ce soir. Kohler, victime d'un choc à l'entraînement, a retrouvé ses camarades et tiendra sa place aux Vernets. Quant à Boris Leimgruber, il a remis ses patins hier, alors que Guido Pfoisi en fera autant lundi. Le retour de Reinhard semble, par contre, reporté à des jours meilleurs. (Imp)



LA CHAUX-DE-FONDS

LE LOCLE

HAUT-DOUBS

NEUCHÂTEL

VAL-DE-RUZ

VAL-DE-TRAVERS

JURA BERNOIS

JURA

La Chaux-de-Fonds

**Nouveaux trolleys?**

Les Chaux-de-Fonniens se désolent souvent de voir circuler des bus non reliés à l'alimentation électrique. Qu'ils se rassurent; les TC procèdent actuellement à l'équipement de nouvelles lignes et proposent d'un coup l'achat de cinq trolleybus.

Page 17

Expo nationale

**Trois projets à la question**

Dans le courant du mois d'octobre, le Conseil fédéral devrait arrêter son choix parmi les candidats à l'organisation de l'Exposition nationale de 2001. A l'instar de leurs deux « concurrents », les organisateurs du projet « pluricantonal » des trois lacs du pied du Jura viennent de retourner un questionnaire au Conseil fédéral.

Page 20

Tramelan

**Unique en Suisse**

Une entreprise d'entraînement, unique en Suisse, a été inaugurée hier à Tramelan. Conçue sur le modèle des entreprises fictives, Entrame-CIP assure, de façon bien réelle, la gestion administrative d'une entreprise de recyclage qui occupe une cinquantaine de chômeurs.

Page 21



**Météo:**  
Ciel le plus souvent très nuageux. Limite des chutes de neige comprises entre 1300 et 1600 mètres.  
**Demain:**  
Souvent très nuageux et encore un peu de pluie.

Lac des Brenets  
752.02 m  
Lac de Neuchâtel  
429.57 m

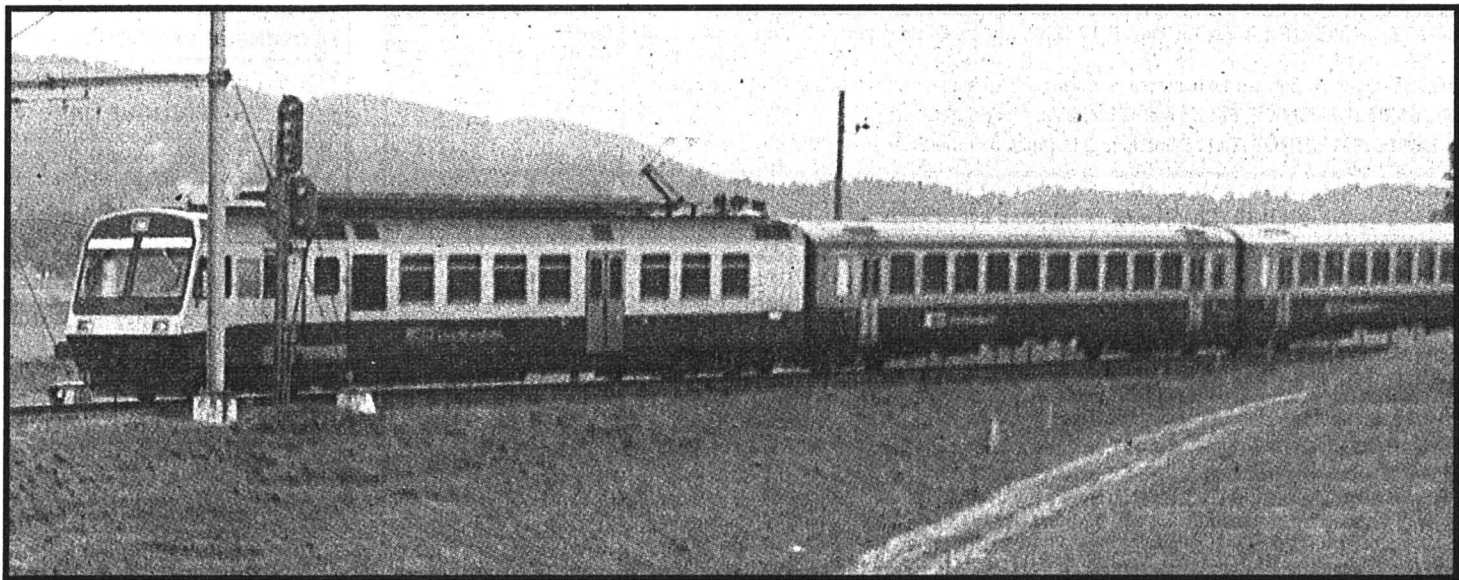
Fête à souhaiter samedi 17 septembre 1994: LAMBERT		
12°	7°	Neige
Lever: 7 h 12 Coucher: 19 h 40	Lever: 18 h 16 Coucher: 4 h 38	1500 m



**Subvention fédérale refusée pour la liaison Le Locle - La Chaux-de-Fonds**

# Le Haut voit rouge

«Nous allons hausser le ton»; le conseiller communal et directeur des transports de la ville de La Chaux-de-Fonds, Daniel Vogel, avait le ton exaspéré mais ferme, hier, pour présenter la situation actuelle du projet de liaison rail-bus entre La Chaux-de-Fonds et Le Locle. La Confédération a refusé sa contribution financière, évaluée à 242.000 francs, alors que les CFF réaliseraient ainsi une économie de près de 1 million. L'entrée en vigueur, prévue pour mai 1995, est compromise.



Offre combinée CFF-PTT et Transports régionaux entre Le Locle et La Chaux-de-Fonds. Verra-t-on, dès mai 1995, circuler les bus en complément du rail? Oui, si l'OFT revient à la raison. (Impar-Gerber)

En février dernier, lors d'une rencontre au sommet entre le Département fédéral et son office des transports, le canton, les communes concernées et les TC chaux-de-fonniens, la concession routière d'une desserte entre les villes du Locle et de La Chaux-de-Fonds était finalement accordée. Avec la bénédiction de l'OFT, un groupe de travail était constitué; ce dernier a travaillé d'arrache-pied pour proposer un projet devant entrer en vigueur au changement d'horaire de mai 1995.

Coup de théâtre le 2 septembre dernier. Le conseiller d'Etat Pierre Hirschy et Jean-Michel Von Kaenel, directeur des TC, ont rencontré le directeur de l'OFT qui s'est rétracté. Certes, il juge le projet intéressant, bien construit, paraît sensible à ce modèle de régionalisation mais refuse de déboursier le moindre argent. Désormais, Pierre Hirschy fait le siège de la ligne téléphonique de l'OFT pour obtenir un rendez-vous. Le temps presse; la date butoir était celle des corrections d'horaires 1995, échue avant-hier. Le 1er arrondissement des CFF, très favorable au projet du groupe de travail, proposera vraisemblablement que les horaires de bus soient mentionnés tels que prévus, sous réserve... (lire l'encadré)

La couverture financière de-

mandée à l'OFP se limite à la moitié du déficit annuel présumé, soit 242.000 francs; l'autre moitié sera prise en charge par le canton (65% = 158.000 francs) et les communes (35%), soit environ 84.000 francs à répartir, pour moitié, entre l'ensemble des communes du canton et les deux villes du Haut.

Le refus de la Confédération s'abrite derrière la loi qui implique que toute augmentation de l'offre — sous-entendu les nouvelles liaisons — doit être supportée durant trois ans par les

initiateurs. Le groupe de travail est clair: ici, point de nouvelle liaison mais une ligne complémentaire qui contient une offre élargie, tenant mieux compte des besoins actuels de la population en reliant les centres-villes et arrosant les zones industrielles.

Innovation nationale, la formule intègre les CFF, les PTT, et les transports publics des deux villes. Exemplaire, elle optimise tout ce qui existe déjà et va aussi dans le sens général d'une rationalisation régionale.

«Comment peut-on concentrer des infrastructures, écoles, centres de formation professionnelle, établissements hospitaliers, etc., sans apporter parallèlement les moyens de déplacements nécessaires à la population, en particulier les jeunes et les personnes âgées? se demande Daniel Vogel.

«La liaison se fera, sinon nous confinons au ridicule». Mais il est exclu de faire le jeu de la Confédération et de partir sans subventions.

Restons optimistes conclut

Jean-Michel Von Kaenel, pensant que si la liaison ne se réalise pas pour 1995, elle se fera pour 1996, facilitée par la nouvelle loi fédérale sur les transports.

**OFFRE ÉLARGIE**

L'offre mixte rail-bus entre Le Locle et La Chaux-de-Fonds passe de 32 (actuelles) à 55 liaisons complètes; soit 26 par rail sans arrêt (+9), 14 par bus, desservant les zones industrielles (+14), 29 par bus desservant Les Eplatures et Le Crêt-du-Loche (+14); elle intègre encore les courses PTT, circulant actuellement à vide entre le Crêt-du-Loche et La Chaux-de-Fonds (5 courses) ou Le Crêt-du-Loche et Le Locle (9 courses).

La desserte, rail et bus confondus, est renforcée, à une cadence de moins de 30 minutes aux heures de pointe du matin et de midi, et chaque 30 minutes en journée de semaine, sauf aux heures creuses où une liaison est prévue chaque heure; idem pour les samedis et dimanches.

**REGARD**

## De qui se moque-t-on?

*Des gens habitant les Montagnes neuchâteloises, assurément, mais aussi du groupe de travail qui a planché sur une combinaison valorisant les moyens existants et les rendant plus performants et donc plus intéressants économiquement. Mais faites des économies, elles vous retombent sur le nez.*

*Le directeur de l'Office fédéral des transports doit être piètre voyageur pour ne pas saisir tous les avantages à long terme d'un tel concept. Lui qui se targue dans des discours ronflants de claironner que les mesures d'économie à court terme sont ennemies du long terme et qu'il n'appartient pas à l'OFT de faire des économies exagérées au détriment d'un système de transports publics cohérent.*

*Pour l'heure, il est en retard sur l'horaire et s'avère efficace en déraillement. Les Montagnes*

*neuchâteloises en ont marre de rester à quai et d'encaisser les volte-face.*

*Daniel Vogel avait la rage au cœur pour constater que «sans agitation politique on n'obtient rien». Mais il est bien décidé à faire savoir que «nous ne sommes pas satisfaits de la manière dont on nous traite».*

*Tout ça pour la paille de 242.000 francs que nous nous abstenons de mettre en comparaison avec d'autres dépenses ou salaires.*

*Le train pourrait bien siffler plus que trois fois aux oreilles des fonctionnaires haut placés; et si le concert des klaxons d'autobus et les pins-pons des bus jaunes s'y mettent, ce train de mépris pourrait bien en cacher un autre, CELUI DE LA COLÈRE!*

Irène BROSSARD

## A mardi

En raison du Jeûne fédéral, notre journal ne paraîtra pas lundi 19 septembre. Prochaine édition: mardi 20 septembre.

**DUO DU BANC**



Les partis neuchâtelois sont du même avis

## «Non à la haine!»

Jamais comité n'a réuni tous les partis neuchâtelois à l'instar du comité de soutien à la loi contre le racisme qui sera votée les 24 et 25 septembre prochain. Hier, tous les présidents cantonaux étaient présents, de la gauche à la droite, aux côtés des représentants des principales communautés religieuses et des mouvements sociaux pour dire «oui» à une loi qui sauvegarde la démocratie.

Sentiment n'est pas raison: pourtant, dans le débat qui s'est ouvert à l'occasion des prochaines votations fédérales, ce sont des arguments qui touchent

à la sensibilité des gens qui frappent le plus l'imagination. Or, ils n'ont aucun lien avec le fond même de la loi.

Sous la présidence d'André Brandt, les membres du comité de soutien l'ont répété sous diverses formes: les actes de violence, l'incitation à la haine, rompent le garant de la démocratie, c'est-à-dire le dialogue. Par conséquent, un rejet de la loi mettrait la démocratie en péril, ainsi que la liberté d'expression qui lui est liée, car le dialogue, face à la haine, est forcément coupé. (at)

Page 20



LA CHAUX-DE-FONDS	
<p><b>GRAND-TEMPLE.</b> Dimanche 9 h 45, culte unique pour toutes les paroisses, M. Habegger, avec la participation de M. Pierre Hirschy, président du Conseil d'Etat, sainte cène. Vendredi 15 h 30, culte de l'enfance.</p> <p><b>FAREL.</b> Mercredi 18 h 45, culte de jeunesse. Jeudi 19 h 30, office du soir à la chapelle du Presbytère. Vendredi 15 h 30, culte de l'enfance.</p> <p><b>ABEILLE.</b> Vendredi 16 h, culte de l'enfance aux Forges; 18 h, culte de jeunesse (une fois par mois, renseignements auprès du diacre).</p> <p><b>LES FORGES.</b> vendredi 16 h, culte de l'enfance avec l'Abeille; 18 h, culte de jeunesse une fois par mois à l'Abeille.</p> <p><b>SAINT-JEAN.</b> Vendredi 16 h 15, cultes de l'enfance et de jeunesse.</p> <p><b>LES ÉPLATURES.</b> Lundi 20 h, groupes de prières les 1er et 3e lundis du mois. Vendredi 18 h, culte de jeunesse une fois par mois à l'Abeille.</p> <p><b>HÔPITAL</b> Dimanche 9 h, célébration œcuménique.</p> <p><b>LES PLANCHETTES.</b> Dimanche 9 h 45, culte au Grand-Temple.</p> <p><b>LA SAGNE.</b> Dimanche 9 h 45, culte au Grand-Temple.</p> <p><b>DEUTSCHSPRACHIGE REFORMIERTE KIRCHGEMEINDE</b> (Temple-Allemand 70). Bettag, 9.45 Uhr, Abendmahlsgottesdienst mit Pfarrer B. Bürki.</p>	<p><b>ÉGLISE RÉFORMÉE ÉVANGÉLIQUE</b></p>
<p><b>NOTRE DAME DE LA PAIX.</b> Samedi 17 h 30, messe. Dimanche 9 h 30, messe; 18 h, messe.</p> <p><b>SACRÉ-CŒUR.</b> Samedi 14 h, messe en portugais; 18 h, messe. Dimanche 10 h 15, messe.</p> <p><b>MISSION ITALIENNE.</b> Pas de messe en italien aux Forges.</p> <p><b>CHAPELLE DE L'HÔPITAL.</b> Dimanche 9 h, office œcuménique.</p>	<p><b>ÉGLISE CATHOLIQUE ROMAINE</b></p>
<p><b>ÉGLISE SAINT-PIERRE</b> (Chapelle 7). Dimanche 9 h 45, messe.</p>	<p><b>ÉGLISE CATHOLIQUE CHRÉTIENNE</b></p>
<p><b>ACTION BIBLIQUE</b> (Jardinière 90). Dimanche 9 h 45, culte. Mercredi 14 h, Club «Toujours Joyeux» pour les enfants; 20 h, assemblée et prières. Vendredi 18 h 30, groupe des adolescents (JAB).</p> <p><b>ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE LIBRE</b> (Paix 126). Dimanche 9 h 45, culte, garderie d'enfants, école du dimanche. Mardi 16 h 30, catéchisme. Jeudi 14 h, service missionnaire artisanal; 20 h, année internationale de la famille: vidéo, «Aventure de deux enfants chinois», vendredi 19 h 30, groupe de jeunes.</p> <p><b>ÉGLISE MENNONITE</b> (Les Bulles 17). Dimanche 10 h, culte du Jeûne fédéral avec sainte cène.</p> <p><b>ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DE RÉVEIL</b> (Nord 116). Dimanche 9 h 30, culte avec sainte cène, garderie et école du dimanche. Jeudi 20 h, soirée avec Bertrand Nussbaumer, de Peseux sur le thème de «notre société et l'alcool». Vendredi 20 h, groupe de jeunes.</p> <p><b>ÉGLISE DU PLEIN ÉVANGILE «LE FLAMBEAU»</b> (Manège 24). Dimanche 9 h 30, culte, garderie, école du dimanche. Mardi 17 h, catéchisme. Mercredi, 20 h, louange et prière pour les malades. Vendredi 19 h 30, groupe de jeunes.</p> <p><b>ÉVANGÉLISATION POPULAIRE</b> (Jaquet-Droz 25). Dimanche 9 h 45, culte.</p> <p><b>LA FRATERNITÉ</b> (Eglise évangélique baptiste, Soleil 7). Dimanche 10 h, culte avec sainte cène, garderie d'enfants et école du dimanche. Mardi 20 h, prière. Jeudi 20 h, étude biblique.</p> <p><b>ARMÉE DU SALUT</b> (Numa-Droz 102). Dimanche 9 h 45, culte du Jeûne fédéral.</p> <p><b>EVANGELISCHE STADTMISSION</b> (Musées 37). Sonntag 9.45 Uhr, Gottesdienst. Montag 20.00 Uhr, Hauskreis. Dienstag 9.00 Uhr, Freuengebet; 14.30 Uhr, Seniorenkreis; 20.15 Uhr, Jugendgruppe. Donnerstag 20.00 Uhr, Bibelabend.</p>	<p><b>COMMUNAUTÉS ÉVANGÉLIQUES</b></p>
<p><b>COMMUNAUTÉ ISRAËLITE</b> (Synagogue, Parc 63), Solennités religieuses: vendredi 18 h, samedi 9 h 15.</p> <p><b>ÉGLISE ADVENTISTE</b> (Jacob-Brandt 10). Samedi 9 h 15, étude biblique; 10 h 30, culte. Mardi 20 h, cercle d'études.</p> <p><b>ÉGLISE DE DIEU</b> (Paix 87). Etude biblique: chaque vendredi à 19 h 30; service d'adoration: le dimanche à 9 h 30 ou 17 h 30 (en alternance). ☎ 23 23 94. Pasteur F. Le Picard.</p> <p><b>ÉGLISE DE JÉSUS-CHRIST DES SAINTS DES DERNIERS JOURS</b> (L.-Robert 105). Dimanche 9 h, réunion de prière des jeunes filles et de la société de secours; 10 h, école du dimanche; 10 h 50, sainte cène.</p> <p><b>ÉGLISE NÉO-APOSTOLIQUE</b> (Chapelle Combe-Grieurin 46). Dimanche 9 h 30 service divin.</p> <p><b>PREMIÈRE ÉGLISE DU CHRIST SCIENTISTE</b> (Crétets 91). Dimanche 9 h 45, culte et école du dimanche. Premier mercredi du mois, 19 h 30, réunion de témoignages.</p> <p><b>TÉMOINS DE JÉHOVAH</b> (Jacob-Brandt 61). Mercredi 14 h 15, étude biblique. Jeudi 19 h 15, école théocratique - réunion de service. Dimanche 17 h, discours public - étude de la Tour de Garde.</p> <p><b>DOJO ZEN</b> (Maison maître Dechimar, Bellevue 22, ☎ 28 75 79). Horaire des zazen, mardi 6 h 45, 19 h 15. Mercredi 6 h, 20 h 30. Jeudi 6 h, 19 h 15. Vendredi 6 h. Samedi 11 h (initiation 10 h 30). Dimanche 10 h.</p>	<p><b>AUTRES COMMUNAUTÉS</b></p>

LE LOCLE	
<p><b>TEMPLE.</b> Dimanche 9 h 45, culte avec sainte cène, M. F. Moser; garderie d'enfants à la cure.</p> <p><b>CHAPELLE DU CORBUSIER.</b> Dimanche 8 h 30, culte avec sainte cène, M. E. Julsaint; 19 h, culte animé par le groupe «Vie spirituelle».</p> <p><b>SERVICES DE JEUNESSE.</b> Monts: dimanche 10 h, école du dimanche. Maison de paroisse: vendredi 16 h, culte de l'enfance de 5 à 10 ans.</p> <p><b>LES BRENETS.</b> Dimanche 10 h, culte avec sainte cène, M. E. Julsaint.</p> <p><b>LA BRÉVINE.</b> Dimanche 10 h 15, ouverture de l'instruction religieuse, culte avec sainte cène, Fr.-P. Tüller; 9 h 30, école du dimanche.</p> <p><b>LA CHAUX-DU-MILIEU.</b> Dimanche 9 h, culte avec sainte cène, Fr.-P. Tüller; 10 h 15, école du dimanche.</p> <p><b>LES PONTS-DE-MARTEL.</b> Dimanche 9 h 45, culte avec sainte cène, (W. Roth), garderie à la cure, école du dimanche à la maison de paroisse et au collège des Petits-Ponts. Mardi 20 h, prière à la maison de paroisse.</p> <p><b>DEUTSCHSPRACHIGE REFORMIERTE KIRCHGEMEINDE LE LOCLE</b> (M.-A. Calame 2). Bettag, 9.45 Uhr, Abendmahlsgottesdienst in La Chaux-de-Fonds mit Pfarrer B. Bürki.</p>	<p><b>ÉGLISE RÉFORMÉE ÉVANGÉLIQUE</b></p>
<p><b>LE LOCLE.</b> Samedi 17 h 30, messe. Dimanche 9 h 30, messe; 10 h 45, pas de messe en italien.</p> <p><b>LES BRENETS.</b> Samedi 19 h, messe.</p> <p><b>LE CERNEUX-PÉQUIGNOT.</b> Dimanche 11 h, messe.</p>	<p><b>ÉGLISE CATHOLIQUE ROMAINE</b></p>
<p><b>ACTION BIBLIQUE</b> (Envers 25). Dimanche 9 h 45, culte.</p> <p><b>ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE LIBRE</b> (Angle Banque-Bournot). Dimanche 8 h 45, prière; 9 h 30, culte avec sainte cène, école du dimanche. Lundi 20 h, groupes Contact. Mardi 14 h 30, réunion de prière des dames. Jeudi 20 h, réunion spéciale: Nouvelle du Liban et des pays de l'Est, J.-P. Descombes. Vendredi 19 h 30, réunion du Conseil. Samedi 10 h, réunion missionnaire: prochain départ pour le Liberia d'Yvan et Dominique Scherrer et famille.</p> <p><b>ARMÉE DU SALUT</b> (Marais 36). Dimanche 9 h 15 prière; 9 h 45, réunion d'offrande. Vendredi 12 h, soupe et prière; 16 h, heure de joie.</p> <p><b>ÉGLISE APOSTOLIQUE ÉVANGÉLIQUE</b> (Chapelle 5). Dimanche 9 h 30, culte. En semaine, rencontre dans les foyers, ☎ 039/31 46 48 ou 31 58 80.</p> <p><b>COMMUNAUTÉ ÉVANGÉLIQUE LES PONTS-DE-MARTEL</b> (Chapelle 8). Dimanche 9 h 45, culte.</p>	<p><b>COMMUNAUTÉS ÉVANGÉLIQUES</b></p>
<p><b>ÉGLISE NÉO-APOSTOLIQUE</b> (Chapelle Girardet 2a). Dimanche 9 h 30, service divin.</p> <p><b>TÉMOINS DE JÉHOVAH</b> (Envers 39). Mardi 19 h 15, école théocratique; 20 h, réunion de service. Samedi 17 h 45, étude de la Tour de Garde; 18 h 45, discours public. Jeudi 19 h, étude biblique.</p>	<p><b>AUTRES COMMUNAUTÉS</b></p>
JURA BERNOIS	
<p><b>SAINT-IMIER.</b> Dimanche 9 h 45, culte.</p> <p><b>COURTELARY/CORMORET.</b> Dimanche 9 h 45, culte à Courtelary avec sainte cène.</p> <p><b>LA FERRIÈRE.</b> Dimanche 9 h 45, culte du Jeûne fédéral, avec sainte cène, au Temple.</p> <p><b>RENAN.</b> Dimanche 9 h 45, culte au temple.</p> <p><b>SONVILIER.</b> Dimanche 9 h 45, culte.</p> <p><b>TRAMELAN.</b> Dimanche 9 h 30, culte.</p> <p><b>VILLERET.</b> Dimanche 10 h 30, culte, pasteur N. Baranoff.</p>	<p><b>ÉGLISE RÉFORMÉE ÉVANGÉLIQUE</b></p>
<p><b>SAINT-IMIER.</b> Samedi 18 h 15, messe de communauté à St-Imier. Dimanche 9 h, messe de communauté à Sonvilier; 10 h, messe de communauté à St-Imier.</p> <p><b>COURTELARY/CORGÉMONT.</b> Dimanche 9 h, messe dominicale à Courtelary, 10 h 15, messe dominicale à Corgémont.</p> <p><b>TRAMELAN.</b> Samedi 18 h, messe dominicale. Dimanche 10 h 30, messe en italien.</p>	<p><b>PAROISSE CATHOLIQUE ROMAINE</b></p>
JURA	
<p><b>LES BOIS.</b> Dimanche 9 h 30 messe.</p> <p><b>LE NOIRMONT.</b> Samedi 18 h 30, pas de messe.</p> <p><b>LES CÔTES.</b> Dimanche 9 h, messe.</p> <p><b>LES BREULEUX.</b> Dimanche 11 h, messe.</p> <p><b>MONTFAUCON.</b> Dimanche 11 h, messe.</p> <p><b>SAINT-BRAIS.</b> Samedi 19 h 30, messe.</p> <p><b>LAJOUX.</b> Dimanche 9 h 30, messe.</p> <p><b>LES GENEVEZ.</b> Dimanche 11 h, messe.</p> <p><b>SAULCY.</b> Samedi 19 h 30, messe.</p> <p><b>LES POMMERATS.</b> Dimanche 9 h 30, messe.</p> <p><b>SAIGNELÉGIER.</b> Dimanche 9 h 30, messe.</p> <p><b>HÔPITAL DE DISTRICT.</b> Samedi 16 h 30, messe.</p>	<p><b>DOYENNÉ DES FRANCHES-MONTAGNES</b></p>
<p><b>SAIGNELÉGIER.</b> Dimanche 9 h 30 culte au temple. Sainte cène le premier dimanche de chaque mois.</p>	<p><b>PAROISSE RÉFORMÉE ÉVANGÉLIQUE FRANCHES-MONTAGNES</b></p>

**À L'OCCASION DU JEÛNE FÉDÉRAL**

**MESSAGE DES ÉGLISES CHRÉTIENNES NEUCHÂTELOISES**

Notre vie de tous les jours est faite de rencontres. Dès que nous passons le seuil de notre porte, notre regard est attiré par le premier être qui se porte à notre vue ou s'en détourne. Attirance ou rejet dû à une sympathie ou à une antipathie. Attirance ou rejet dû à une confiance ou à une peur. Attirance ou rejet dû à une éducation. Attirance ou rejet dû à des principes. Attirance ou rejet dû à une morale ou à des préceptes religieux.

La personne engagée dans la foi chrétienne n'échappe pas à ces réactions tout humaines, de la femme et de l'homme imparfaits. Mais sa rencontre de tout instant avec le Christ mort et ressuscité lui confère une force capable de dominer ces instincts de simple attirance ou rejet. L'image de son Maître apparaît dans l'être rencontré quel qu'il soit, Juif ou Grec, Yougoslave ou Turc, du nord ou du sud... esclave ou libre, riche ou pauvre, fort ou faible, homme ou femme, garçon ou fille... Le Christ est mort et ressuscité pour la vie de chaque être humain, sur la terre, aujourd'hui, demain et pour l'éternité. Non pas une vie de douleur et de résignation, mais une vie de dignité, de respect, de partage. Elle mobilise l'homme, la femme, le conduit du regard à l'acte, de l'intérieur de son logis au-delà de sa clôture, pour accueillir et aimer.

La Communauté œcuménique de travail des Eglises neuchâtelaises tient à rappeler cette vision chrétienne de l'être humain. A la veille de la vota-

tion fédérale sur la loi anti-raciste, elle demande à chacun de ses membres de se sentir responsable dans sa relation avec l'autre quel qu'il soit, de ne pas être tributaire de sympathie ou d'antipathie instinctive, d'angoisse face à l'avenir, d'insécurité matérielle. Elle recommande de se laisser pénétrer de cet amour du Christ qui peut paraître folie aux yeux de beaucoup, mais qui est gage de paix vraie et durable sur la terre! Elle vous engage donc à vous rendre aux urnes et à accepter cette loi.

- Eglise réformée évangélique**  
Jean-Jacques Beljean et Thierry Perregeaux président et secrétaire du Conseil synodal
- Eglise catholique romaine**  
André Duruz  
vicaire épiscopal
- Eglise catholique chrétienne**  
Joan Jebelan  
curé
- Eglise mennonite évangélique, Les Bulles**  
Roger Ummel et Liselotte Geiser  
président et secrétaire

*Les Eglises recommandent, en signe de solidarité, de soutenir les projets du Comité «Jeûne fédéral», sur le thème «Femmes actrices du développement», aux Philippines (Action de Carême et Pain pour le Prochain), au Nicaragua (Swissaid) et en République dominicaine (Helvetas).*



**SPECTACLES - LOISIRS**

**75e anniversaire du collège Les Côtes, Le Noirmont**

**23, 24 et 25 septembre 1994**

**Vendredi 23 septembre, 18 heures**  
Vernissage public de l'exposition de peinture Zéline Kohler et Georges Veya (ouverte du 23 septembre au 2 octobre 1994)

**Samedi 24 septembre**  
**14 heures**  
Biathlon (17 km VTT, 6 km à pied). Kermesse (stands, jeux)  
Démonstrations modèles réduits  
Artisanat, manèges, animation  
**20 heures**  
Soirée cabaret avec «La Théâtrale» de La Chaux-de-Fonds  
puis bal populaire  
Bar, restauration

**Dimanche 25 septembre**  
**10 h** Messe  
**11 h** Concert-apéritif avec le groupe «Génération»  
Partie officielle  
**12 h 30** Dîner populaire. Animation, concours  
**15 h** Spectacle de Comé



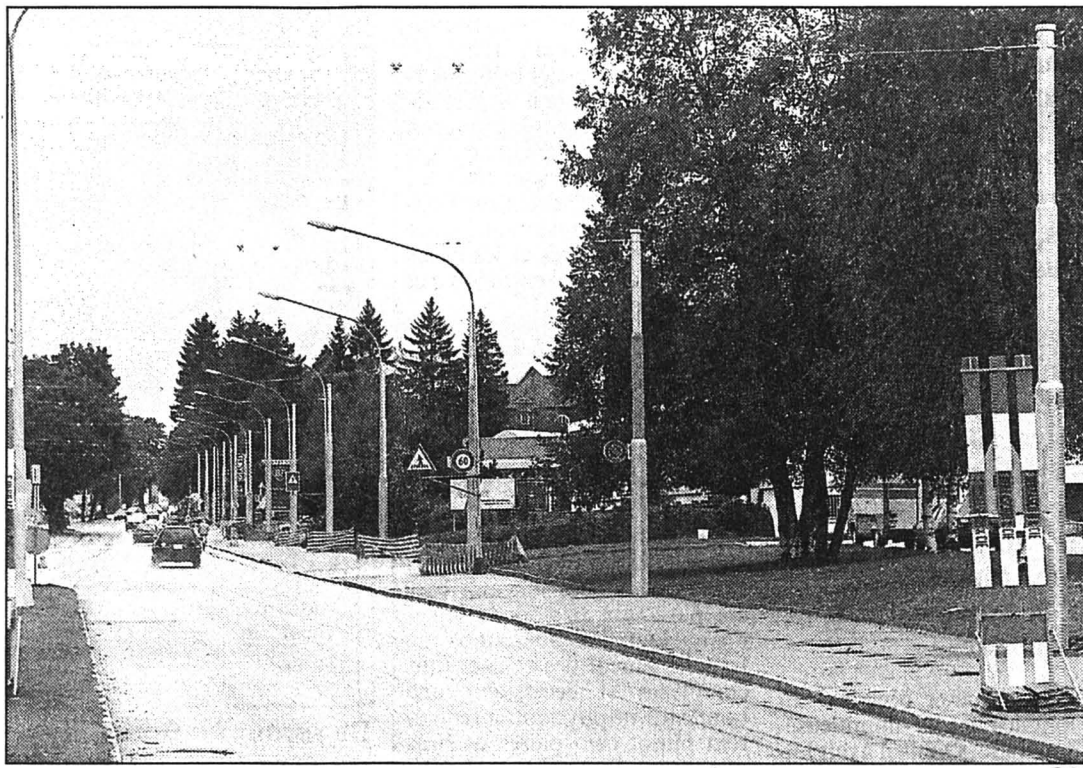
Tente chauffée de 750 places • Grand parking gardé • Navettes de bus gare du Noirmont - Les Côtes • Ambiance • Restauration • Entrées libres • Venez nombreux



Demande de garantie d'emprunt de 4,8 millions

# Cinq trolleys d'un coup

Les Chaux-de-Fonniens aiment bien les trolleybus et se désolent souvent de voir circuler des autobus tout bêtes et tout nus, non reliés à l'alimentation électrique. Qu'ils se rassurent; les TC procèdent actuellement à l'équipement de nouvelles lignes et proposent, d'un coup, l'achat de cinq trolleybus articulés pour remplacer les autobus FBW accusant leur âge. Une demande de garantie d'emprunt, à hauteur de 4,8 millions de francs, sera proposée au Conseil général le 28 septembre prochain.



Une nouvelle ligne électrifiée, rue du Locle

C'est sur ce tronçon, entre autres, que rouleront les trolleys que les TC souhaitent acquérir

dra sur Jumbo par une nouvelle route, à créer, ce qui rendra les dessertes perdues dans ce quartier. Dans ce programme, entre encore la rénovation de la branche est de la ligne de contact de la ligne 2, depuis le carrefour Cure-Balance jusqu'à la tête de ligne, à la Charrière. Actuellement, les installations sont si vieilles et usées que les trolleys n'y circulent que le soir.

## LE CHOIX DES TROLLEYS

Il faut le savoir, un trolleybus coûte 50% plus cher qu'un autobus. Ceux que le conseil d'administration des TC souhaitent acquérir sont de la deuxième génération des «Swiss-trolley» dont le prototype de la première génération avait été testé avec succès en ville, en 1991 et 1992. Ces véhicules sont articulés et leur plancher est bas, les

rendant facilement accessibles aux personnes à la mobilité diminuée.

A l'exploitation, le trolleybus est également plus coûteux que l'autobus, en particulier à cause de l'investissement des installations fixes et du prix de l'électricité. Par contre, ces véhicules électrifiés ne provoquent pas de pollution locale, sont plus silencieux, et ont une longévité supérieure aux autobus de 66% environ.

Commandés cet automne, les véhicules devraient être livrés dans deux ans. Chaque ville souhaitant des spécificités particulières, il est difficile de grouper les commandes pour avancer le délai de livraison ou baisser le prix.

Avec l'introduction des nouveaux véhicules sur le réseau des TC et la mise en service des nou-

velles lignes, la part des trolleys atteindra 58% de l'ensemble de l'exploitation, dès 1997. L'année dernière, cette proportion était de 40%, ce qui fait dire au Conseil communal que ce réseau, créé en 1950, est efficient. Quant aux vieux bus, ils n'iront pas à la casse: ils rouleront direction Le Locle, dans le cadre de la nouvelle liaison. Qui se fera, c'est sûr!

## FINANCEMENT

L'investissement total de huit millions de francs comprend donc 6,5 millions pour les cinq trolleys, 900.000 francs pour l'électrification de la boucle Breguet-les Forges, et 600.000 francs pour le renouvellement de la partie est de la ligne 2. Ce montant sera financé à hauteur de deux millions par des fonds provenant des amortissements des TC; 350.000 francs de frais de renouvellement seront pris sur le compte de fonctionnement, 250.000 francs de travaux seront exécutés par le personnel des TC et les réserves casco des véhicules apporteront 600.000 francs. Il reste à faire un emprunt de 4,8 millions pour lesquels une garantie est demandée au Conseil général. L'incidence sur les frais de fonctionnement se limite à 3 pour cent. Côté trolleys, la ville sera tranquille pour 25 ans au moins, assure-t-on. (ib)

## Encore à l'ordre du jour

Outre cette demande de garantie, le Conseil général se penchera sur le rapport afférent à la révision du règlement général, et sur celui traitant de la création d'un poste de délégué(e) aux personnes âgées, en réponse à la motion H. Deneys.

La commission temporaire de l'informatique soumet également un rapport et un projet d'arrêté, signé M. Cotting et consorts, qui touche au perfectionnement professionnel.

Puis, on parlera de «panneaux de basket antibruit», de propagande politique, de la ligne postale pour les Planchettes et Biaufond, des domaines agricoles et de l'allègement fiscal pour les moyens et petits revenus. (ib)

Manche du championnat 1994

## Course contre la faim

Les amateurs et coureurs chevronnés pourront s'aligner, samedi 24 septembre prochain, au départ de la course organisée par l'Eglise réformée et soutenue par «Pain pour le prochain». Invitant à «Courir pour un monde sans faim», cette course est reconduite d'année en année et s'effectue avec des parainages. L'argent récolté est destiné à un groupe de tisserandes du Bangladesh.

Cette épreuve amicale s'inscrit dans le «Championnat des courses neuchâteloises 1994». Rappelons qu'elle comporte trois volets; d'une part, les marcheurs peuvent parcourir la distance de 5 km, prenant le départ à 13 h 45; puis à 14 h, les coureurs s'élanceront pour 5 km ou 12 km, à choix. Cette dernière distance comptera pour le classement du championnat, ouvert aux participants dès l'âge de 16

ans. Les trois premiers de chaque catégorie seront récompensés et tous les coureurs recevront un prix-souvenir.

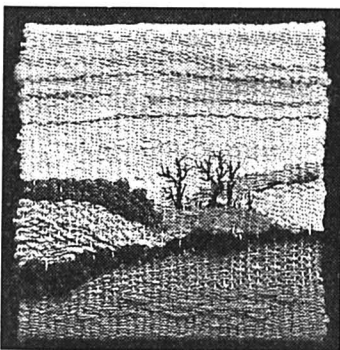
Un ravitaillement à mi-parcours et, surtout, la cantine, permettra à tous, marcheurs, coureurs et accompagnants, de se rassasier tout en se montrant généreux.

Les inscriptions seront prises sur place, de 12 h à 13 h 30, ou par bulletin de versement jusqu'au 18 septembre. Chaque participant est invité à chercher des parrains ou marraines pour grossir la cagnotte, en se faisant sponsoriser sur la distance parcourue, par exemple un, deux, cinq francs ou plus le kilomètre. (A.F.-Imp)

● Renseignement: Marc Morrier, Recorne 16, tél. 039/23 01 68, aux heures des repas, midi et soir

Les images de Shila Sen Gupta à La Sombaille

## Techniques variées



Plus de quarante travaux de l'artiste-artisane chaux-de-fonnière Shila Sen Gupta, réalisés dans des techniques très variées, illuminent depuis quelques jours les cimaises de La Sombaille. S'en dégagent une finesse et une grande sensibilité.

Outre différents travaux qu'on lui connaissait déjà depuis longtemps, telle la confection de paysages naïfs tissés dans de ravissants camaïeux, Shila Sen

Gupta présente actuellement des monotypes du plus bel effet. En bleu, rouge et or, elle souligne des papiers froissés ou réalise au moyen de collages de mystérieux étendards rappelant le patchwork.

Du brou de noix naissent des arbres ou paysages à l'harmonie tourmentée et belle, tandis que ses techniques mixtes doivent se lire à deux niveaux. Le petit détail ne s'impose en effet pas d'emblée mais apporte, via une finesse du trait peu anodine, une petite touche de fantastique. Mondes géométrique, végétal, minéral, animal: si elles ne la montrent pas, les œuvres de cette artiste laissent cependant deviner la présence humaine, par la représentation de maisons, bâtisses d'ici et d'ailleurs, d'églises. Cette agréable exposition souligne les belles dispositions de Shila Sen Gupta. (sg)

● Jusqu'au 16 octobre.

Cirque Helvetia

## Clin d'œil à l'humour-tendresse

Planté sur la place du Gaz, le chapiteau du cirque Helvetia laisse vraiment ouvertes, deux heures durant, toutes les portes aux rêves. Pour sa 14e tournée en Suisse romande, le nouveau programme présenté jusqu'à lundi aux Chaux-de-Fonniens, fait vraiment la part belle à l'émotion et aux fous rires.

Pour oublier la grisaille et reprendre le rêve et la tendresse, il est franchement indispensable de fréquenter les gens du voyage. Planté de vendredi à lundi sur la place du Gaz, le chapiteau du cirque Helvetia, même s'il n'a pas les dimensions d'un mastodonte, a offert hier soir aux spectateurs, malheureusement en trop petit nombre, une première représentation de valeur.

Jongleurs, danseurs fous, équilibristes, trapèze, hula hoop, claquettes... N'en jetez plus, la coupe est pleine! Si les numéros présentés n'ont eu de cesse d'étonner le spectateur, certains étaient tout simplement du grand art. Entre la découverte des jeux de l'espace présenté par les Acrococosmos, l'adresse et la dextérité du jongleur-clown, le public, s'il s'est piqué au jeu de l'émotion, a ri de bon cœur, en compagnie de Gabriela et Alfred, deux parmi tous ces humoristes et artistes complets venus de l'Europe de l'Est nous faire partager quelques moments que nous n'oublierons pas de sitôt. Quant à Brigitte, merveilleuse acrobate, tout de blanc et de paillettes vêtue, c'est une véritable histoire d'amour-amitié entre elle et sa blanche colombe qu'elle a fait vivre aux spectateurs. Redécouvrir et vivre, l'espace d'une représentation, l'ambiance toute particulière d'un petit chapiteau: le jeu en vaut la chandelle. Pour tourner les pages du grand livre écrit par les gens du voyage, cela vaut vraiment la peine que l'on fasse le détour. (cm)

Temple Allemand

## Paul Coker au piano

D'un bois dans le Forez jusqu'à la moiteur d'un après-midi méridional, de la nuit obscure à la lumière éclatante, Paul Coker, pianiste, nous plonge immédiatement au cœur de la poésie de ces chants d'oiseaux qui furent si chers à Olivier Messiaen.

De la Sonate en la majeur op. 164 de Franz Schubert, Paul Coker donne une interprétation quelque peu extérieure, où la clarté rythmique, notamment dans les gammes précédant chacun des points d'orgue de l'alle-gro final, n'est pas toujours présente. Il faudra attendre la Polonaise en la bémol majeur, op. 53 de Frédéric Chopin pour voir l'artiste se libérer au travers d'une interprétation puissante et évocatrice; les gammes y étaient d'une belle finesse, l'ostinato de la partie centrale nous a menés à l'émotion la plus profonde.

L'interprétation des «Kreisleriana» de Schumann, œuvre majeure de la seconde partie du programme, fut parfaitement maîtrisée. Si l'on y a ressenti l'amour qu'éprouvait alors le compositeur pour Klara, la turbulence de Kreisler, dans ce qu'elle a de force et d'incise rythmique y fut peut-être moins présente. Mais l'esprit et la finesse étaient là jusqu'aux deux notes de la cadence finale. En bis, Paul Coker joua une seconde fois l'Intermezzo en mi bémol op. 117 de Brahms.

Excellente initiative du Centre de culture abc de l'introduire la musique classique dans sa saison au Temple Allemand.

A bientôt l'artiste! F.E.

## Rédaction LOCALE

Tél: 039/210 210  
Fax: 039/210 360

Irène BROSSARD  
Alain MEYRAT

## BRÈVES

### Tour Espacité

#### Bar-glacier ouvert

Comme l'avait prévu «Soko», le patron, Citérama, le bar-glacier du haut de la tour Espacité a ouvert ses portes hier matin. Les premiers clients ont pu apprécier la superbe vue offerte. Pour ses débuts, cet établissement sera ouvert chaque jour de la semaine, dès l'heure du café-croissant, à 7 h du matin, jusqu'à minuit; le dimanche toutefois, le bar-glacier ouvrira à 9 heures. L'accès à la cour-sive publique de la tour est possible aux mêmes heures. (Imp)

### Bikini Test

#### Nuit dub-rap-dance

Le Boolimik Festival de Bikini Test prend fin dimanche soir. La nuit sera rap avec Scorn + Third Eye Sound System en première partie, suivis par les Angurk Players, des Suédois bien secoués. Ouverture des portes à 20 heures. (Imp)

### Tournoi de volley

#### Inscriptions

C'est le 30 octobre prochain que le traditionnel tournoi populaire mixte de volleyball se déroulera dans les halles du centre scolaire de Numa-Droz. Les équipes peuvent s'inscrire jusqu'au 15 octobre. Selon les règles imposées, chaque équipe de six joueurs doit avoir en tous les cas au moins deux dames et au maximum trois licenciés sur le terrain. Le tournoi n'acceptant que 24 équipes, il faut sans tarder prendre contact avec Marie-Paule Huguenin, Bel-Air 22, pour assurer sa participation. (ib)

## AGENDA

### Petit Paris

#### Jazz Art Sextet

La rentrée est fulgurante au Petit Paris où l'on rempile pour une nouvelle saison musicale avec la venue, samedi 17 septembre, à 22 h, du «Jazz Art Sextet». Doté d'un potentiel impressionnant, dirigé par le tromboniste Vince Benedetti, l'hôte musical d'un soir sera que d'être à la hauteur de sa réputation, ancrée dans toutes les mémoires depuis leur dernière venue il y a deux ans. Un style «hard-bop» remis au goût du jour, ouvert aux influences actuelles, égrènera les premières notes d'une saison musicale qui s'annonce chaude. (Imp)



La famille Schmid a retrouvé la terre ferme

# 395 jours sur une péniche

Après avoir navigué durant plus d'un an sur les canaux d'Europe (de France essentiellement, mais aussi de Belgique et des Pays-Bas), la famille Schmid a regagné ses pénates, au Bouclon, au-dessus du Locle. Laurent, le père, a repris l'enseignement, les trois enfants le chemin des classes, et Marie-Claire, la mère, son rôle de maîtresse de maison. Tous digèrent maintenant cette très riche expérience, tout en poursuivant ce voyage d'une autre manière.

(40 écluses sur douze kilomètres) «où nous n'étions parfois pas loin de croire que nous voguions à Sommartel bien que la plus haute altitude n'ait pas dépassé 400 mètres». Ce plongeon dans l'histoire fut encore enrichi par la traversée de sites célèbres, comme Dijon, Nevers ou Fontainebleau. Contraste donc entre les grandes rivières et les petits canaux, mais aussi entre villes et campagnes.

## LA MAGIE DE LA LOIRE

La Ville lumière était le but à atteindre, mais avant de la traverser, en spectateurs privilégiés sur la Seine, les journées de mai et juin furent très actives, avec 10, 20, voire 30 écluses à franchir quotidiennement. Les Schmid faisaient des envieux lorsqu'ils rencontraient des bateaux barrés par deux personnes seulement, tant les opérations de franchissement des écluses sont complexes et nécessitent une bonne forme physique et requièrent plutôt cinq paires de bras que deux. L'entrain, la bonne humeur de cette famille fut d'ailleurs hautement appréciée par les éclusiers.

Celle-ci conserve d'autre part un excellent souvenir de la Loire, que les bateaux ont peu à peu abandonné à la suite de l'aménagement, au 19<sup>e</sup> siècle, d'un canal latéral pour faciliter la navigation entre Roanne et Orléans. «L'apparition du chemin de fer ensuite a sonné le glas de la plus étonnante et la plus belle navigation marchande de rivière en Europe», explique Laurent.

Le fleuve continue sa vie sans les gabares (sorte de péniches à voile) et seuls, par-ci par-là, un petit musée, une peinture, un nom de rue, un reste de quai, une épave témoignent de cette vie sur ces eaux. Mais la Loire reste magique, avec ses fonds changeants, ses bancs de sable, ses mystères, et elle nous attire à chacune de nos haltes. On y nageait, on y pataugeait, on y franchissait avec admiration les ponts et on explorait les anciens ouvrages de navigation.



## De retour au Bouclon

Fin de voyage pour les nomades des canaux loclois.

(Impar-Perrin)

Mais, une fois franchi le plus long pont-canal d'Europe (600 mètres), celui de Briare, la famille commençait à songer à Paris.

## DU HAUT DE LA TOUR EIFFEL

Paris est apparu. Le but était atteint. En franchissant le pont d'Iéna, devant la Tour Eiffel, les membres de l'équipage ne pouvaient s'empêcher de penser à leurs premières démarches, en 1989, lorsqu'il s'agissait de dénicher un bateau pour se lancer à la découverte de la navigation fluviale. C'est au quai de Grenelle que l'Alpha fut amarré, accouplé à une péniche. L'occasion, en fait, de se faire de nouveaux amis. Et Simon, le second enfant, de découvrir du haut de la Tour Eiffel ce petit point blanc qu'était le bateau, vu de loin et de haut. C'était la canicule, mais qu'importe.

La famille Schmid se souvient avec amusement qu'à une heure

de grande affluence, les ponts du canal St-Martin se sont ouverts pour laisser passer leur embarcation, bloquant des centaines de voitures devant attendre que l'équipe ait dû tranquillement achever ses manœuvres... «On était presque un peu gênés», confesse Laurent, «mais une fois encore le lièvre a été battu par la tortue!»

## LES LIENS DU SOUVENIR

Mais le terme du voyage approchait et au lendemain du 14 juillet, après deux semaines passées à Paris, il fallait ramener l'Alpha Luana à son port d'attache de Seveux. Ce fut fait, par la Marne, au gré d'étapes bien dosées. Au terme de 395 jours de cette vie de nomades nautiques, le bateau retrouva son port d'attache et... de départ. Avec le regret de quitter cette «maison» flottante, mais aussi la satisfaction d'avoir mené à bien ce projet — que tant de choses auraient pu mettre à mal, en raison de leur inexpérience en la matière —

la famille Schmid a regagné Le Locle.

Le retour aussi, faisait partie du voyage. «Quelle joie de se sentir enrichi par un vécu fécond et nouveau qui laissera à tout jamais un lien puissant entre chacun de nous cinq. Rien ne pourra nous faire oublier ce que nous avons fait ensemble et dans dix ou vingt ans nous évoquerons encore, au gré de nos rencontres, les sensations merveilleuses emmagasinées sur le miroir du ciel au milieu des canards», écrit Laurent.

Et des écrits il y en a. Chaque membre de l'équipage rédigeait le sien. C'est une bonne trentaine de cahiers qui ont ainsi été remplis. Et que de photos! Tout cela, un jour, sera sans doute présenté publiquement sous la forme d'une exposition. Partis avec trois gosses, c'est avec des ados, voire des adultes, que Marie-Claire et Laurent sont revenus au terme de cette formidable et passionnante expérience de vie teintée d'aventure. (jcp)

## Rédaction du LOCLE

Tél: 039/31 33 31  
Fax: 039/31 33 32

Jean-Claude PERRIN  
Caire-Lise DROZ

## BRÈVES

### Samaritains

#### Objets sanitaires

La section locloise de l'Alliance suisse des samaritains tient à rappeler à la population locloise que son dépôt d'objets sanitaires est ouvert à tous. Elle estime que trop de personnes ignorent qu'elles peuvent louer ce genre de matériel. C'est au poste de la police locale (Hôtel judiciaire, rez-de-chaussée) que les personnes intéressées à la location de matériel sanitaire peuvent s'adresser. (Imp)

### Ponts-de-Martel

#### 257 signataires pour le gendarme

Nous nous étions fait l'écho («L'Impartial» du 18 août) de la pétition lancée aux Ponts-de-Martel s'élevant contre la suppression du poste de gendarmerie de la localité. Lancé par un habitant du village, ce texte disait notamment qu'aux Ponts-de-Martel, comme ailleurs, le risque de délinquance existe et qu'il fallait maintenir ouvert ce poste de gendarmerie pour le bien du village et la tranquillité de ses habitants, dans la mesure où la présence permanente d'un gendarme est dissuasive. Avant le lancement de cette pétition les autorités communales locales s'étaient déjà adressées à l'Etat. Cette pétition, munie de 257 signatures, a été adressée au conseiller d'Etat chef du Département de la justice, santé et sécurité. (Imp)

### Prochaines votations

#### Mode d'emploi

Pour la votation fédérale des 24 et 25 septembre, le bureau de vote du Locle, France 8 (local de la Croix-Bleue), sera ouvert samedi 24 de 9 h à 16 h et dimanche 25, de 9 h à 12 h précises. Le vote par anticipation pourra se faire au poste de police la semaine précédente, dès le lundi 19 septembre. Les handicapés peuvent demander qu'on recueille leur vote à domicile en s'annonçant à la chancellerie (tél. 31.62.62) jusqu'au vendredi 23 septembre à 17 h ou au bureau de vote durant les heures d'ouverture (tél. 31.59.59), mais seulement jusqu'au dimanche à 10 heures. (Imp)

### Butte 3

#### Feu de cheminée

Les premiers secours sont intervenus avec le tonne-pompe dans un immeuble du chemin de la Butte 3, pour un feu de cheminée, hier à 21 h 20. Le ramoneur s'est également rendu sur place.

La Chaux-du-Milieu: Philippe Le Duc au Vieux-Puits

## Entre espoir et apocalypse

Les cimaises de l'auberge du Vieux-Puits et de l'hôtel adossé, à La Chaux-du-Milieu, éclatent une nouvelle fois de vie et de couleurs grâce à la présence des aquarelles de l'artiste chaux-de-fonnier, Philippe Le Duc. Qu'elles soient d'inspiration figurative ou non, elles traduisent une technique sûre, fruit d'une patience infinie, s'approchant de la perfection. Ce goût des choses bien faites n'enlève rien au sentiment de douce rêverie qu'elles suscitent.

Philippe Le Duc s'amuse des teintes pastel comme des mots: comprenez par là les titres que porte chaque œuvre. Cela va des «entrailles» au «magma végétal», en passant par des substantifs un peu plus insolites comme tabulaire, diffraction, aube lacustre, jurassique, vertiges, chrysalide, animans, nimbe, oculus ou satelles. Dans son œuvre, il faut distinguer deux mondes bien distincts. Le premier, somme toute classique, est palpable, concret, bien réel, même si les paysages représentés prennent souvent leur source dans l'imaginaire.

Le second, nettement plus intérieur, reflète un esprit bouillonnant très créatif, parfois un rien tourmenté. «Volontairement, on ne trouve aucune intervention humaine dans mes ta-

bleaux. Je tente de retranscrire les paysages comme ils étaient avant, à l'état pur», explique le peintre. Ces lignes horizontales, ces ciels empourprés ou gris-bleu, ces marais verdoyants ou ces montagnes solides cèdent alors progressivement le pas à une démarche beaucoup plus personnelle, éveillant les sens de l'observateur.

Les tons se font plus vifs, les compositions sortent des sentiers battus, tout en conservant leur équilibre. Dans un premier

temps, singulière originalité, le dessin est ébauché au fusain. Les formes et les taches de couleur plus ou moins intenses viennent ensuite s'imbriquer, s'entrechoquer dans un univers où apparaissent des visions tantôt apocalyptiques, tantôt bourrées d'espoir; un antagonisme qui accentue le caractère mystérieux, mais ô combien attirant, de ces aquarelles. (paf)

● L'exposition est ouverte tous les jours de 8 h à 24 h, jusqu'à fin octobre.



Aquarelle de Philippe Le Duc

Une technique sûre pour de très subtils flous artistiques. (Favre)

Parachutisme: concours de précision d'atterrissage

## Une finale perturbée

Après la deuxième manche du concours de précision d'atterrissage remportée par l'équipe de la Croisette, laquelle s'était déroulée sur le Communal, deux des quatre parachutistes loclois se sont rendus, samedi 3 septembre dernier, à Sigriswil (BE), à la finale de ce grand prix appelé «Dead Center». Avec trois carreaux et 32 centimètres, Jeannot Matthey s'est classé au huitième rang; tandis que son camarade Freddy Zbinden, avec deux carreaux et 44 centimètres, a obtenu un seizième rang, sur 40 concurrents en lice. Une jolie performance!

«La précision d'atterrissage est une activité sportive un peu ingrate. Elle est en quelque sorte le parent pauvre du parachutisme, dans le sens où une foule de choses se mettent contre nous: le temps, le vent, l'emplacement...», confie Jeannot Matthey. En terre bernoise, cette finale à caractère international a justement été perturbée par une météo légèrement capricieuse et surtout par le fait que le lieu choisi n'était pas franchement approprié à la pratique de ce genre de discipline.

La présence d'arbres à proximité du terrain d'atterrissage a passablement faussé les données. L'anémomètre ne fonctionnait pas bien. En principe, le vent ne doit pas souffler à plus de sept mètres à la seconde. «Dans les airs, ça faisait des rou-

leaux. Avec de telles conditions, on ne peut plus parler de précision, mais de loterie. Encore heureux qu'il n'y ait pas eu de blessés», poursuit le Loclois. On comprend dès lors pourquoi il devenait difficile de réaliser un carreau, c'est-à-dire de poser le pied au milieu d'un cercle jaune de cinq centimètres de diamètre!

Même le vainqueur du jour, le Tchèque Jaroslav Koribski, par ailleurs vice-champion du monde en titre, a tapé une fois à côté de la cible. Il a toutefois réussi à faire sept carreaux sur neuf sauts! Au classement général officiels des trois manches, Jeannot Matthey se trouve au cinquième rang, Freddy Zbinden au onzième. (paf)

## NAISSANCE

FLAVIO  
et ses parents  
ont le joie d'annoncer  
la naissance de

**MARIO**

le 15 septembre 1994

Famille Béatrice et Roberto  
RONGANTINI-VETTIGER  
477, Ridge Road  
JOS IAO Athelstan  
Québec - Canada



Morteau: remise des pendules à l'heure de l'urbanisme

# «La grande horloge»

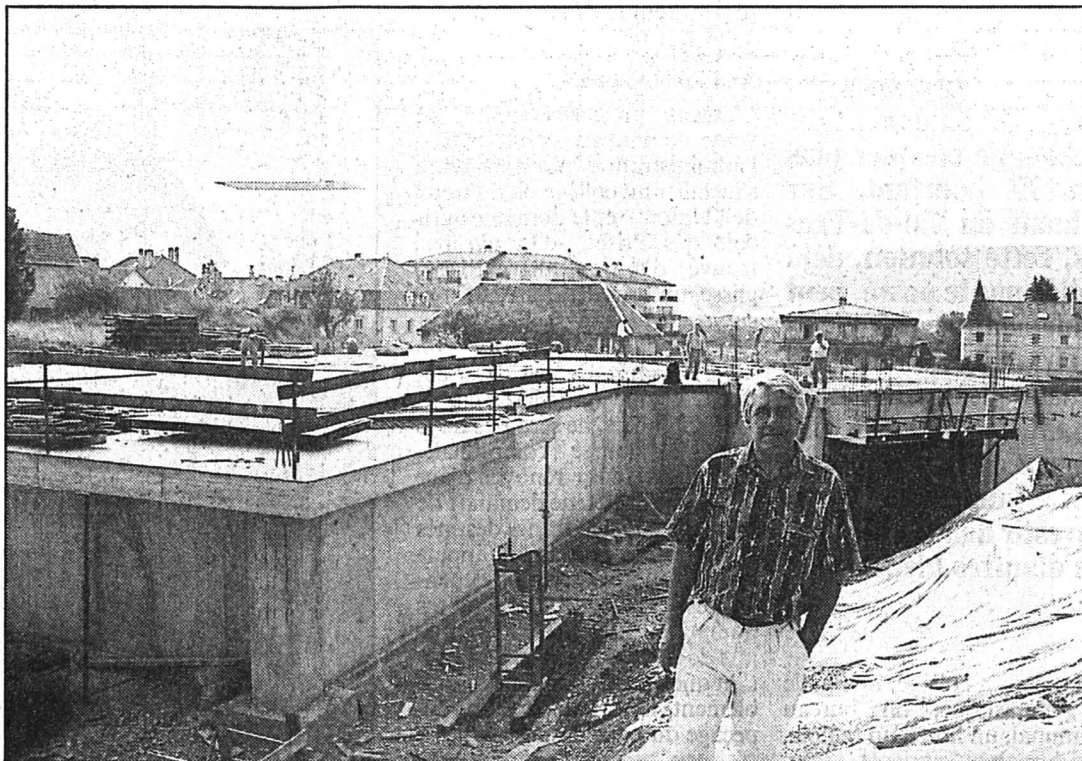
Le complexe immobilier de «La grande horloge» prend forme au centre-ville de Morteau, après un retard de cinq mois imposé par les nouvelles normes antisismiques.

L'ouverture de cet immeuble qui abritera des appartements, des galeries marchandes, une «supérette» et des locaux professionnels à usage de bureaux ou de services est annoncée pour le deuxième trimestre 1995 par le promoteur Christian Gindraux. Depuis trois mois donc, le terrain vague ouvert par la démolition de «La grande fabrique» change de physionomie. Cette verrue inélégante cède en effet la place à une construction dont on ne peut pas encore, à ce stade, évaluer l'esthétique, mais qui de toute manière habillera le paysage urbain.

## TROIS FOIS DIFFÉRÉ

«Le retard pris sur la réalisation des travaux, pour répondre au niveau de sécurité requis pour faire face aux risques sismiques a provoqué une dépense supplémentaire de 750.000 FF», signale C. Gindraux. Le devis initial des travaux était de vingt millions de FF. Cette fois en tout cas, rien ne viendra plus contrarier l'aboutissement de ce projet, différé à trois reprises alors qu'il était soutenu par d'autres promoteurs.

Hassan Kazemi, l'architecte qui exerçait en Suisse et s'est retiré à Lons-le-Saunier, avait dé-



## Rue Pasteur à Morteau

«La grande horloge» fera tic-tac au deuxième trimestre 95.

(Impar-Prêtre)

posé un premier projet d'un coût de 130 millions de FF, mort-né. Un deuxième essai plus réaliste ne rencontra pas davantage de succès auprès des investisseurs. Thierry Rième présenta ensuite une nouvelle mouture, mais la mauvaise conjoncture lui fut fatale. Christian Gindraux a eu plus de chance, même si son projet a été étudié en finesse en fonction des possibilités et des besoins du secteur.

Il reconnaît que les initiatives de ses prédécesseurs ont donné l'élan. «Depuis cinq ans, un certain nombre d'investisseurs suivaient ces projets avec l'envie de faire quelque chose ici, et au bout du compte, je bénéficie d'une sorte de cumul des intentions de ces gens qui, en dépit des avatars, ne se sont pas repositionnés ailleurs», observe M. Gindraux. Il est vrai que les investisseurs qui attendaient le

premier tic-tac de «La grande horloge» sont dans leur grande majorité des clients locaux.

## APPARTEMENTS VENDUS

De fait, le promoteur signale que 25 des 28 appartements sont d'ores et déjà vendus, principalement à des retraités ou à des gens du Val résidant en dehors de Morteau et qui aspirent à vivre le moment venu leur retraite

dans le chef-lieu. Quelques frontaliers se sont aussi portés acquéreurs de ces appartements de bon standing, offerts au prix moyen de 8600 FF le m<sup>2</sup>. Les 450 m<sup>2</sup> réservés à une «supérette» seront occupés en location par le gérant d'une grande surface locale. Christian Gindraux installera à son compte un «espace-communication» sur 300 m<sup>2</sup> avec vidéo-disques et livres. Les 260 m<sup>2</sup> encore disponibles auront des locataires mais, pour l'instant, C. Gindraux demeure discret sur la nature des activités professionnelles qui s'y déploieront.

Cinquante-huit garages couverts et un parking aérien de 90 places compléteront cette infrastructure polyvalente qui jouira d'un accès par les rues Pasteur et Belzon. Cette dernière devra d'ailleurs être élargie, afin de permettre aux visiteurs et propriétaires de «La grande horloge» de circuler le plus aisément possible autour de ce pôle d'activités qui connaîtra sans doute une intense fréquentation.

Bref, C. Gindraux chante de la revitalisation du centre-ville, a le sentiment de remettre quelque peu les pendules à l'heure en édifiant sa «grande horloge». «Cela va produire une réactivation du commerce du centre car on va lui restituer sa surface perdue», souligne le promoteur, rappelant qu'à cet endroit, en bordure de la rue Pasteur, il existait il y a quelques années un magasin Coop d'alimentation de 500 m<sup>2</sup>. (pr.a.)

Rédaction  
du HAUT-DOUBS  
Tél: 81 64 03 80  
Fax 81 64 21 08

Alain PRETTE  
Roland VERY  
Denis ROY  
Dominique INGLADA

## BRÈVES

### Morteau

#### Surface commerciale

Jeudi, nous annonçons le transfert du magasin de M. Favre, sur un nouveau site au pied du Mondey. Contrairement à ce que nous écrivions, celui-ci sera remplacé par un magasin de vêtements. (dry)

### Morteau

#### VTT retrouvés

La brigade de gendarmerie de Morteau avec le concours des services analogues des Montagnes neuchâteloises avaient arrêté au printemps les auteurs d'un trafic de vélos tout terrain entre La Chaux-de-Fonds - Le Locle et le Haut-Doubs. Les VTT dérobés sont à la disposition de leurs propriétaires à la brigade de gendarmerie de Morteau.

## AGENDA

### Charquemont

#### Concert

Dans le cadre du festival international de musique de Besançon, Charquemont accueillera un concert décentralisé aujourd'hui samedi à 21 h, salle de la Démocrate (pr.a)

Situation intolérable après la faillite de Codhor

## 274 millions très attendus

Plus de deux ans après la mise en liquidation du groupe Codhor - qui était la première chaîne française de magasins de détail en horlogerie-bijouterie - et la cession de la plupart des actifs à la société Saint-Marin-Investissements («Histoire d'Or»), les fournisseurs de Codhor, parmi lesquels de nombreux fabricants de montres du Haut-Doubs, n'ont reçu au-

cun remboursement de leurs créances évaluées à 274 millions de FF!

La Chambre française de l'horlogerie considère que «cette situation est d'autant plus intolérable que, selon les informations dont nous disposons, Saint-Marin Investissement a depuis longtemps payé les sommes correspondant à la reprise

de ces actifs, notamment les magasins et stands de l'ancienne société Codhor-Europe-Expansion (une unité de service après-vente fonctionnait rue de Goule à Maîche).

La Chambre française de l'horlogerie «dénonce le caractère proprement inacceptable de cette situation qui porte un grave préjudice à ses adhérents, créanciers, horlogers de Co-

dhor, tout d'abord victimes de la mauvaise gestion de ce groupe et qui supportent maintenant les conséquences des errements de la procédure judiciaire».

La Chambre de l'horlogerie craint que le retard pris à rembourser les créanciers ne conduise «à amputer leur dû de nouveaux frais de gestion ou d'expertise». (pr.a.)

## Morteau

## Succession ouverte

Prenant la parole au cours des cérémonies de l'anniversaire du jumelage, Pierre Cheval a évoqué, devant les invités, les prochaines échéances politiques françaises en ces termes: «L'an prochain, il est probable que la France n'aura plus le même président et il est également possible que Morteau n'ait plus le même maire.» Une façon comme une autre d'inviter à la réflexion sur l'avenir municipal. (dry)



# Dans 5 jours ça va sauter au Locle !

28-62

## GASTRONOMIE



**HOTEL DES TROIS ROIS**

CH-2400 Le Locle  
Rue du Temple 29  
Tél. 039/34 21 00  
Fax 039/31 58 72

## LES TROIS-ROIS CHASSENT

*Lièvre, faisan, chevreuil*

*Selle de chevreuil découpée devant vous*

Brasserie, salle à manger, terrasse au premier  
(Ouvert tous les jours sauf le dimanche soir)

157-14425

## DIVERS

**KADETT GSI 1.8i**

Fr. 8500.-

☎ 077/377 112

28-776

ACHÈTE AU PLUS HAUT PRIX

**VOITURES**

Bus, camionnettes.  
Kilométrage, état:  
sans importance.

Paiement comptant.

☎ 077/47 61 89

28-508170

**LOCAL D'ANTIQUITÉS**

rue Girardet 45

Le Locle

est transféré

rue des Envers 9

Le Locle

☎ 039/31 40 06

157-500121

## Boutique de La Jaluse

Jaluse 11, Le Locle ☎ 039/31 67 22

C'est avec grand plaisir que nous vous annonçons la reprise de ce commerce.

**Journaux, tabacs, vêtements, petite alimentation et nettoyage chimique le «Savoir-Fer».**

*Nous sommes à votre service.*

Heures d'ouverture de 6 h 30 à 12 h 15 et de 13 h 00 à 18 h 30

Fermeture le mardi de 14 h 00 à 16 h 30

Samedi de 8 h à 12 h 00

Dimanche de 8 h à 12 h 00

157-501491 Gérard et Anne-Lise Feger

## 8e foire à la brocante Le Bizot (France)

Dimanche 18 septembre 1994 de 9 à 18 heures

Repas franc-comtois servis midi et soir

● LE BIZOT ●

Morteau ● Le Russey ● Malche

Entrée gratuite

157-500463

## OFFRES D'EMPLOI



Ville du Locle

## Mise au concours

Suite à la démission du titulaire, un poste de

## CANTONNIER

est à repourvoir au Service de la voirie.

**Qualités requises:**

- esprit d'initiative
- apte à travailler avec différents véhicules et machines
- permis de conduire indispensable
- constitution robuste

**Conditions:**

- salaire selon échelle des traitements
- entrée en fonction: 4 janvier 1995 ou à convenir
- obligation de domicile au Locle

**Délai de postulation:** 3 octobre 1994.

Pour tout renseignement complémentaire, prière de s'adresser au Service de la voirie, M. A. Blaser, Billodes 52.

☎ 039/31 14 32

Les offres, accompagnées des documents d'usage, sont à adresser à la direction de la voirie, Mme J. Nicolet, Hôtel-de-Ville 1, 2400 Le Locle.

Les places mises au concours dans l'administration communale sont ouvertes indifféremment aux femmes et aux hommes.

Le Conseil communal

157-14003

## LA CROISÉE

votre préférence

Brasserie

Buffet de salades à volonté avec

**FONDUE CHINOISE**

☎ 039/31 35 30

157-14083

## Police-secours

**117**



Rédaction  
 de NEUCHÂTEL  
 Tél: 038/21 26 08  
 Fax: 038/21 38 34

Rédaction  
 du VAL-DE-TRAZ  
 Tél: 038/21 26 03  
 Fax: 038/21 38 34

Rédaction du  
 VAL-DE-TRAZ  
 Tél: 038/61 38 77  
 Fax: 038/61 36 82

**BRÈVES**

**Fête des vendanges  
 Mitraillettes interdites...**

Les mitraillettes à eau et autres lance-eau à pompe comme les matraques ont passablement agacé, cette année, dans différentes manifestations populaires. Afin de préserver le caractère sérieux et bon enfant de la Fête des vendanges, l'usage et la vente de tels objets viennent d'être interdits par voie d'arrêté par l'autorité communale comme l'avaient été les sprays il y a quelques années. (comm)

**Neuchâtel  
 Cycliste blessé**

Un cycliste de Neuchâtel, M. P. G., circulait dans la ruelle sans nom au sud des immeubles Pierre-à-Mazel 50 en direction ouest, hier à 18 h. A un moment donné, il a perdu la maîtrise de son vélo et a chuté sur la chaussée. Blessé, il a été transporté par une ambulance à l'Hôpital de La Providence.

**AGENDA**

**A la Collégiale  
 Guy Bovet  
 aux grands orgues**

Mendelssohn, Wesley, Perali, Respighi, César Franck, au programme du concert que Guy Bovet, titulaire de l'instrument, donnera demain 18 septembre à 17 h à la Collégiale. De plus, l'organiste fera des improvisations sur les thèmes que les auditeurs lui auront remis à l'entrée. (DdC)

**Colombier  
 Bourse-photo**

A l'occasion de son 10e anniversaire, le Club «Atelier 2013» organise une bourse-photo, aujourd'hui samedi (de 10 h à 20 h) et demain (de 10 h à 18 h), à la Grande salle de Colombier. Il expose par ailleurs les photographies de ses membres (lundi de 10 h à 18 h) et de mardi à vendredi (16 h à 21 h) dans la même salle. (at)

**Landeyeux  
 Collecte pour l'hôpital**

Du 19 au 26 septembre, l'Hôpital de Landeyeux organise sa collecte annuelle. Réservez-lui bon accueil. Cette année, l'argent servira à l'achat de fauteuils supplémentaires pour un plus grand confort des patients et pensionnaires et à l'aménagement des salles de jour de l'hôpital et du home médicalisé. (comm)

Val-de-Travers: la commune des Bayards ne peut plus entretenir ses bâtiments

**Le diable par la queue**

Vendre une partie du patrimoine d'une commune pour tenter de préserver le reste! L'idée ne manque pas de piquant et est à même de choquer plus d'un. Et pourtant. Sur les hauts du Val-de-Travers, cette solution, déjà étudiée par le passé, peut rapidement devenir réalité. Tirant le diable par la queue, financièrement parlant, les Bayards envisagent de se séparer de deux immeubles afin d'investir dans la rénovation d'autres biens.

solution sur laquelle le législatif se penchera le 27 septembre.

**«PAS D'AUTRES ALTERNATIVES»**

L'exécutif propose de mettre en vente le bureau communal - l'administration pourrait alors s'installer au collège ou à l'hôtel de l'Union - et le domaine agricole des Prises. «On n'a pas trouvé d'autres alternatives», glisse, un brin désabusé, M. Nicaty.

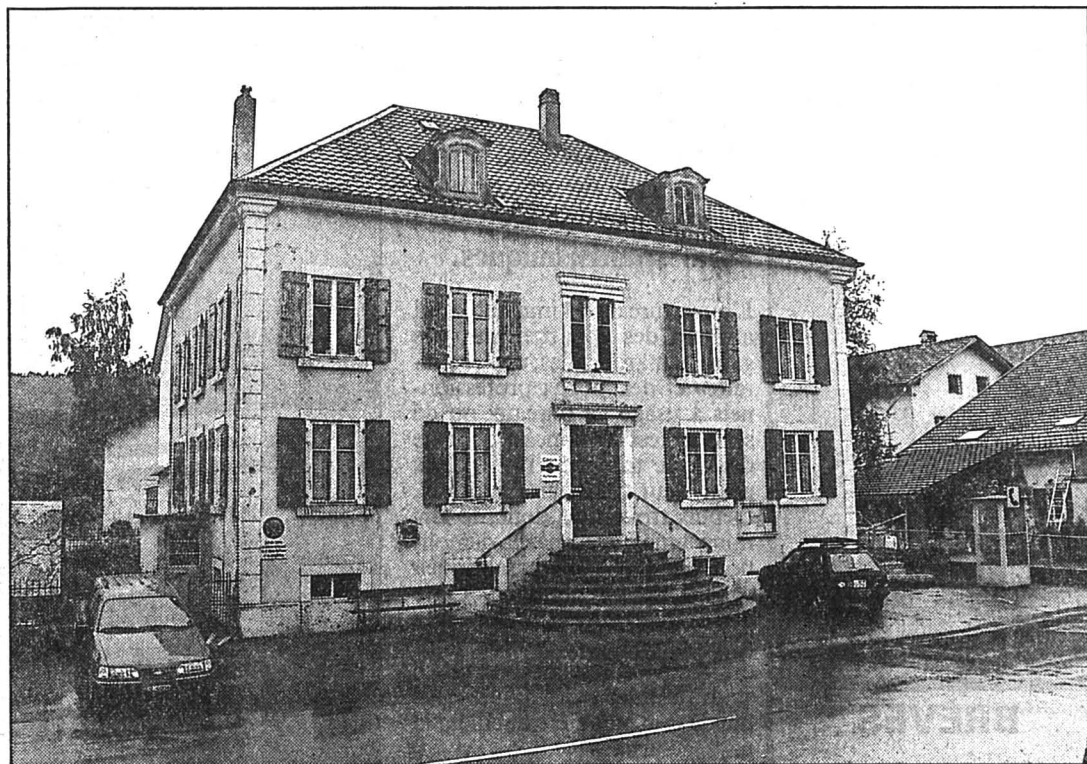
Le produit de ces transactions, estimé grossièrement à 790.000 francs, ne sera pas noyé dans la bourse communale, mais utilisé pour rénover d'autres bâtiments. Une demande de crédit de 440.000 francs destinés à la réfection de l'Union (appartement du tenancier et dépendances; création de 3 chambres pour la clientèle) sera débattue lors de la même séance. Pour autant que les élus donnent préalablement leur feu vert au dépeçage du patrimoine.

**FISCALITÉ À REVOIR**

Un nouveau crédit pour l'Union alors que le législatif a déjà débloqué une somme d'un million pour sa réfection? Oui, explique-t-on, car le projet a changé et seulement 350.000 francs de l'enveloppe initiale ont été dépensés. Par contre, l'augmentation linéaire de 10% de l'impôt communal décidée pour financer l'emprunt d'un million est demeurée inchangée. Sans elle, c'est à l'échelle fiscale (qui devra prochainement être revue) que l'on aurait dû s'en prendre.

**L'HISTOIRE SE RÉPÈTE**

Aux Bayards, l'histoire se répète. En 1987, déjà, la commune envisage de vendre le bureau communal et l'hôtel de l'Union. Si le premier objet ne trouve pas



**Le Bureau communal des Bayards**

En se séparant de cet immeuble et d'un domaine agricole, la commune espère avoir les moyens de sauvegarder le reste de son patrimoine.

d'acquéreur, un habitant du village s'intéresse au second. Le législatif accepte la transaction, mais pas le peuple souverain consulté par référendum (74 voix contre 69).

Le projet actuel subira-t-il le même sort? «Celui qui lance un référendum ferait bien aussi de déposer une initiative pour nous dire quoi faire», tonne le président de commune.

**OPPORTUNITÉ RATÉE**

Le cas des Bayards vient à point nommé pour rappeler la nécessité d'établir une péréquation financière cantonale, un projet toujours en chantier. Toutefois,

et de nombreuses communes s'en préoccupent, il faut aussi agir sur les charges de fonctionnement des collectivités locales. A ce titre, les Bayards ont eu, il y a trois ans, une belle opportunité. Les Verrières proposaient de

regrouper les deux administrations communales en une seule. L'exécutif bayardin balaya l'idée d'un revers de la main, sans même étudier les retombées financières. Dommage. Dans vingt ans peut-être... MDC

**Loi contre le racisme**

**Tous pour le «oui»**

Ils sont tous pour le «oui à la Loi contre le racisme»: les partis radical, libéral-PPN, socialiste, POP, Ecologie et liberté, Liberté et solidarité; les Eglises réformée, catholique romaine, catholique chrétienne et la communauté israélite. Ils forment la coprésidence du comité de soutien à la loi avec des représentants de l'Union syndicale cantonale neuchâteloise, la Chambre neuchâteloise du commerce et de l'industrie, la Ligue internationale contre le racisme et l'antisémitisme, le mouvement Solidarités, le Droit à la Parole, Pro Polonia et les présidents des jeunes socialistes, radicaux et libéraux...

plètement hors du débat, les opposants à la loi masquent à la foi leurs véritables desseins et l'objectif démocratique de la loi. La xénophobie et le racisme ont une histoire vieille comme l'humanité. Hier, le conseiller national Rolf Graber a retracé les récents événements qui ont conduit plus de 130 nations à ratifier une convention de l'ONU, fondée sur les droits de l'homme et élaborée en 1965.

Ils sont tous convaincus de la nécessité de la loi contre le racisme et l'ont exprimé hier, au Château, sous la présidence d'André Brandt, président de la Communauté neuchâteloise de travail pour l'intégration sociale des étrangers - «Salut l'étranger».

En 1989, le Conseil fédéral a lancé une consultation sur l'adhésion de la Suisse à cette convention. Tous les cantons (à l'exception d'Appenzell-Rhodes intérieures) ont répondu favorablement. Au vote, le Conseil national a accepté la loi par 144 voix contre 13 et le Conseil aux Etats l'a approuvée à l'unanimité.

Devoir convaincre de la nécessité du respect de l'autre, du respect de la démocratie, peut paraître incroyable, en Suisse, en cette fin de XXe siècle... Pourtant, cet élémentaire droit au respect, cette démocratie citée en exemple, sont en péril. Sous le couvert de faux arguments (tels que l'atteinte à la liberté d'expression) ou d'arguments «boucs émissaires» com-

Le directeur d'école Michel Schafter a démontré que la liberté d'expression n'était surtout pas mise en péril par la nouvelle loi et que celle-ci, au contraire, la reconnaissait et la protégeait. Les limites proposées dans la loi (qu'il vaut la peine de lire, car elle est claire) ne sont pas liées à d'autres valeurs que la liberté d'expression.

Le racisme porte atteinte au dialogue qui est l'expression même de la démocratie. Par conséquent, soutenir la loi «pour l'honneur du peuple suisse» c'est approuver la liberté d'expression de tous les hommes et femmes de la communauté démocratique. (at)

**Expo nationale «La Suisse au fil du temps»**

**Trois projets à la question**

C'est dans le courant du mois d'octobre que le Conseil fédéral devrait arrêter son choix parmi les candidats à l'organisation de l'exposition nationale de 2001. A l'instar de leurs deux «concurrents», par le biais du Conseil d'Etat de Neuchâtel, les organisateurs du projet «pluricantonale» des trois lacs du pied du Jura viennent de retourner un questionnaire au Conseil fédéral contenant les premières réflexions et estimations.

notamment en matière de transports et de communications ainsi que les éventuelles répartitions et participations financières qui sont envisagées.

Les réponses seront examinées de la manière la plus objective possible pour une décision qui devrait tomber dans le courant du mois d'octobre.

Le Conseil d'Etat neuchâtelois, au nom des six cantons (Vaud, Fribourg, Neuchâtel, Jura, Berne, Soleure) et six villes (Yverdon, Morat, Neuchâtel, Bière, Soleure, Granges) participant au projet «Le temps ou la Suisse en mouvement», a retourné mercredi le questionnaire demandé.

Si les documents contiennent bien les premières pistes de financement, «ce ne sont que des ordres de grandeur qui ne sont de loin pas définitifs», précise Y.

Seydoux pour qui il est prématuré de dévoiler ces chiffres.

Les estimations avancées à l'époque faisaient cependant état d'une enveloppe de plus de 1 milliard pour le projet tessinois et de quelque 670 millions pour le projet genevois. La proposition neuchâteloise avoisinerait elle aussi cette dernière somme, à quelques millions près.

Le mode de participation de la Confédération n'est pas encore arrêté. «Aucune règle n'existe à ce sujet», confirme Y. Seydoux. Pour mémoire, à l'occasion de l'Expo nationale de 1964, entre versement direct et recours à la garantie de couverture de déficit, la Confédération avait participé pour près de 10% aux 190 millions qu'avait finalement coûté la manifestation à l'époque. (cp)

**Coffrane: histoire d'un malentendu**

**Soirée disco annulée**

«Mega Dance Production», société non encore constituée, mais qui a déjà organisé plusieurs soirées pour jeunes dans la région, renonce à la fête «rock-dance, la Nuit des délires» prévue ce soir dans la gravière de Rive à Coffrane. «Trop de gens, qui avaient fait des réservations, se sont désistés», regrette Marc Verdon, responsable. La cause: un malentendu à propos de bière. Pour sa soirée, «Mega Dance Production» voulait inviter «Stop Sida» mais le groupe a décliné l'invitation «parce qu'il avait autre chose ce

soir-là». «Plaisir sans tabac» a ensuite été contacté, «sans jamais donné de réponse».

**LA BIÈRE...**

Dès lors, «Mega Dance Production» qui avait prévu de verser un franc par billet vendu à l'une ou l'autre de ses associations, a décidé de les «donner au public» du moment que cet argent «était prévu au budget». «Chacun aurait reçu un bon pour une boisson gratuite», explique Marc Verdon. Seulement voilà: sur le papillon de publicité, il était écrit: «Bière offerte jusqu'à 21

h», «parce que la bière, c'est ce qui marche le mieux!».

«Dans ce sens, on a manqué d'expérience», reconnaît M. Verdon. L'alcool n'était pas pour autant obligatoire. «Il n'y avait pas d'incitation à la débauche». Hier pourtant, les désistements ont été trop nombreux pour que «Mega Dance» prenne le risque d'organiser sa soirée. Elle a donc été annulée.

Dommage, somme toute: «ils avaient toutes les patentes et autorisation de commune nécessaires», note le porte-parole de la police cantonale. (se)

**AVIS URGENT**

**SOMEX SA**  
**Portes ouvertes**  
 aujourd'hui  
 jusqu'à 16 heures

Bons d'achats à gagner  
 1er ..... Fr. 150.—  
 2e ..... Fr. 100.—  
 3e - 5e ..... Fr. 50.—  
 6e - 10e ..... Fr. 20.—

Un apéro vous sera offert  
 ainsi qu'une rose à toutes les dames

Nouvelle adresse:  
 Comble-Emine 1, 2053 Cernier  
 Tél. 038/53 39 27

---

**NAISSANCE**

Christian et Rachel  
 DUVOISIN-GOBAT  
 ont la joie d'annoncer  
 la naissance  
 de leur fille

**MARIAGE**

le 17 septembre 1994

Clinique Du Jardin  
 Rue de la Rinche 9  
 2206 Geneveys-sur-Coffrane



Tramelan: inauguration d'une entreprise d'entraînement unique en Suisse

# La région prend la tête

S'il est particulièrement touché par le chômage, le Jura bernois est aussi la première région du pays à posséder une entreprise d'entraînement exerçant une activité parfaitement réelle, puisque son personnel, une dizaine de jeunes employé(e)s de commerce au chômage, y assume la gestion de REGENOVE, l'entreprise du Centre social protestant. Le CSP, justement, et le CIP (Centre interrégional de perfectionnement) sont à la source de cette innovation.



Tramelan, ENTRAME-CIP

Frédéric Gerber, responsable de l'entreprise d'entraînement pour employés de commerce et de l'entreprise d'occupation pour chômeurs dont elle assume la gestion. (Impar-Egglar)

ENTRAME-CIP, telle est l'appellation de cette entreprise installée dans des locaux de l'ancienne usine Schäublin et née en avril dernier, mais inaugurée hier matin, soit à l'heure où elle a atteint son rythme de croisière.

Pour la présenter, Claude Merazzi, directeur du CIP, et Frédéric Gerber, responsable de l'entreprise, prenaient la parole durant une brève cérémonie inaugurale.

UNE VÉRITABLE SOLIDARITÉ

Claude Merazzi soulignait que la création d'ENTRAME-CIP démontre la réelle solidarité de travail instituée dans la région, les mesures pratiques contre le chômage ayant effacé toutes les anciennes jalousies entre institutions.

De surcroît, inaugurée 48 heures après que le Grand

Conseil bernois eut discuté des mesures supplémentaires à entreprendre dans la lutte contre le chômage, et mise en place nettement antérieurement, cette entreprise unique en Suisse prouve que le Jura bernois n'a pas pris de retard dans ce domaine, tout au contraire.

M. Merazzi le rappelait en ajoutant que les choix corrects ont été faits, dans la région, par tous les partenaires concernés.

Précisons que cette entreprise est née de deux projets parallèles, imaginés l'an dernier déjà: le CIP envisageait sérieusement la création d'une entreprise fictive à Tramelan, tandis que le CSP étudiait la mise sur pied,

dans la même localité, d'un programme d'occupation pour chômeurs.

## LA FICTION N'EST PAS LA RÉALITÉ

Or, persuadé qu'une entreprise fictive ne remplacera jamais le travail réel, le CIP a été immédiatement séduit par la proposition du CSP, de créer une véritable entreprise qui assure la gestion d'une autre entreprise tout aussi réelle, à savoir celle que le Centre social protestant a ouverte dans les mêmes locaux et qui peut occuper une quarantaine de chômeurs de professions différentes.

Claude Merazzi le soulignait

hier, avant que Frédéric Gerber, qui dirige toute l'équipe impliquée dans l'une et l'autre de ces entreprises, n'annonce des chiffres aussi intéressants que probants. Le mois d'avril ayant été consacré à l'aménagement des lieux et à la mise en place d'un système informatique et d'un concept de gestion, deux stagiaires ont été engagés au début de mai, puis quatre autres un mois plus tard.

Cette mise en place par paliers progressifs s'est révélée particulièrement efficace, selon M. Gerber. Et le 5 août dernier, l'entreprise atteignait son plein rendement, avec davantage

même que les dix employés qui lui sont attribués. Deux stagiaires ont pu quitter l'entreprise cet été déjà, pour prendre les emplois fixes dans le privé. Le taux de reclassement, sur les quatre premiers mois de fonctionnement, a donc atteint 33%.

Les jeunes employés de commerce intéressés forment une liste d'attente, ENTRAME-CIP axe son choix sur la motivation des candidats, sachant qu'elle est la seule à même d'assurer un fonctionnement optimal de l'entreprise, malgré le handicap que constitue inévitablement le mouvement du personnel.

Au service d'ENTRAME-CIP, les jeunes employé(e)s de commerce suivent une formation complémentaire de six mois. Leur horaire normal de travail se répartit entre une activité professionnelle réelle, incluant le stress d'une entreprise, ses contraintes et ses exigences pour 60%, des cours de formation dispensés par le responsable d'ENTRAME-CIP, des consultants externes ou encore par l'Atelier de formation continue pour 20% et enfin de la disponibilité pour des recherches actives d'emploi, pour les 20% restants.

## UNE VÉRITABLE PME

Réception, téléphone, secrétariat, correspondance, comptabilité, banque, personnel, salaires, débiteurs, créanciers (facturation), publicité et marketing: les stagiaires assument très exactement, et par tournus, toutes les diverses fonctions du secteur administratif d'une PME.

A relever que, comme dans toute entreprise d'entraînement, les stagiaires sont libérés de leur contrat dès qu'ils trouvent un emploi. (de)

Rédaction  
du JURA BERNOIS  
Tél: 039/44 18 00  
Fax: 039/44 17 07

Dominique EGGLE

## BRÈVES

### Sonvilier

#### Le bazar du Pré-aux-Boeufs

C'est aujourd'hui samedi 17 septembre que l'Hospice du Pré-aux-Boeufs tient son traditionnel bazar annuel. De 10 à 16 h, on trouvera sur place divers stands où l'on pourra acquérir articles de bois, tissu ou laine, bougies de l'atelier de travaux manuels, pains, tresses et pâtisseries «maison», légumes et fleurs du jardin, ainsi que des œufs frais. Les animations pour enfants ne manqueront pas, entre bricolage, ballons et autres catapultes à surprises. La restauration est aussi assurée aux stands avec la raclette, de la pâtisserie et des boissons diverses, tandis que la cantine proposera du riz casimir ou du jambon à l'os. (de)

### UP Erguël

#### Connaître les champignons

Vous désirez mieux connaître les champignons? L'Université populaire vous en donne l'occasion, à travers un cours de quatre soirées, à savoir les 28 septembre, 19 et 26 octobre, ainsi que le 2 novembre. Il se donnera dans les locaux de l'Ecole d'ingénieurs de Saint-Imier et sera animé par Georges Scheibler, du Locle. Inscriptions et renseignements auprès de Martine Bassin, à Courtelary, tél. (039) 44 17 43. (comm-de)

### Berne

#### Hôpital à assainir

Le gouvernement cantonal bernois a approuvé l'octroi d'un crédit de 950.000 francs pour mettre à l'étude des mesures urgentes d'assainissement de l'hôpital Anna-Seiler. La rénovation générale du bâtiment, situé dans le périmètre de l'hôpital de l'île à Berne, coûterait plus de 25 millions de fr et n'est pas envisageable à l'heure actuelle, compte tenu de la situation des finances et des difficultés de planification. Cependant, le bâtiment et les installations techniques devront être rénovés pour garantir le bon fonctionnement de l'établissement dans les 15 à 20 années à venir. De plus, il faudra y aménager un nombre suffisant de toilettes et de douches. Le coût de ces mesures urgentes d'assainissement est estimé à sept millions de francs environ. Les travaux devraient commencer à la moitié de l'année prochaine. (oid)

Saint-Imier: la section de Pro Ticino en assemblée

## Un nouveau président

Réunis en assemblée extraordinaire tout récemment, les membres de Pro Ticino Saint-Imier se sont donné un nouveau président, l'ancien se retirant après pas moins de 45 ans de fonction.

L'assemblée a tout d'abord pris connaissance du rapport relatif aux festivités qui ont marqué le 75<sup>e</sup> anniversaire de la section, en mars dernier. Or tous les membres sont unanimes: la fête fut simple, mais belle, joyeuse et empreinte d'une solide amitié.

S'en réjouissant encore rétrospectivement, ils adressent leurs remerciements sincères à toutes les instances et autres individus qui les ont soutenus, ainsi qu'aux personnes qui ont collaboré à la réussite de cette commémoration et à la Corale Ticinese pour sa participation très appréciée.

### LA GRANDE IMMIGRATION ET SON TERME...

Les membres ont pris acte ensuite de la démission présentée, pour raison d'âge et après 45 ans de fonction, par leur président, Pietro Fontana.

Avec émotion, celui-ci a adressé quelques mots à l'assemblée, disant tout le plaisir qu'il a pris à assumer cette tâche et rappelant qu'il a vécu, à la tête de la section, la grande immigration tessinoise d'abord, puis sa fin. Il adressait des remerciements chaleureux à Alessio Antonini, qui l'a fort bien secondé ces dernières années, au comité en gloire, en qui il a trouvé appui, disponibilité et amitié, ainsi qu'à la Corale Ticinese, qui continue à faire connaître le Tessin dans la région.

Avec sa vive reconnaissance,



### Saint-Imier

Le nouveau président de Pro Ticino, Alessio Antonini. (Privée)

l'assemblée a nommé Pietro Fontana en qualité de président d'honneur, tout en soulignant combien son épouse a mis d'attention et de sensibilité à le seconder durant ce bail de président.

### UNE SOCIÉTÉ VIVANTE

C'est tout naturellement, mais avec beaucoup de gratitude pour sa disponibilité, que la section a nommé à la présidence Alessio Antonini, actuel vice-président. En lui confiant la présidence, Pro Ticino Saint-Imier est bien certaine de demeurer une société vivante et active.

Alessio Antonini est effectivement connu aussi bien pour son bon sens que pour l'amour indéfectible qu'il porte à sa terre natale.

Le poste de vice-président, enfin, a été attribué à Jean-Pierre De Vincenti. (mam-de)

Tramelan: la bourse Tramphil ce samedi

## Vente, échange et info

Avec la pluie et l'automne qui s'annonce, la philatélie reprend ses droits. Invitation cordiale à tous, aujourd'hui samedi à Tramelan.

La veille du Jeûne fédéral est réservée, pour les philatélistes de l'Amicale régionale, à la bourse interne Tramphil. Cette manifestation, qui se tient durant tout l'après-midi, est très largement ouverte au public, qui y découvrira un lieu de rencontre des amateurs de timbres-poste, voire de cartes postales.

Dans le cadre de Tramphil, on procède à des achats, des ventes et des échanges. Les amateurs de cette bourse sont les membres des clubs régionaux, ainsi que des visiteurs offrant ou recherchant du matériel philatélique à des conditions très favorables.

Les sociétés sont également présentes et elles se chargent très volontiers de renseigner tous les intéressés sur les possibilités de prendre part à des cours de philatélie, de devenir membre d'une

société et d'y trouver non seulement du plaisir, mais encore tous les conseils toujours précieux dans ce domaine.

Les philatélistes attendent un nombreux public et se réjouissent d'accueillir tout un chacun, collectionneur averti ou parfait néophyte, lors de cette sympathique manifestation.

(comm-de)

● Samedi 17 septembre, Restaurant du Régional à Tramelan, bourse Tramphil, de 13 à 17 heures.

Barrages de l'Aar

## Echelles à poissons

Les espèces menacées de poissons migrateurs de l'Aar doivent pouvoir à nouveau rejoindre leurs frayères. Pour 3,75 millions de francs, des échelles à poissons seront construites à cet effet sur les barrages d'Aarberg et Niederried. D'autres échelles à poissons sont en projet dans le canton de Berne.

De nombreux cours d'eau du canton de Berne ont été découverts par des barrages ou autres constructions transversales qui ont gravement détérioré le milieu naturel de la faune aquatique. Seul un quart des quelque 50 espèces indigènes ne sont pas considérées comme menacées, a indiqué mardi l'Office d'information cantonal.

Toutes les autres espèces de poissons sont sur la liste des

espèces en voie d'extinction. Les plus menacées sont les migrateurs - truites lacustres, barbeaux ou nases. De ce point de vue, l'Aar est une rivière «maîtresse» parmi les cours d'eau bernois. Les obstacles insurmontables y sont particulièrement dommageables. Le gouvernement cantonal et les Forces motrices bernoises ont donc décidé d'éliminer ces obstacles l'an prochain aux barrages d'Aarberg et de Niederried.

D'autres échelles à poissons sont en projet ou en construction sur les autres centrales hydrauliques de l'Aar, comme Wynau, Brügg, Berne, Thoune ou Interlaken. Lorsqu'elles seront achevées, d'assez longs tronçons de la rivière seront à nouveau reliés entre eux. (ats)

Courtelary

## Evénement culturel

Les Editions L'Age d'Homme, à Lausanne, publie cet automne la troisième œuvre de Francis Zeller, «Une fenêtre sous la lune».

Le jeudi 29 septembre, dès 17 h, cet événement culturel sera marqué au Centre communal de Courtelary, village où l'auteur a passé sa jeunesse. (comm)





Boncourt: quand un conseiller se dévoile

# Oh! mes masques!

Conseiller en ressources humaines, Joseph Triponez, de Boncourt, est un personnage attachant que l'on rencontre dans des séminaires, dans des colloques, voire dans l'élaboration de campagne électorale ou de propagande politique, si ce n'est dans la dispensation de cours destinés aux chômeurs. Bref, il a le souci de la communication, la passion, devrions-nous dire, et la volonté de servir de trait d'union entre celui qui dit quelque chose et celui qui s'efforce de comprendre ce qui est dit.

Joseph Triponez est un introspectif, qui a une grande confiance non pas seulement en lui mais en l'homme. Il croit aux potentialités humaines, aux possibilités de surmonter les difficultés, de contourner les obstacles, bref de progresser. En cela, il est attachant et, qui le connaît, ouvre son livre avec le plaisir antérieur d'y découvrir la confirmation de valeurs auxquelles il croit ou de convictions qu'il aimerait faire siennes.

## UNE FORME QUI DÉFORME

Joseph Triponez prend le lecteur par la main et le guide dans son voyage intérieur. La typogra-

phie de ses pages informatisées, reliées par des anneaux, la présentation parfois scolaire du texte, les multiples incorrections typographiques constituent la première pierre d'achoppement.

Le lecteur aimerait mieux entendre la voix chaleureuse de l'auteur, plutôt que de le lire à travers des méandres dérangeants. Que n'a-t-il mis sur cassette son message qui sonnerait plus juste!

## DES MOTS JUSTES

Pourtant, la psychologie que véhicule cet ouvrage est roborative. Elle nous prémunit des peurs auxquelles nous sommes tous confrontés. Elle nous invite à trouver en nous, où elles sont assurément enfouies, les vraies valeurs qui font grandir l'homme et le mettent en situation de surmonter les difficultés, de maîtriser les craintes, en deux mots de VIVRE DEBOUT.

La fiction réelle ou la réalité fictive que l'auteur a choisi d'enfourcher pour nous emmener à sa suite est judicieuse et belle. On est loin du langage abscons des psys-quelque chose, ou du préchi-prêcha culpabilisant de quelque prédicateur de pacotille.

Mais voilà, le lecteur qui se réjouit de trouver des conseils judicieux, des incitations persuasives à l'effort personnel et à l'ouverture vers les autres, mis ainsi en de bonnes dispositions, regrette que les maladresses d'expressions et les tournures fautes distraient son attention.

## NÉANMOINS CONVAINCANT

Au-delà de cet aspect extérieur dérangeant, le voyage intérieur



Joseph Triponez  
Il a le souci de la communication.

(sp)

de Joseph Triponez recèle un pouvoir de conviction qu'on ne trouve pas toujours dans des ouvrages du genre. Qui cherche à donner un sens à sa vie, qui s'efforce de n'être abruti, ni par les exigences professionnelles ni par les faux dérivatifs télévisés, y trouvera assurément de quoi cheminer sur les crêtes qui, de Gaulle le disait lui aussi avec

conviction, «sont par définition moins encombrées». Quand se tourne la dernière page de «Oh! mes masques!», on partage cette phrase engageante: «L'art de la vie intérieure s'apprend comme tout métier et il s'enseigne». Assurément, après la lecture de l'ouvrage de Joseph Triponez, cet enseignement devrait attirer de nombreux élèves. V. G.

## Rédaction du JURA

Tél: 039/51 20 51  
Fax: 039/51 24 85

Michel GOGNIAT

## BRÈVES

### Exposition Myrha à Saint-Ursanne

#### Tirer de rideau

Arcos, Art contemporain à Saint-Ursanne, a procédé hier soir à un baisser de rideau sur l'exposition de peintures de René Myrha, qui ferme ses portes demain, à la Collégiale et au Caveau de Saint-Ursanne. Cette exposition a connu un grand succès et attiré plus de 6000 visiteurs. Le flûtiste Jean-Philippe Schaefer a agrémenté cette manifestation sympathique. (vg)

### Nouvelle carte d'identité

#### Statut d'indigène menacé

Répondant au député Pierre Schaller, PDC, le Gouvernement admet que la mention d'indigène ne figurera plus sur les nouvelles cartes d'identité. Si le tarif d'indigène devait être maintenu par les CFF, ce qui n'est pas certain, une carte idoine devrait être demandée et délivrée aux frais des détenteurs. (vg)

### Commission des lettres

#### Démission confirmée

Le Gouvernement explique dans une réponse à une question écrite que la Commission des lettres a démissionné parce que l'exécutif a réduit de 4000 à 2000 francs la récompense proposée en faveur d'un écrivain. L'exécutif regrette cette démission, mais ne constituera pas une nouvelle commission avant fin 1994. Il continuera cependant d'encourager la création littéraire. (vg)

### Delémont

#### Une commission d'écologie

Dans une motion déposée au Conseil de ville de Delémont, Combat socialiste demande la création d'une commission d'écologie. Cette idée avait été lancée par le Forum des jeunes, mais écartée par l'exécutif communal. Elle devrait suppléer la commission d'urbanisme qui manque de temps à cette fin, ce qui justifie une telle création. (vg)

## Société de développement économique

# L'UBS quitte le navire

La Société de développement économique du Jura (SDEJ) est un organisme hérité de la législation bernoise. Une telle société existe dans le canton de Berne et celui du Jura a créé sa propre société de développement de l'économie sur le modèle bernois.

La SDEJ réunit la Banque Cantonale du Jura, la Banque Jurassienne d'Epargne et les succursales jurassiennes des quatre grandes banques suisses. Cette coopérative de droit public cautionne des prêts octroyés par un de ses membres à des entreprises jurassiennes et préavise des demandes de prise en charge partielle d'intérêts d'investissement, le Gouvernement prenant la décision et y subvenant par le budget de l'Etat. A fin 1993, la SDEJ

avait cautionné des prêts de 21 millions se rapportant à des investissements de 275 millions.

## RÉPARTITION DES PERTES

Les statuts de la SDEJ prévoient qu'une perte est supportée à 50% par l'Etat, 30% par la SDEJ et 20% par la banque du débiteur.

Il y a plusieurs années, l'Union de Banques Suisses a contesté cette répartition, entendant que la part de l'Etat soit nettement accrue. Cette requête est restée longtemps lettre morte. Finalement, le Gouvernement l'a acceptée, mais l'UBS n'a pas apprécié d'avoir été si longtemps traînée sur le long banc et a maintenu sa démission formulée dans l'inter-

Malgré une intervention de Jean-Pierre Beuret auprès de la Direction générale, l'UBS n'a pas retiré sa démission.

Celle-ci pose plus de problèmes qu'elle n'en résout. Quid des cautionnements en cours, des pertes éventuelles, des parts sociales de la SDEJ détenues par l'UBS?

L'article 11 des statuts prévoit que les parts d'un membre sortant ne sont pas remboursées. Mais qu'advient-il si un cautionnement qu'il a souscrit aboutit, dans quelques années, à une perte?

L'UBS prétend maintenir son activité dans le Jura et pouvoir la développer sans la SDEJ. C'est une entorse à la so-

lidarité évidente, mais un choix de gestion non dépourvu d'arguments.

## DES QUESTIONS

Cette affaire soulève beaucoup de questions. Pourquoi des partenaires réunis dans la SDEJ ne sont-ils pas parvenus à une entente? Pourquoi le Gouvernement a-t-il tant tardé à accepter la demande de l'UBS, jusqu'à l'excéder au point qu'elle a dit non, même après l'accord gouvernemental? Comment l'UBS peut-elle protester de son engagement jurassien, quand elle a réduit de moitié en cinq ans le personnel de sa succursale de Porrentruy?

Une information circonstanciée diffusée par les partenaires en cause ne serait pas superflue... V. G.

## Un technopôle à Porrentruy

# Construction lancée

Le projet de construction d'un technopôle, dans la zone industrielle de Roche-de-Mars à Porrentruy, est en cours de réalisation. Mis en veilleuse en raison de la hausse des taux d'intérêt, il a été repris quand la Confédération a accepté de lui octroyer une subvention de 300.000 francs au titre de bonus d'investissement. La construction, évaluée à 4,2 millions de francs, sera achevée en juillet prochain, par Régioitech S.A. devenu maître d'œuvre.

Le technopôle comprendra deux étages sur 950 m<sup>2</sup> chacun, à proximité de l'Ecole de micro-

technique et de l'échangeur oriental de la Transjurane à Porrentruy. Ces deux éléments sont considérés comme des atouts décisifs.

L'Ecole pourra mettre à disposition ses machines, ses équipements informatiques et apporter son savoir-faire en productique, en électronique et dans le domaine mécanique, ses apprentis pouvant aussi prêter leur concours sous forme de sous-traitance.

Le capital social de 1,4 million a été apporté par cinq investisseurs dont la Municipalité, la

zone industrielle Sedrac, la société financière Cofidép, la Banque Cantonale et un particulier. Régioitech a obtenu un prêt de 2,7 millions d'un consortium bancaire qui réunit la Banque Cantonale et les succursales jurassiennes des quatre grandes banques suisses.

Si la LIM a refusé d'accorder un prêt, la Société de développement économique étudie la prise en charge partielle des intérêts de l'investissement.

## PAS DE CONCURRENCE

Selon les calculs, les surfaces divisibles en seize modules pour-

raient être louées à raison de 160 francs par m<sup>2</sup>/an.

Le technopôle ne concurrencera pas les zones industrielles dont un tiers de la surface est inoccupée dans le Jura. Il s'adresse à des entreprises actives dans les techniques de pointe, innovatrices, qui renoncent à consentir un investissement immobilier propre et ne sont donc pas attirées par une implantation en zone industrielle.

Régioitech a déjà noué de nombreux contacts avec des intéressés, mais aucun contrat de location n'a déjà été conclu. V. G.

## Elections

# Plus de zigzags socialistes

Le Parti socialiste jurassien (PS) a déposé le premier ses listes de candidats aux élections cantonales du 23 octobre. Au cours d'une conférence de presse tenue à Delémont, le PS a aussi fait part de ses objectifs politiques et de sa stratégie électorale. Il a décidé de renoncer aux zigzags commis dans les campagnes précédentes et de présenter au contraire des «idées carrées» afin de bien montrer le profil de ses objectifs politiques.

Son slogan sera celui du partage. Partage des ressources, partage du travail, partage du pouvoir entre hommes et femmes. Le PS affirme qu'il présente autant de femmes que d'hommes parmi ses candidats.

Partisan de l'ouverture, le PS a proposé aux partis de publier leurs comptes, leur budget de fonctionnement, leurs liens avec les groupes d'intérêt et le montant des dons reçus.

Si Combat socialiste s'y rallie, les autres doutent de la fiabilité des chiffres qui seraient présentés et y renonceraient donc. Ils publient leurs comptes lors de leurs assemblées respectives.

Le PS publie encore un «Argumentaire» qui aborde les problèmes sociaux de l'heure.

## IMPÔTS SUR LA RICHESSE

Le PS préconise aussi l'instauration d'un impôt sur les hauts revenus et les grandes fortunes, l'intensification de la lutte contre la fraude fiscale. Il formera un groupe socialiste au sein de l'Assemblée interjurassienne et se prononce en faveur de la création d'un canton du Jura de six districts. Il entend que l'information et les cours d'éducation civique soient intensifiés. V. G.

## Les Genevez

# On distillera la gentiane

L'alambic, sur un char tiré par des chevaux, arrivera ce matin au Musée rural des Genevez. Il sera installé dans la cuisine. Deux distillateurs, Joseph Jolidon et Joël Lachat, s'occuperont de deux tonneaux de 200 litres contenant des racines de gentianes creusées cet été par des spécialistes.

La distillation commencera à 10 heures. Ainsi lancée, la fête durera jusqu'à 20 heures et se poursuivra dimanche, entre 10 et 20 heures, avec une nouvelle distillation.

Seront exposées des miches de pain campagnard, des tartes de pruneaux cuites dans le four à bois. On pourra voir la riche collection d'alambics prêtés par la Régie fédérale des alcools. On pourra se restaurer sur place, samedi et dimanche.

Des femmes paysannes du groupe d'artisanat tiendront une dizaine de stands présentant bijoux, poteries, tapisseries, poupées vêtues de costumes régionaux et d'autres merveilles textiles. On pourra aussi acheter des produits fermiers tout frais.

## UN FILM

Un film sera tourné par Charles Ackermann qui consacre une pellicule à la gentiane. La fête du Musée rural à laquelle chacun est convié promet donc beaucoup. (vg)



**CINÉMAS**

LES ROSEAUX SAUVAGES (de A. Téchiné avec E. Bouchez), 14 ans, tous les jours à 20 h 30. DRÔLE DE DRAME (de M. Carné avec M. Simon, L. Jovet), 12 ans, samedi, dimanche et lundi à 17 h 30.	LA CHAUX-DE-FONDS ABC ☎ (039) 23 72 22
SPEED (de J. De Bont avec K. Reeves), 16 ans, tous les jours à 18 h 30 et 21 h, samedi, dimanche, lundi et mercredi aussi à 16 h.	CORSO ☎ (039) 23 28 88
LEON (de L. Besson avec J. Reno, G. Oldman, N. Portman, D. Aiello), 16 ans, tous les jours à 18 h 30 et 21 h, samedi, dimanche, lundi et mercredi aussi à 16 h.	EDEN ☎ (039) 23 13 79
LA FILLE DE D'ARTAGNAN (de B. Tavernier avec S. Marceau, Ph. Noiret), 12 ans, tous les jours 18 h, 20 h 45, samedi, dimanche, lundi et mercredi aussi à 15 h.	PLAZA ☎ (039) 23 19 55
WOLF (de M. Nichols avec J. Nicholson, M. Pfeiffer), 16 ans, tous les jours 18 h 15 et 21 h, samedi, dimanche, lundi et mercredi aussi à 15 h 30.	SCALA ☎ (039) 23 19 18
LEON (de L. Besson avec J. Reno), 16 ans, tous les jours à 15 h, 17 h 15 et 20 h 30, samedi aussi à 23 h.	NEUCHÂTEL APOLLO 1 ☎ (038) 25 21 12
LA FILLE DE D'ARTAGNAN (de B. Tavernier), 12 ans, tous les jours à 14 h 45, 17 h 30 et 20 h 15.	APOLLO 2 ☎ (038) 25 21 12
LA FAMILLE PIERRAFEU (THE FLINSTONES) (de B. Levant avec J. Goodman), pour tous, tous les jours à 15 h. MAVERICK (de R. Donner avec M. Gibson), 12 ans, tous les jours à 17 h 30. WYATT EARP (de L. Kasdan avec K. Costner), 12 ans, tous les jours à 20 h.	APOLLO 3 ☎ (038) 25 21 12
WOLF (de M. Nichols), 16 ans, tous les jours à 14 h 45, 17 h 30 et 20 h 15, samedi aussi à 23 h.	ARCADES ☎ (038) 25 78 78
SOLEIL TROMPEUR (de N. Mikhalkov), 12 ans, tous les jours à 14 h 45, 17 h 30 et 20 h 45.	BIO ☎ (038) 25 88 88
SPEED (de Jan De Bont avec K. Reeves), 16 ans, tous les jours à 15 h, 17 h 45, 20 h 30, samedi aussi à 23 h.	PALACE ☎ (038) 25 56 66
OPÉRATION SHAKESPEARE (de P. Marshall avec D. De Vito), 12 ans, tous les jours à 14 h 45, 17 h 30 et 20 h 15, samedi aussi à 23 h.	REX ☎ (038) 25 55 55
TROIS COULEURS: ROUGE (de K. Kieslovski avec I. Jacob), 12 ans, tous les jours à 15 h, 17 h 45 et 20 h 15.	STUDIO ☎ (038) 25 30 00
MAVERICK (de R. Donner avec M. Gibson, J. Foster), 12 ans, dimanche à 17 h 30. LE FLIC DE BEVERLY HILLS 3 (de J. Landis), 12 ans, tous les jours à 20 h 30, dimanche aussi à 15 h.	COUVET COLISÉE ☎ (038) 63 16 66
LES GENS NORMAUX N'ONT RIEN D'EXCEPTIONNEL (de L. Ferreira), samedi à 21 h, dimanche à 17 h 30 et 20 h 30.	SAINT-IMIER ESPACE NOIR ☎ (039) 41 35 35
MAVERICK (de R. Donner), 12 ans, samedi à 21 h, dimanche à 17 h. BLANC (de K. Kieslovski), 14 ans, samedi à 18 h, dimanche à 20 h.	TRAMELAN CINÉMATOGRAPHE ☎ (032) 97 45 61
RELÂCHE.	BÉVILARD PALACE ☎ (032) 92 14 44
GILBERT GRAPPE (de L. Hallström avec J. Depp), samedi à 16 h et 20 h 45, dimanche à 16 h et 20 h 30.	LE NOIRMONT CINÉLUCARNE ☎ (039) 53 11 84
QUATRE MARIAGES ET UN ENTERREMENT (de M. Newell avec H. Grant), samedi à 20 h 30, dimanche à 15 h 45 et 20 h 30.	LES BREULEUX LUX

**URGENCES**

PHARMACIE D'OFFICE: Centrale, L.-Robert 57, samedi jusqu'à 19 h 30; dimanche de 10 h à 12 h 30 et de 17 h à 19 h 30; Coop 3, L.-Robert 100, lundi de 10 h à 12 h 30 et de 17 h à 19 h 30. Ensuite police locale, ☎ 23.10.17. PERMANENCE MÉDICALE ET DENTAIRE: ☎ 23 10 17. HÔPITAL: ☎ 272.111 CONTRÔLE DES CHAMPIGNONS: service d'hygiène, L.-Robert 36, lundi à jeudi 11 h-12 h, 17 h-18 h; vendredi 11 h-12 h, 16 h-17 h. Place du marché, samedi 10 h 30-11 h 30; dimanche 18 h 30-19 h 30.	LA CHAUX-DE-FONDS (039)
PHARMACIE D'OFFICE: Coop, samedi jusqu'à 19 h, dimanche et lundi de 10 h à 12 h et de 18 h à 19 h. En dehors de ces heures, ☎ 31 10 17. PERMANENCE MÉDICALE: ☎ 31 10 17. HÔPITAL: ☎ 34.11.44	LE LOCLE (039)
PHARMACIE D'OFFICE: Beaux-Arts, av. du Premier-Mars, samedi jusqu'à 20 h, dimanche et lundi de 10 h à 12 h 30 et de 17 h à 20 h. En dehors de ces heures, ☎ 25.10.17 HÔPITAUX: Cadolles, ☎ 22.91.11; Pourtalès, ☎ 27.11.11; Providence, ☎ 20.31.11.	NEUCHÂTEL (038)
SERVICE DE GARDE: Piergiiovanni, Fontainemelon, ☎ 53 22 56, en cas d'urgence ☎ 111 ou gendarmerie ☎ 24.24.24; médecin de service, Cabinet groupe, Fontainemelon, ☎ 53 49 53, du samedi à 8 h au mardi à 8 h. HÔPITAL ET MATERNITÉ: Landeyeux, ☎ 53.34.44	VAL-DE-RUZ (038)
PHARMACIE D'OFFICE: Areuse, Travers, ☎ 63 13 39, du samedi à 16 h au mardi à 8 h. MÉDECIN DE SERVICE: Dr Tkatch, Fleurier, ☎ 61 29 60, du samedi à 8 h au dimanche à 22 h. Dr Blagov, Fleurier, ☎ 61 16 17, du dimanche à 22 h au lundi à 22 h. HÔPITAL ET MATERNITÉ: urgences, Couvet, ☎ 63.25.25 AMBULANCE: ☎ 117	VAL-DE-TRAVERS (038)
PHARMACIE D'OFFICE: Voirol, ☎ 41 20 72, samedi de 13 h 30 à 16 h et de 19 h à 19 h 30, dimanche et lundi de 11 h à 12 h et de 19 h à 19 h 30. En dehors de ces heures, ☎ 111. HÔPITAL: ☎ 422.422 URGENCE ET AMBULANCE: ☎ 422.360 MÉDECIN DE SERVICE (Saint-Imier et Haut-Vallon): ☎ 077/37.33.37, 24 heures sur 24.	SAINT-IMIER (039)
MÉDECINS: Dr Chopov, ☎ 44.11.42; Dr Ruchonnet, ☎ 44.10.10	COURTELARY (039)
MÉDECINS: Dr Ennio Salomoni, ☎ 97.17.66; Dr de Watteville, ☎ 97.11.67	CORGÉMONT (032)
MÉDECIN: Dr Ivano Salomoni, ☎ 97.24.24	SONCEBOZ (032)
PHARMACIES: H. Schneeberger, ☎ 97.42.48; J. von der Weid, ☎ 97.40.30 MÉDECINS: Dr Graden, ☎ 97.51.51; Dr Meyer, ☎ 97.40.28; Dr Geering, ☎ 97.45.97.	TRAMELAN (032)
PHARMACIES: des Franches-Montagnes, ☎ 51.12.03 HÔPITAL ET MATERNITÉ: ☎ 51.13.01. AMBULANCE: ☎ 51.22.44 MÉDECINS: Dr Rossel, ☎ 51.12.84; Dr Meyrat, ☎ 51.22.33; Dr Anker, ☎ 51.22.88.	SAIGNELEGIER (039)
MÉDECIN: Dr Bosson, ☎ 53.15.15.	LE NOIRMONT (039)
MÉDECIN: Dr Tettamanti, ☎ 54.17.54.	LES BREULEUX (039)
INTOXICATION: En cas d'urgence, ☎ (01) 251.51.51. POLICE SECOURS: ☎ 117. FEU: ☎ 118. LA MAIN TENDUE: ☎ 143.	

**À LA LIGNE**

HEURES DE TURBINAGE: Samedi, dimanche, lundi, mardi: 0-24 h, 4 turbines.	USINE DU CHÂTELOT
--	-------------------

**AU PROGRAMME**

BOIS DU PETIT CHÂTEAU: tous les jours de 6 h 30 à 19 h. CÉSAR'S DISCOTHÈQUE: dimanche à jeudi, 22 h-2 h; vendredi et samedi, 22 h-4 h. CIRQUE: Helvetia, Place du Gaz, samedi et dimanche à 15 h et 20 h 30, lundi à 15 h. CONCERT: Cheikha Rimitti, Bikini Test, samedi à 20 h. SPECTACLE: «L'Amor» de Fabrice Fillistorf, Temple Allemand, samedi à 21 h et à 23 h.	LA CHAUX-DE-FONDS
PORTES OUVERTES: garage des TP, Billodes 52, samedi de 9 h à 11 h 30; Services Industriels, Jeanneret 1, samedi de 9 h à 11 h 30 et de 13 h 30 à 16 h.	LE LOCLE
CONCERTS: Guy Bovet, orgue, la Collégiale, dimanche à 17 h. Kampec Dolores, la Case à chocs, samedi à 21 h. THÉÂTRE: «Trilogie», par le Théâtre Rumeur, Théâtre du Pommier, samedi à 20 h 30. «Jules, le plus beau bébé du monde», par le Théâtre Rumeur, Théâtre du Pommier, samedi à 15 h.	NEUCHÂTEL
MARCHÉ: à la ferme, l'Aubier, samedi de 10 h à 15 h.	MONTÉZILLON
BOURSE: matériel photographique, Grande salle, samedi et dimanche.	COLOMBIER

**BIBLIOTHÈQUES**

DE LA VILLE: prêt, discothèque, salle de lecture: lundi 14-20 h; mardi à vendredi 10-20 h; samedi, 10 h-16 h. DÉPARTEMENT AUDIO-VISUEL, lundi 14 h à 18 h, mardi-vendredi 10 h à 12 h, 14 h à 18 h ou sur rendez-vous. Samedi et lundi du Jeûne, fermée. DES JEUNES: Président Wilson 32 et Ronde 9: lundi à vendredi, 13 h 45 à 18 h; samedi, de 10 h à 12 h et de 13 h 45 à 16 h. Samedi et lundi du Jeûne fermées. LUDOTHEQUE. Serre 16: lundi, jeudi 15 h 30 à 18 h, mardi 15 h 30 à 19 h. Lundi du Jeûne fermée.	LA CHAUX-DE-FONDS
DE LA VILLE: lundi-vendredi 14 h 30 à 18 h 30, samedi 10 h à 12 h. Lundi du Jeûne fermée. DES JEUNES: M.-A.-Calame 15: lundi-vendredi 13 h 30 à 18 h, samedi 10 h à 12 h. Lundi du Jeûne fermée. LUDOTHEQUE: Crêt-Vaillant 37, lundi-mardi-jeudi-vendredi 15 h 30 à 17 h 30, samedi 9 h à 11 h. Lundi du Jeûne fermée.	LE LOCLE
PUBLIQUE ET UNIVERSITAIRE: prêt fonds d'étude: lundi à vendredi de 10 à 12 h et de 14 à 18 h, jeudi jusqu'à 20 h; samedi 9 h à 12 h; lecture publique: lundi fermé; mardi à vendredi 10 h à 20 h, samedi 9 h à 17 h. Salle de lecture, lundi à vendredi 8 h à 22 h, samedi 8 h à 17 h. Expo «Le Griffon: 50 ans d'édition», jusqu'au 3 septembre. Lundi du Jeûne fermée. DES PASTEURS: Fbg de l'Hôpital 41, lundi-vendredi 14 h à 17 h 30 (ouverte au public). Lundi du Jeûne fermée.	NEUCHÂTEL

**MUSÉES**

PAYSAN. Intérieur paysan typique, dentelles. «Scènes de famille», jusqu'au 26 février 1995. Tous les jours 14-17 h, sauf vendredi. D'HISTOIRE NATURELLE. Collections permanentes de faune régionale et africaine. Dioramas. Faune marine. Collection Boillat. Jeux. «Images du Brésil et du Pakistan», jusqu'au 31 décembre. «Perception du relief», jusqu'au 31 décembre. Mardi à samedi de 14 h à 17 h; dimanche de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h. INTERNATIONAL D'HORLOGERIE. «L'Homme et le Temps», horlogerie ancienne et moderne, instruments, centre de restauration, mardi-dimanche 10-17 h. DES BEAUX-ARTS. Collections permanentes (artistes locaux - Léopold-Robert, Le Corbusier, L'plattenier -, collection Junod - Delacroix, Matisse, Rouault, Soutine -, Ecole de Paris, contemporains suisses). Mardi-dimanche 10-12 et 14-17 h, mercredi jusqu'à 20 h. Andreas Christen, œuvres 1958-1993, jusqu'au 16 octobre. D'HISTOIRE ET MÉDAILLER. Intérieurs et objets neuchâtelois, portraits, gravures, armes, monnaies. Mardi à vendredi de 14 à 17 h; samedi de 14 à 18 h; dimanche et lundi du Jeûne, de 10 à 12 h et de 14 à 18 h. «Franche-Comté, Jura: terre d'inventeurs sociaux». Jusqu'au 5 mars 1995.	LA CHAUX-DE-FONDS
RÉGIONAL (Maison communale). En permanence, chambre neuchâteloise, objets début de siècle, oiseaux et mammifères de la région. 1er dimanche du mois 13 h 30-17 h.	LA SAGNE
DES BEAUX-ARTS. Collections permanentes (peinture neuchâteloise et suisse, cabinet des estampes). De mardi à dimanche de 14 h à 17 h. Albena Mihaylova, gravure, jusqu'au 28 septembre. Lundi du Jeûne, 14h-17 h. D'HORLOGERIE (Château des Monts). Collections permanentes (évolution de la montre, pendules, automates, film). Mardi-dimanche 10-12 h et 14-17 h. Lundi du Jeûne, 10 h-12 h, et 14 h-17 h. MOULINS SOUTERRAINS DU COL-DES-ROCHES. Tous les jours 10-12 h et 14-17 h 30. Dernière visite départ à 17 h.	LE LOCLE
DU CHÂTEAU. En permanence, mobilier du XVIe au XIXe siècle, indiennes, dentelles aux fuseaux, armes. «Le musée: votre mémoire», jusqu'en décembre.	VALANGIN
CANTONAL D'ARCHÉOLOGIE. Collections permanentes, stations lacustres, campements magdaléniens, objets de la Tène, archéologie classique et préhistorique européenne. Mardi-dimanche 14-17 h. D'ART ET D'HISTOIRE. Quatre départements: arts plastiques (neuchâtelois, suisses et étrangers), arts appliqués (céramique, verrerie, orfèvrerie), cabinet de numismatique et section historique. «Le musée en devenir», acquisitions récentes, jusqu'au 30 octobre. Mardi-dimanche 10-17 h, jeudi 10-21 h (entrée libre). D'ETHNOGRAPHIE. Collections permanentes (Egypte pharaonique, collection royale du Bhoutan, Afrique saharienne et sahélienne, Zaïre, Angola, etc.). «Marx 2000», jusqu'au 22 janvier 1995. Mardi-dimanche 10-17 h. D'HISTOIRE NATURELLE. Collections permanentes (mammifères, oiseaux, poissons, dioramas). Mardi-dimanche 10-17 h. «Brésil, terre de pierres», jusqu'au 30 avril 1995. VILLA LARDY. En permanence, Aimé Montandon, huiles, gravures encre de Chine. Mardi à vendredi de 14 h à 17 h, sur rendez-vous pris au Musée d'art et d'histoire de Neuchâtel, ☎ 038/20 79 20.	NEUCHÂTEL
DE LA VIGNE ET DU VIN. Histoire vigneronne neuchâteloise. Jeudi-dimanche 14-17 h.	BOUDRY
DU MANOIR. Frédéric Pajak, peinture, jusqu'au 15 octobre. Mardi-vendredi 15 h-19 h, samedi 10 h-17 h. J.-C. MEIER. Artistes de la galerie. Lundi-vendredi 14-18 h 30, samedi 10-12 h 30. UBS. Ouverture des guichets. Marcel Tissot, aquarelles jusqu'au 2 décembre. VILLA TURQUE. Marianne Eigenheer, jusqu'au 19 octobre. Sur rendez-vous, ☎ 039/23 52 32. ÉCOLE CLUB MIGROS. Lundi à jeudi 10-12 h et 14 h 30-20 h 30, vendredi jusqu'à 17 h. Milton Gruber, peinture, jusqu'au 14 octobre. FONDATION HUGUENIN-DUMITTAN. Mercredi à dimanche 14 h-18 h, Vincent Tesfay, huiles, du 23 septembre au 23 octobre. CLUB 44. Lundi à samedi 11 h-15 h et 18 h 30-24 h, François Hans, photographie. Jusqu'au 30 septembre. FOYER HANDICAP. Dessins et peintures de 9 handicapés. Jusqu'au 2 octobre. Tous les jours, 10 h-18 h. LA SOMBAILLE. Shila Sen Gupta, techniques mixtes. Jusqu'au 16 octobre.	LA CHAUX-DE-FONDS
LE GRAND-CACHOT-DE-VENT. Mercredi-dimanche 14 h 30-17 h 30, Jean-Pierre Devaud, céramique jusqu'au 23 octobre.	LA CHAUX-DU-MILIEU
DITESHEIM. Mardi-vendredi 14-18 h 30, samedi 10-12 h et 14-17 h, dimanche 15-18 h. Carlo Baratelli, peinture, jusqu'au 16 octobre. MDJ ART CONTEMPORAIN. Jean-Paul Albinet, peinture, jusqu'au 2 octobre. Mercredi-dimanche 14 h-18 h. DE L'ORANGERIE. Mardi à dimanche 14 h-18 h 30. Anne Tiessé, huiles, sculptures, pastels. Jusqu'au 24 septembre. HOME CLOS-BROCHET. Tous les jours 14 h-18 h h, Pilar Bravo-Bueno, aquarelles, jusqu'au 25 septembre. DU POMMIER. Arlette Nater, peinture, jusqu'au 1er octobre. Lundi à vendredi 10 h-12 h et 14 h-18 h. DES AMIS DES ARTS. Christiane Dubois, peinture et dessin, jusqu'au 9 octobre. Mardi-vendredi 14h-18 h, samedi-dimanche 10h-12 h et 14 h-17 h.	NEUCHÂTEL
ARCANE. Mardi-vendredi 15 h-18 h et samedi 14 h-17 h. Bernard Cattin, peinture, jusqu'au 15 octobre.	PESEUX
2016. Mercredi-dimanche 15 h-19 h. César Bailleux, sculptures. Jusqu'au 9 octobre.	HAUTERIVE
NUMAGA. Mardi-dimanche 14 h 30-18 h 30. Olivier Estoppey, jusqu'au 9 octobre.	AUVERNIER
JONAS. Mercredi à samedi 14 h 30-18 h 30, dimanche jusqu'à 17 h. Maurice Frey, huiles et pastels, jusqu'au 25 septembre.	PETIT-CORTAILLOD
DU CHÂTEAU. Pierre Raetz, peinture, jusqu'au 30 octobre. Mardi-dimanche 10 h-21 h.	MÔTIERS
NOELLA. Gianfredo Camesi, «Signes particuliers», jusqu'au 30 septembre. Lundi et jeudi à samedi, 14-19 h.	LA NEUVEVILLE
DI MAILLART. Mercredi-jeudi 14 h-18 h, vendredi 14 h-21 h, samedi 9 h 30-12 h et 14 h 13 h. Marie-Claire, papier et soie, Angela Perret-Gentil, bijoux, jusqu'au 15 octobre.	LE LANDERON
COLLÉGIALE. René Myrha, objets-peintures, jusqu'au 18 septembre. Tous les jours 10-12 h et 14-18 h.	SAINT-URSANNE
ABBATIALE. Jean Zuber, peintures 1984-1994, jusqu'au 11 septembre. Tous les jours 10-12 h et 14-18 h.	BELLELAY
DU SOLEIL. Daniel Gaemperle, jusqu'au 25 septembre. Mardi à dimanche 9 h-23 h.	SAIGNELEGIER



## FAITS DIVERS

Neuchâtel

**Cyclomotoriste  
blessée**

Un automobiliste du chef-lieu, M. O. C. S., circulait, hier à 11 h 40, avenue de la Gare en direction du centre-ville. A la hauteur du faubourg de la Gare, il a heurté la cyclomotoriste, Mlle S. M., de Neuchâtel, qui circulait dans cette avenue en direction nord. Blessée, Mlle S. M. a été transportée par une ambulance à l'Hôpital des Cadolles qu'elle a pu quitter après avoir reçu des soins.

Le Landeron

**Deux blessés**

A 3 h 10 hier, M. R. S., de La Neuveville, circulait du Landeron à La Neuveville. Sur le pont du Landeron, dans une courbe à droite, il a perdu la maîtrise de son véhicule qui a alors traversé la chaussée de droite à gauche pour heurter violemment le mur au nord de ladite route. Suite à ce choc, la voiture s'est immobilisée une centaine de mètres plus loin. Blessés, le conducteur et son passager ont été transportés par une ambulance à l'Hôpital des Cadolles. Les témoins de cet accident sont priés de prendre contact avec la police cantonale à Neuchâtel, tél. 038 24.24.24.

## TÉMOINS

La Chaux-de-Fonds

Le conducteur du véhicule qui, le vendredi 16 septembre, entre 9 h et 12 h, a endommagé une voiture de marque Opel Astra, de couleur bleue, sur le parc devant le Physic-Club, boulevard des Eplatures 41, ainsi que les témoins, sont priés de prendre contact avec la police cantonale à La Chaux-de-Fonds, tél. 039 28.71.01.

## DÉCÈS

Saint-Aubin

M. Etienne Zwahlen, 1917

Marin

M. Paul Musy, 1914

STRASBOURG

*Réjouissez-vous de ce que vos noms sont inscrits dans les cioux.*

Luc 10, 20

Thierry Nardin et ses enfants Thibault et Léa;  
Christian Nardin;  
Anne Nardin et Jean-François Bouvet;  
Denise Schnegg-Nardin, ses enfants et petits-enfants;  
François Nardin-Bernasconi, ses enfants et petits-enfants,  
les cousins, parents et amis ont le triste devoir d'annoncer le décès de

**Paul NARDIN**

survenu à Strasbourg, dans sa 74e année, au Foyer Saint-Arbogast, le 11 septembre 1994.  
L'incinération a eu lieu à Strasbourg, dans la stricte intimité, le 16 septembre 1994.

Adresse de la famille: Christian Nardin  
31, avenue des Vosges  
67000 Strasbourg

Les personnes désirant honorer la mémoire du défunt peuvent penser au Club des chiens-guides d'Ile-de-France, 3, rue Eugène Dorlet, 77170 Coubert.

132-514058

MONT-SOLEIL

*Il essuiera toutes larmes de leurs yeux.  
Il n'y aura plus de mort.  
Il n'y aura plus ni deuil ni lamentation,  
ni douleur. Les choses anciennes auront disparu.*

Apocalypse 21: 4

Madame Gaby Bonzon-Frey;  
Madame Laurence Gadolini-Bonzon et ses enfants Stéphanie et Marie-Laure, à Mont-Soleil;  
Madame et Monsieur Isabelle et Laurent Curchod-Bonzon, à Epalinges;  
Monsieur Olivier Bonzon, à Lausanne;  
Monsieur et Madame Fred et Rösli Bonzon et famille, à Chernetz;  
Madame Liliane Bonzon, à Prilly;  
Les enfants de feu Monsieur Albert Bonzon;  
Monsieur Robi Noverraz-Bonzon et ses enfants,

ainsi que les familles parentes et alliées ont la douleur d'annoncer le décès de

**Monsieur René BONZON**

leur bien cher époux, papa, grand-père, beau-père, frère, beau-frère, oncle, parrain, cousin et ami, que Dieu a repris à Lui dans sa 68e année après une longue maladie.

Mont-Soleil, le 14 septembre 1994.

Selon le désir du défunt la cérémonie a eu lieu dans l'intimité.

Domicile de la famille: Madame Gaby Bonzon, 2610 Mont-Soleil.

IL NE SERA PAS ENVOYÉ DE FAIRE-PART, CET AVIS EN TENANT LIEU.

Les familles:

Maria Mastropietro;  
Saverio Mastropietro et familles;  
Francesco Mastropietro et ses enfants;  
Salvatore Mastropietro;  
Madeleine Wille et ses enfants;  
Giacomo Camarda et famille,

ainsi que les familles parentes ont le chagrin de faire part du décès de

**Monsieur Umberto MASTROPIETRO**

leur cher époux, papa, beau-papa, grand-papa, oncle, beau-frère et ami, enlevé à leur tendre affection, le jeudi 15 septembre 1994 dans sa 65e année, après une pénible maladie.

La cérémonie a eu lieu vendredi 16 septembre 1994 à Madaloni, Italie.

Adresse de la famille: Mme Maria Mastropietro,  
Via Formale No 5,  
Madaloni Pr. Caserta, Italie.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

132-514089

La famille de

**Monsieur Marcel CHOPARD**

exprime ses remerciements à toutes les personnes qui par leur présence, leurs messages, leurs dons ou leurs envois de fleurs ont pris part à son deuil et les prie de trouver ici l'expression de sa profonde reconnaissance.

VILLERET, septembre 1994.

SOUVENIR

1989 - 17 septembre - 1994

**Gisèle PINI-NEUENSCHWANDER**

Que tous ceux qui t'ont connue et aimée,  
aient une pensée pour toi en ce jour.  
Ton sourire, ta présence... tous les jours,  
tu nous manques.

Tes enfants, ton mari, tes sœurs.

132-514075

Réception  
des avis  
mortuaires:  
jusqu'à 22 heures

VILLERET

*Der Herr ist mein Helfer  
ich will mich nicht fürchten.*

Wir erfüllen die schmerzliche Pflicht, unseren Freunden und Bekannten mit zu teilen, dass mein lieber Sohn, unser Bruder, Schwager, Onkel, Gross-Onkel und Götti,

**Alfred RINDLISBACHER**

in seinem 60. Lebensjahr von uns geschieden ist.

VILLERET, 16. September 1994.

In tiefer Trauer,  
Anna Rindlisbacher-Niederhauser und Familie.

Der Trauergottesdienst zu dem Sie freundlich eingeladen sind findet am Dienstag den 20. September 1994 in der Neupostolischen Kirche, Saint-Imier um 14.00 Uhr statt.

Traueradresse: J. Pauli-Rindlisbacher  
Bergerie 23,  
2613 Villeret

+

*Le dernier chemin de la vie fut long et difficile.  
Il l'a parcouru avec beaucoup de courage et de volonté.*

Christiane Borgeat-Caccivio:

Stéphane et Corinne Borgeat-Neuwerth et leurs filles, Sabine et Magalie,  
ainsi que les familles parentes et alliées ont la douleur de faire part du décès de

**Monsieur Pierre BORGEAT**

leur cher époux, papa, beau-papa, grand-papa, fils, beau-fils, frère, beau-frère, oncle, cousin, parrain, parent et ami qui s'est endormi dans la paix du Seigneur mercredi dans sa 58e année, après une pénible maladie.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 14 septembre 1994.

*Repose en paix*

La messe de sépulture et l'inhumation ont eu lieu dans l'intimité de la famille.

Domicile de la famille: 122, rue des Crêtets  
Prière de ne pas faire de visite.

Pensez à la Ligue neuchâteloise contre le cancer, ccp 20-6717-9.

Cet avis tient lieu de lettre de faire-part.

*Il me fait reposer dans de verts pâturages;  
Il me mène le long des eaux tranquilles.*  
Ps. 23 v. 2

Madame Colette Leuba-Liengme:

Roland et Patricia Leuba-Steffen et leurs enfants, Julien et Jeremy,  
Eric et Claudine Leuba-Bouille et leurs enfants Céline et Lionel, à Neuchâtel;

Monsieur Paul Montandon,

ainsi que les familles parentes et alliées ont la tristesse de faire part du décès de

**Monsieur André LIENGME**

leur cher et bien-aimé papa, grand-papa, arrière-grand-papa, parent et ami, enlevé à leur tendre affection mardi, sans sa 92e année.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 13 septembre 1994.

Selon le désir du défunt, la cérémonie a eu lieu dans l'intimité.

Domicile de la famille: Numa-Droz 1

IL NE SERA PAS ENVOYÉ DE LETTRE DE FAIRE-PART, LE PRÉSENT AVIS EN TENANT LIEU.

LA PATERNELLE NEUCHÂTELOISE

a la profonde tristesse de faire part du décès de

**Monsieur Charles HERBELIN**

ancien président cantonal

Nous garderons de lui un lumineux souvenir.



**Suisse romande**

7.20 La Rumantscha 7.45 Capitaine Fox! 8.45 Smash 11.30 Notre belle famille: Vive la Saint-Valentin 11.55 Vive le cinéma! 12.10 Magellan. Films à vendre 12.45 TJ Midi 13.05 TV à la carte. Faites votre programme. Miami Vice 17.25 Planète nature: Les grands parcs américains 18.15 Pique-notes 18.55 Marc et Sophie. Fièvre de cheval 19.20 Loterie suisse à numéros 19.30 TJ-soir 20.00 Météo.

20.10 Le fond de la corbeille

**20.35 Le gendarme et les gendarmettes**

Film de Jean Girault (France 1982)  
Avec Louis de Funès, Michel Galabru

Deux cataclysmes s'abattent sur la gendarmerie de Saint-Tropez: l'ordinateur, qui doit en principe améliorer les performances de la bande à Cruchot, et quatre «gendarmettes». Ces jeunes stagiaires sont assurément d'excellentes collaboratrices en puissance, mais les gendarmes se comportent en véritables dindons, oubliant les règles essentielles de leur fonction pour séduire leurs ravissantes collègues.

22.15 C'est très sport: Start

23.20 TJ-nuit  
23.30 Film de minuit: Fenêtre sur crimes  
Film de Franck DeFelitta (USA 1990)  
Avec Sharon Stone, Steve Ralishback  
1.05 Le fond de la corbeille  
1.25 Bulletin du télétexte

**TF1 France 1**

6.00 Mésaventures. Série 6.30 Club mini Zig-Zag 7.20 Club mini 8.30 Télé shopping 9.00 Club Dorothée 9.45 Jacky Show Maximusic 10.05 Club Dorothée (suite) 10.20 Télévitrine 10.43 Météo 10.45 Ça me dit... et vous? Dinosaures La maison en folie 11.55 Jeu: Millionnaire 12.18 Météo 12.20 Jeu: Le juste prix 12.50 A vrai dire 12.55 Météo 13.00 Le journal 13.15 Reportages. Seul sur la terre 13.50 Sydney Police. Série. Une femme sous surveillance 14.45 Paire d'as. Série. Quelle popularité 15.45 Chips. Série. Drôle de rançon 16.40 Tarzan. Série Jane super star 17.05 21. Jump Street. Série 18.00 30 millions d'amis 18.35 Vidéo Gag 19.05 Beverly Hills. Série. Le grand jour (2).

20.00 Le journal  
20.30 Résultat des courses / Minute hippique  
20.35 Météo

**20.45 Sébastien chez vous**

Emission proposée et animé par Patrick Sébastien

22.45 Ushuaïa Magazine de l'extrême  
23.45 Formule Foot  
0.20 TF1 nuit / météo  
0.30 Les rendez-vous de l'entreprise Magazine  
0.50 TF1 nuit  
0.55 Cités à la dérive (1/8)  
1.55 TF1 nuit  
2.05 Histoires naturelles Documentaire Chez nous en Sologne  
2.55 TF1 nuit  
3.05 L'aventure des plantes Documentaire Sur un arbre perché  
3.30 TF1 nuit  
3.40 Histoires naturelles Documentaire Un chasseur en habit vert ou une balade irlandaise  
4.10 TF1 nuit  
4.15 Passions  
4.45 Musique  
5.00 Histoires naturelles Documentaire Drôles de bêtes, drôles de gens

**France 2**

6.05 Cousteau 6.55 Dessin animé 7.00 Les matins de Saturnin 7.50 Hanna Barbera Dingue Dong 8.50 Sam'di Mat 10.10 Warner studio 10.50 Expression directe 11.00 Revue de presse 11.55 Pyramide. Jeu 12.25 Combien tu paries? 12.55 Météo 12.59 Journal 13.30 Météo 13.35 Savoir plus santé. Magazine médical 14.30 Waka-Tanka. Magazine 15.25 Sport aventure: Pelote Basque, Aviron 18.05 Cobra 18.45 INC 18.55 Chérie(e), j'ai un truc à te dire. Magazine 19.50 Tirage du Loto 19.59 Journal.

20.35 Journal des courses  
20.40 Météo  
20.45 Tirage du Loto  
20.50 Surprise sur prise

**22.35 Les enfants de la télé**

Nous avons tous un point commun, que nous ayons 7 ou 77 ans... nous regardons tous la télé, nous sommes tous des «enfants de la télé». L'émission se propose de rediffuser les images de notre mémoire collective. A la manière d'un grand bêtisier, seront diffusées les images les plus drôles, les plus insolites de l'histoire de la télé.

23.30 Présentation la 25e heure  
23.40 La 25e heure  
Kanzi, le singe aux milles mots  
0.25 Journal de la nuit  
0.40 Météo  
0.45 Tarata (R)  
2.15 Bouillon de culture (R)  
3.20 Les échos de la nocte  
4.10 24 heures d'Info  
4.20 Revue de presse de Michelle Cotta (R)  
5.15 Dessin animé  
5.20 Le privé

En raison de nombreux changements de dernière minute, les programmes français sont donnés sous toute réserve.

**France 3**

6.00 Euronews 7.00 Bonjour Babar 8.05 Tintin 8.30 Terres francophones 9.00 Magazine olympique 9.30 Rencontres à XV 10.00 D'un soleil à l'autre 10.30 Outremer 11.00 Le jardin des bêtes 12.00 Le 12/13 13.00 Samedi chez vous 14.00 New York district. Série 14.50 Samedi chez vous 17.45 Montagne Les cavaliers de la Shandour 18.20 Expression directe 18.25 Questions pour un champion. Jeu. 18.50 Un livre, un jour 19.00 Le 19/20.

20.05 Batman  
20.35 Tout le sport

**20.50 La couleur du mensonge**

Film de Hugues de Laugardière  
Avec Marie-France Pisier, Pascale Rocard

22.25 Ah! Quels titres  
23.30 Soir 3  
23.50 Musique et compagnie  
0.50 Cadran lunaire



LES ENFANTS DE LA TÉLÉ - Emission réalisée par Pascal Duchêne, présentée par Arthur. FR2 22.35

**TV 5 Europe**

7.30 Flash Canal Infos 7.35 Enseignement du français 8.00 Météo/Flash Canal Infos 8.05 Journal télévisé canadien 8.30 Météo/Flash Canal Infos 8.35 Emission pour la jeunesse 9.35 L'Enjeu International. Magazine 10.10 Magazine économique 11.10 Objectif Europe 11.35 Autant savoir 12.00 Flash Canal Infos 12.05 Magazine 12.40 Météo 12.45 Journal télévisé suisse 13.05 Horizons. 13.50 Reflets, images d'ailleurs 14.45 Sports 15.45 Correspondance 16.00 Infos 16.10 Génies en herbe. Jeu 16.45 Les débrouillards 17.15 Les Francofolies 17.45 Questions pour un Champion. Jeu 18.15 Visions d'Amérique 18.30 Journal/Météo 19.00 Montagne. 19.25 Météo des 5 continents 19.30 Journal télévisé belge.

20.00 L'or et le papier  
20.55 Météo des 5 continents  
21.00 Journal télévisé de France 2/ Météo internationale

**21.40 Francfolies 94: J'ai 10 ans**

23.10 Divertissement  
0.00 Le soir sur la 3 / Météo  
0.30 Rediffusions

**M6**

8.00 M6 kid 10.00 M6 boutique 10.30 Infoconso 10.35 Multitop. Emission musicale 11.45 Bol d'or: Warm up 11.55 Loin de ce monde 12.20 Mariés deux enfants. Une ennemie d'enfance 13.00 Les rues de San Francisco. Les oiseaux de proie 13.50 V. Le parrain 14.45 Bol d'or: Départ de la course 15.50 Joëlle Mazart 16.15 Thunderbirds: les sentinelles de l'air 17.20 Chapeau melon et bottes de cuir. Meurtre par téléphone 18.20 Le Saint. Mort naturelle 19.15 Turbo. Magazine de l'automobile 19.54 6 minutes/Météo.

20.00 Classe mannequin La belle endormie  
20.35 Bol d'or Point de la course

**20.40 La saga du samedi: Si c'était demain (1/3)**

Téléfilm américain de Jerry London  
Avec Madolyn Smith, Tom Berenger  
Les aventures croisées de Jeff, un petit escroc qui devient l'époux d'une milliardaire, et de Tracy, une jeune femme abandonnée par son prétendant et condamnée à quinze ans de prison...

23.25 Liaison brûlante  
Téléfilm américain de Sheldon Larry (1990)  
Avec Meredith Baxter-Birney, Nick Mancuso  
1.00 6 minutes  
1.05 Bol d'or Point course  
1.15 Boulevard des clips  
2.00 Fax'o  
2.25 Culture pub  
2.50 Sport et découvertes (4)  
3.45 Jazz 6  
4.40 Fréquentstar  
5.35 E = M6  
6.00 Boulevard des clips

**Arte**

17.00 Les enfants de l'arc-en-ciel (R). 18.00 Megamix (R). 19.00 Belphégor (13). 19.25 Le dessous des cartes. 19.30 Histoire parallèle. 20.30 Journal. 20.40 La route des épices. 22.10 Parpaillon ou A la recherche de l'homme à la pompe d'Ursus. Téléfilm de Luc Moullet (1992). Avec Rémy Henry, Catherine Michaud, etc. 23.35 Snark. 0.05 Dauner, Mariano, Saluzzi. Documentaire allemand de Werner Schretzmeier (1989).

**Eurosport**

8.30 Step Reebok (R). 9.00 Golf: La President Cup 94 (R). 10.00 International Motorsport (R). 11.00 Catch (R). 12.00 En direct: Tennis: Tournoi de Bucarest (ATP). 18.00 En direct: Aviron: Championnats du monde. 18.30 Tennis: Tournoi de Bordeaux (ATP). 20.30 Championnat d'Allemagne de voitures de tourisme. 21.00 En direct: Pro Boxe. 23.00 En direct: Aviron: Championnats du monde. 0.00 Golf: La President Cup 94.

**RTL F.**

11.15 Samedi en famille (suite). 11.30 Music family. 13.25 Studio-info. 13.30 Grandeur et décadence de Leona Helmsley. 15.05 Samedi en famille (suite). 15.10 Euroflics. Série. 15.55 Samedi en famille (fin). 16.00 Studio info. 16.05 Samedi Disney. 16.25 Tic et Tac. 16.50 Mystery Mask. 17.10 L'enfant miracle (1/2). 18.00 Studio info. 18.05 Home front. 18.50 Jeu Téléstar. 18.55 Brigade de nuit. Série. 19.45 Yakari. Dessin animé. 19.55 Sueurs froides. 20.25 Jeu Téléstar. 20.30 Météo. 20.35 Studio-info. 20.40 Le commissaire Finks: Retour de flamme. 22.15 Cinéma. 22.25 Les assassins de la guerre froide. 0.00 Les globe-trotters. Série. 0.25 Météo. 0.30 Télé-achat. 0.45 Météo.

**SWF Allemagne 3**

13.00 Sehen statt hören 13.30 SWF-3-Liveline 15.00 Sport 3 extra 17.00 Telegame 17.50 Frühlicher Weinberg 18.50 Beim Wort genommen 19.20 Landesschau-unterwegs 19.50 Landesschau aktuell 20.00 Tagesschau 20.15 Die Affen 21.00 Menschen und Strassen 21.45 Südwest aktuell 21.50 Satire-Schnitzel 22.00 SWF-3-Kennwort 23.30 Tennis 23.45 Rocklegenden: Joe Cocker 0.40 Nachrichten 0.55 Nonstop-Fernsehen.

**Suisse alémanique**

11.55 Menschen Technik Wissenschaft. 12.35 Quer. 13.00 Tagesschau. 13.05 Rundschau. 14.15 Kassensturz. 14.40 Arena. 15.50 Infotek: Hobbythek. 16.20 Die Arktis (13/Schluss). 16.55 ZEBRA: Prinzen für einen Sommer (1/2). 17.40 Gutenacht-Geschichte. 17.50 Tagesschau. 17.55 ZEBRA: Prinzen für einen Sommer (2/Schluss). 18.45 Samschtig-Jass. 19.15 Ziehung des Schweizer-Zahlenlotos. 19.25 Eidg. Volksabstimmung am 25. September. 19.30 Tagesschau. 19.50 Météo. 19.55 Wort zum Sonntag. 20.00 mitemand. 20.15 Wetten, dass...? 22.10 Tagesschau. 22.25 Sport aktuell. 23.15 Alpträume und Nachtmä(h)rchen: Der Tod war schneller. 0.55 Nachtbulletin/Météo.

**RAI Italie 1**

10.00 Lo schiaffo. 11.25 Maratona d'estate. 12.25 Che tempo fa. 12.30 Tg 1 - Flash. 12.50 Linea blu. Rubrica. 13.25 Estrazioni del Lotto. 13.30 Telegiornale. 13.55 Tg 1 - 3 minuti di... 14.45 Il mago di Oz. Film. 15.20 Centostorie. Telefilm. 18.00 Tg 1. 18.15 Estrazioni del lotto. 19.35 Parola e vita: Il Vangelo della domenica. 19.50 Che tempo fa. 20.00 Tg 1. 20.30 Sport. 20.40 Film. 23.05 Tg 1. 23.15 Premio Supercampello 1994. Dal Teatro Goldoni di Venezia. 0.15 Tg 1 - Notte. 0.20 Che tempo fa. Appuntamento al cinema. 2.00 Ma la notte... Percorsi nella memoria. Doc Music Club. 2.30 Tg 1 Notte (R). 2.35 Signore e Signora. Spettacolo musicale.

**Suisse italienne**

11.55 Textvision. 12.00 Weekend cinema. 12.15 Harry e gli Henderson. Telefilm. 12.45 Telegiornale/Sport. 13.00 Baywatch. 13.50 Natura amica: Animal in concerto. 14.20 3-2-1 Contatto. 14.50 Star Trek. 15.40 Cantiamo Scottovoce. 16.00 Textvision. 16.05 Raccontando il mondo. 16.20 Chorus Line. 18.15 Il Vangelo di domani. 18.30 Scacciapensieri. 19.00 Telegiornale flash/Sport. 19.10 Paese che vai. 19.25 Estrazione del lotto svizzero a numeri. 19.30 Il Quotidiano. 20.00 Telegiornale. 20.25 Météo. 20.30 Bravo Benny. 21.00 Hockey su ghiaccio: Ambri Piotta - Lugano. 22.30 Dopo partita. 23.15 Telegiornale/Météo. 23.40 Cinemanotte: Maurice. 1.55 Textvision.

**tve Espagne**

6.00 Euronews. 6.30 Noticias. 7.00 Euronews. 7.30 Clip, clap i Video! 8.30 Ca-liente. 9.35 Chronique télé. 9.45 Activités villageoises. Agenda. 10.00 Jeu. 10.30 Les dédicaces. 10.45 Qui dit quoi? 11.00 Sport-Hebdo. 12.00 RJB Info. 12.30 Journal RSR 1. 12.45 Musique populaire. 14.00 A l'Occas. 15.00 Music non stop. 16.00 Méro Dance. 18.00 Journal RSR 1. 18.15 RJB week-end. 18.30 Activités villageoises. 21.00 Disco-Home. 23.00 Relais RSR 1.

**SPLUS**

10.30 Star Trek. Série. 14.00 TextVision S Plus (d/f/i/e). 15.00 Euronews (d/e). 17.30 TextVision S Plus (d) (Info Schweiz). 17.45 Swiss World / Swiss Hour (sp/e). 18.00 Cartoon. 18.10 Kaleidoskop: Nature World. 19.00 Kaleidoskop: Neues - Die 3sat Computer-Show. 19.30 Tiny Toon Adventures. 20.00 Tagesschau/Météo (zeitverschoben). 20.25 Cinema plus: Megahit. 22.15 Spotlights: Das int. VIP-Magazin von Suzanne Speich. 22.45 Cinema Plus: (Krimi/Action/Thriller).

**RTP Portugal**

15.00 Noticias. 15.05 Sem limites. 15.30 A linha de fronteira. 16.00 Pesca-Piscata na Maior. 16.55 Madeira e S. Miguel: luz da geografia. 17.25 Lá em casa tudo bem. 18.00 RTP 5. Magazine. 19.00 Made in Portugal. 19.30 Isto é Magia. 20.00 Jornal de sábado. 20.20 Desporto. Futebol em directo. 22.30 De Lisboa com amor. 22.30 Parabens. 0.00 Fecho.

**La Première**

6.00 Journal du matin. 6.15 A fleur de temps. 7.35 Tourisme week-end. 8.10 Revue de la presse romande. 8.33 La chronique du samedi. 9.10 La tête ailleurs. 11.05 Le kiosque à musique. En direct de Fiez/VD. 12.30 Journal de midi. 12.40 Et pourtant... elle tourne. 13.00 La tête ailleurs (suite). Graffiti. 14.05 Dimension Top 40. 15.30 Bédéboules. 16.05 Videogames. 17.05 Sous réserve. 18.00 Journal du soir. 18.15 Journal des sports. 18.25 Revue de presse à 4. 18.35 Sport-Première. Championnat de Suisse de football, ligue A. 22.30 Journal de nuit. 22.40 Le petit bal de la première. 0.05 Programme de nuit.

**Espace 2**

6.05 Ballades. 8.10 Chemins de terre. 10.05 L'Art choral. 12.35 Classiques. 14.05 Le temps retrouvé. Wilhelm Kempff en concert (3/fin). 15.30 L'invitation au voyage. 17.05 Espaces imaginaires. 19.05 Paraboles. 20.00 L'Eté des festivals. En direct du Grand Théâtre de Genève: Idoméne. Opéra en tríos actés. Musique de Wolfgang Amadeus Mozart. 23.00 Musiques de scène. 23.20 Amici italiani. 23.30 Correo español. 0.05 Notturno.

**Suisse alémanique**

7.50 Zum neuen Tag. 8.00 Morgenjournal. 8.13 Sport. 8.30 Trend - Das Wirtschaftsmagazin. 8.55 Radiowanderung. 9.00 Memo. 9.05 Wetterfrosch. 9.10 Gratulationen. 9.50 Denk an mich. 10.00 Musing-Lade. 11.30 Samstagrundscha. 12.00 Samstag mittag. 12.15 Radiotip. 12.20 Mitteilungen. 12.30 Mittagsjournal. 12.45 Satiramisu. 14.00 Piazza. 15.00 Schweizer musizieren. 16.00 Verklungen, aber nicht vergessen. Marschkompositionen-Wettbewerb 1994. 17.00 Welle 1 mit Sport. 18.03 Regionaljournal. 18.25 Programmhinweise/Mitteilungen. 18.30 Abendjournal/Echo der Zeit. 19.10 Sport. 19.30 Zwischenhalt. 20.00 Schnabelweid: Was en Chorb choscht im Chiäggi usse I. 20.30 A la carte. 23.00 That's live! 0.00 Nachtclub. 0.03 Wunschkonzert. 1.30 Nachtclub mit Spielplatz.

**RTN**

5.59 La matinale. 7.00 Le journal. 7.20 Anniversaires. 7.30 Flash-Infos. 8.00 Le journal. 8.15 Sélection TV. 8.20 Petites annonces. 8.30 Flash-Infos. 8.35 Revue de presse. 9.00 Flash-Infos. 9.03 Scènes de Vie. 9.10 Les naissances. 10.00 Flash-Infos. 11.00 Sur un plateau. 11.33 PMU. 11.50 Petites annonces. 12.15 Le journal de midi. 12.30 Magazine des sports et Tennis Club. 13.00 Scènes de Vie. 13.45 Petites annonces. 14.00 Flash-Infos. 17.00 Flash-Infos. 17.03 Sport et musique. 18.00 Le journal du soir. 22.30 Juke Box. (jusqu'à 8.00).

**Radio Jura bernois**

8.00 Journal RSR 1. 8.15 Emissions religieuses. 9.00 Journal RSR 1. 9.15 Baro-lage. 9.35 Chronique télé. 9.45 Activités villageoises. Agenda. 10.00 Jeu. 10.30 Les dédicaces. 10.45 Qui dit quoi? 11.00 Sport-Hebdo. 12.00 RJB Info. 12.30 Journal RSR 1. 12.45 Musique populaire. 14.00 A l'Occas. 15.00 Music non stop. 16.00 Méro Dance. 18.00 Journal RSR 1. 18.15 RJB week-end. 18.30 Activités villageoises. 21.00 Disco-Home. 23.00 Relais RSR 1.

**Fréquence Jura**

6.00 Infos FJ. 6.08 Objectif 9. 6.20 Jeu du mot mystérieux. 6.30 Infos FJ. 6.37 Ephéméride. 6.45 Odyssée du rire. 6.50 Infos plus. 7.00 Infos FJ. 7.15 Les étoiles. 7.30 Infos FJ. 7.37 Revue de presse. 7.45 Jeu Va savoir. 8.00 Infos FJ. 8.15 Majuscules. 8.30 Infos FJ. 8.33 Revue de presse. 8.45 Le zappeur. 9.00 Infos FJ. 9.15 Le mot de la semaine. 10.00 Infos FJ. 10.05 Le joker. 11.00 Infos FJ. 11.05 Le joker. 11.45 Jeu du rire. 12.00 Titres. 12.15 Jura-midi. 12.32 Météo. 12.35 Carnet rose. 12.50 Le zappeur. 13.00 Juke-box. 18.00 Info FJ. 18.17 Top français. 18.22 Jura soir. Météo. 18.30 Carnet de deuil. 18.32 Rappel des titres. Les clés du succès. 20.30 Les ensoirées. 23.05 Infos FJ. 0.00 Le bal du samedi soir. Trafic de nuit.



**Suisse romande**

7.40 Tiny Toons 8.00 Capitaine Fox! 9.10 Océane 9.35 Alf 10.00 Service œcuménique du Jeune Fédéral 10.45 Sur le parvis 11.00 Ecolo Club (3) 11.10 Chronique paysanne en Gruyère. Film de Jacqueline Veuve 12.45 TJ-Midi. (13.00-13.45 Chaine SPlus simultanée français/allemand). 13.05 Beverly Hills Rupture 13.50 Arabesque. La caisse noire 14.35 Odysées: Le mystère du temple du soleil 15.30 Inspecteur Derrick. Lena (Son bicanal français/allemand) 16.30 La vie secrète de Ian Fleming. Film de Ferdinand Fairfax (USA 1990). Avec Jason Connery, Kristin Scott Thomas. 18.05 Racines. L'Evangile revisité par une femme clown 18.25 C'est très sport: start 19.30 TJ-soir 20.00 Météo.

**20.10 Double 6**  
Double 6 à la ferme  
Présentation: Nicole Tornare et Ivan Frésard (photo)



**21.05 Système Navarro**  
Fort Navarro  
**22.35 TJ-nuit**  
**22.50 A propos de Mazepa**

**23.40 Dream on**  
Le corps de l'angoisse

**0.05 Histoires fantastiques**  
La mauvaise tête  
**0.45 Bulletin du télétexte**

**Arte**

17.00 Sang et poussière (R). 18.30 Dauener, Mariano, Saluzzi (R). 19.00 La maison hantée. Slapstick. 19.30 Le cadre de fer. 20.30 Journal. 20.40 Soirée thématique: Trafic monstre. 20.45 Trafic. Film de et avec Jacques Tati 22.20 Trafic monstre. 23.05 Petite voiture, grande aventure. 23.10 Paris, ville à deux vitesses. 23.45 Débat. 0.05 L'homme et la voiture. 0.15 Coccinelle et Trabant. Deux «classiques» allemands. 0.20 Une Trabant dans Paris. Documentaire de Karin Albers (1994).

**Allemagne 1**

14.30 Das war einmal... 1977. 15.00 Tagesschau. 15.05 ARD-Sport extra. 17.00 ARD-Ratgeber: Gesundheit. 17.30 Gott und die Welt: Weg vom Fenster? 18.00 Tagesschau. 18.05 Einblick. 18.10 Sport-schau. 18.40 Lindenstrasse. 19.09 Die Goldene 1. 19.10 Weltspiegel. 19.45 Sportschau-Telegramm. 19.53 Ansprache des Bundespräsidenten zur Woche der Welthungerhilfe. 19.58 Heute abend im Ersten. 20.00 Tagesschau. 20.15 Polizeiruf 110: Samstags, wenn Krieg ist. 21.49 Tagesthemen-Telegramm. 21.50 Die Feuerwehr hilft. 21.55 Kulturreport. 22.25 Tagesthemen. 22.40 ZAK. 23.10 Wilde Herzen: Drei-D. 0.00 ARD-Sport extra. 0.30 Tagesschau.

**La Première**

6.00 Le journal du dimanche. 6.20 Salut l'accordéoniste (1). 6.37 Campagne. 6.48 Histoires naturelles. 7.20 Salut l'accordéoniste (2). 7.38 La bonjour de Monsieur Jardinier. 7.54 Pronostics PMU. 8.22 Monsieur Jardinier: courrier et sujet du jour. 8.32 Monsieur Jardinier: téléphones des auditeurs. 9.10 La tête ailleurs. 12.30 Journal de midi. 12.40 Tribune de Première. 13.00 La tête ailleurs (suite). 14.05 Classe touristique. 15.05 Vos désirs font désordre! 16.05 Je «hame» les dimanches. 18.00 Journal du soir. 18.15 Journal des sports. 19.05 La tête ailleurs. 20.05 Un jour comme aujourd'hui. 21.05 L'agenda des aînés. 21.30 La tête ailleurs (suite). 22.05 Tribune de Première. 22.30 Journal de nuit. 23.05 Et pourtant... elle tourne. 23.30 La tête ailleurs. 0.05 Programme de nuit.

**TF1 France 1**

6.00 Intrigues. Série 6.25 Club mini Zig-Zag 7.10 Club Dorothee 7.55 Le Disney Club 10.20 Auto moto 11.03 Météo 11.05 Telefoot. 9e journée du Championnat de France de D1 11.55 Jeu: Millionnaire 12.18 Météo 12.20 Jeu: Le juste prix 12.50 A vrai dire 12.55 Météo 13.00 Le journal 13.20 Hooker. Série. Descendez Hooker 14.15 Arabesque. Rodéo de feu 15.10 Le rebelle. La brebis galeuse 15.55 Les dessous de Palm Beach. Témoignage de tout repos 16.55 Disney Parade 18.00 Des millions de copains. Alerte à Malibu 19.00 7 sur 7. Magazine de la semaine. Invités: Charles Pasqua et Gérard Depardieu.

**20.00 Le journal / Image du sport**  
**20.30 Résultat des courses / Minute hippique**  
**20.35 Météo**

**20.45 Ciné dimanche: Le bal des casse-pieds**  
Film français de Yves Robert  
Avec Jean Rochefort, Miou-Miou

**22.30 Les films dans les salles**  
**22.40 Le justicier de minuit**  
Film américain de Jack Lee Thompson  
Avec Charles Bronson, Lisa Eilbacher  
**0.25 TF1 nuit / météo**  
**0.35 Concert**  
Visions de 1 à 7  
**1.30 TF1 nuit**  
**1.35 Cités à la dérive (2/8)**  
**2.30 TF1 nuit**  
**2.35 Histoires naturelles**  
Documentaire  
Québec, l'appel de la forêt  
**3.30 TF1 nuit**  
**3.35 L'aventure des plantes**  
Documentaire  
**4.05 TF1 nuit**  
**4.10 Mémoires**  
**4.40 Musique**  
**5.00 Histoires naturelles**  
Documentaire

**EUROSPORT Eurosport**

8.30 Step Reebok (R). 9.00 Golf: La Président Cup 94 (R). 10.00 Aviron: Championnats du monde. 12.00 Pro Box (R). 13.00 Dragsters: Championnat d'Europe. 14.00 En direct: Tennis: Tournoi de Bucarest (ATP). 16.00 En direct: Aviron: Championnats du monde. 17.00 Tennis: Tournoi de Bordeaux (ATP). 19.00 En direct: Formule Indy: Grand Prix de Nazareth. 21.00 Golf de la PGA européenne 1994. 22.00 En direct: Aviron: Championnats du monde. 0.00 Golf: La Président Cup 94.

**ZDF Allemagne 2**

12.00 Brügge/Belgien: Das Sonntagskonzert. 12.45 Heute. 12.47 Blickpunkt. 13.15 Damals. 13.30 Das war der deutsche Film: Unter den Brücken. 15.05 Treffpunkt Natur. 15.35 Blaue Hefte. 17.00 Mach mit. Prämienziehung Der grosse Preis der Aktion. 17.10 Heute. 17.15 Die Sport-Reportage. 18.15 ML Mona Lisa. 18.50 Aufruf des Bundespräsidenten zur Woche der Welthungerhilfe. 18.57 Guten Abend. 19.00 Heute. 19.10 Bonn direkt. 19.30 Zum 80. Geburtstag von Will Quadflieg: Der gute Mberach. 20.15 Ein unvergessliches Wochenende... in Sevilla. 21.45 Heute. 21.55 Sport am Sonntag. 22.05 Die grosse Freiheit. 22.50 Coppelia. 23.50 Heute.

**Espace 2**

6.05 Initiales. 9.10 Célébration œcuménique. 9.30 Célébration œcuménique. 11.05 L'Éternel présent. 12.05 Espace musique. 13.00 Concerts d'ici. Oeuvres de Castelnuovo-Tedesco. Granados, de Falla. 15.00 Le son des choses. 17.05 L'heure musicale. Oeuvres de Lutoslawski, Bartok, Pape, etc. 19.05 Ethnomusique. 20.05 Boulevard du théâtre. 22.30 Journal de nuit 22.40 Concert du 20ème siècle. 49ème Festival de musique, Montreux/Vevvey. 0.05 Notturmo.

**France 2**

6.05 Cousteau 6.55 Dessin animé 7.00 Les matins de Saturnin 8.45 Emission religieuse Connaître l'Islam 9.15 Emission israéliëte. A Bible ouverte 9.30 Orthodoxie 10.00 Présence protestante 10.30 Le jour du seigneur 11.00 Messe 11.50 Midi moins sept 12.00 L'heure de vérité. Invité: Jacques Delors 12.50 Météo 12.55 Rapports du Loto 13.00 Journal 13.15 Météo 13.20 Point route 13.25 Dimanche Martin. Le monde est à vous 15.00 L'homme à la Rolls. Série: Qui a tué Cassandra Drake? 15.50 Dimanche Martin: L'école des fans: Pierre Perret 16.40 Ainsi font, font, font. 17.20 Le feu de la terre 18.15 Stade 2 19.25 Maguy. Série Maguy, Georges, Pierre, Rose et les autres 19.59 Journal.

**20.35 Journal des courses**  
**20.40 Météo**

**20.50 La relève**  
Film de Clint Eastwood (1990)  
Avec Clint Eastwood, Charlie Sheen.  
Un vieux policier, tête brûlée, mène une vengeance personnelle à l'encontre d'un trafiquant.

**22.55 Première ligne**  
Magazine  
**23.45 Musiques au cœur**  
Luciano Pavarotti et Placido Domingo  
**1.00 Journal**  
**1.20 Météo**  
**1.25 L'heure de vérité**  
Magazine (R)

**2.15 Savoir plus santé**  
Magazine

**3.05 Corsicayak**  
**3.35 24 heures d'Info**  
**3.55 Stade 2 (R)**  
**4.50 Dessin animé**  
**5.00 Le privé**  
Série

**RTL F.**

10.30 Galactica. 11.15 Junior. 11.25 Les naufragés de l'île perdue. 11.50 Junior. 12.00 Le classement. 12.45 Junior. 12.50 Zorro. 13.15 Junior. 13.25 Studio-info. 13.30 Marie-Antoinette: les délices du royaume (1/4). 15.05 Junior (fin). 15.10 Arnaque, amour et champ de courses. 16.00 Studio-info. 16.05 Enquête privée. 16.55 Studio info. 17.00 Suspens. 17.55 Studio-info. 18.00 Babyboom. 18.30 Le grand jury RTL. 19.35 Jeu Téléstar. 19.40 Brigade de nuit. Série. 20.25 Jeu Téléstar. 20.30 Météo. 20.35 Studio-info. 20.40 Les nouveaux exploits de Shaft. 22.30 Krull. 0.30 Les globe-trotters. Série. 0.55 Météo. 1.00 Télé-achat. 1.15 Météo.

**SWF Allemagne 3**

9.40 Denkanstösse 9.45 Babylon 10.45 Wortwechsel 11.30 Tele-Akademie 12.15 Prometheus 13.15 Schwäbische Romantiker 14.00 Käpt'n-Blaubar-Club 15.00 Vater wider Willen, Spielfilm 16.25 Fängt ja gut an 16.55 Ein Jude in SS-Uniform 17.40 Die sechs Siebeng'scheiten 18.10 Die deutsche Schlagerparade 18.55 Sportshop 19.05 Treffpunkt 19.35 Alles Kleber, Serie 20.00 Tagesschau 20.15 Reisewege durch Frankreich 21.00 Sonde 21.45 Sport im Dritten 22.40 Südwest aktuell 22.45 Wortwechsel 23.30 Ein Jude in SS-Uniform 0.15 Nachrichten 0.30 Nonstop-Fernsehen.

**Suisse alémanique**

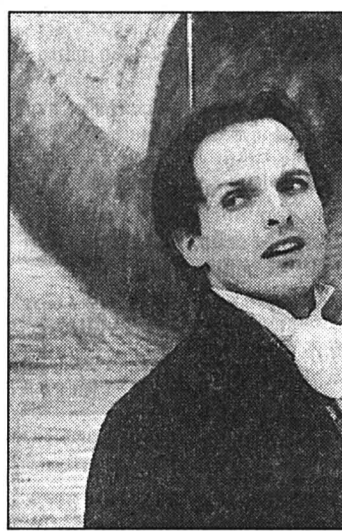
10.00 Persönlich. 11.00 Volksmusik grenzenlos. 11.30 International. 12.00 Musikpavillon. 12.15 Radiotip. 12.30 Mittagjournal. 12.40 Sportstudio. 12.50 Populäre Klassik. 14.00 Treffpunkt Studio 7. 15.00 Hörspiel: Das unenschliche Entweder-Oder. 17.00 Welle-1 mit Sport. 18.03 Regionaljournal. 18.25 Programmhinweise/Mitteilungen. 18.30 Abendjournal/Sport vom Sonntag. 18.45 Looping - Die DRS1 Jugendsendung. 20.00 Doppelpunkt: Mein Gott, Dein Gott, Euer Gott. 21.30 Bumerang. Meinungen und Reaktionen zur Sendung: Verbrechenswelle. 22.00 Musik vor Mitternacht. 0.00 Nachtclub. 0.03 Musik zum Träumen. 1.03 Nachtclub mit. 1.30 Spielplatz.

**France 3**

6.00 Euronews 7.00 Bonjour Babar 8.20 Minikeums 10.25 C'est pas sorcier 10.50 Expression directe CGT 11.00 Outre-mers 12.00 Le 12/13 13.00 Le mouton noir 14.00 Sport Dimanche 18.00 Lignes de mire 19.00 Le 19/20.

**20.10 Benny Hill**  
**20.50 Inspecteur Derrick**  
Une mort sans importance  
**21.50 En garde à vue**  
La petite sœur  
**22.55 Soir 3**  
**23.15 Cinéma de minuit: La meilleure bobone**  
Court métrage humoristique de André Mouëzy-Eon (1930)  
Avec Fernandel, Madeleine Guitty  
**23.35 J'ai quelque chose à vous dire**  
**23.55 Voyage au Congo**  
Documentaire  
**1.40 Cadran lunaire**

**21.40 Un dimanche à la campagne**  
Film français de Bertrand Tavernier (1975)  
Avec Sabine Azéma, Monique Chaumette  
**23.15 Taratata**  
**0.45 Le soir sur la 3 / Météo**  
**2.15 Face à la presse**  
**3.00 Rediffusions**



A PROPOS DE MAZEPPA - Documentaire d'Emmanuel Descombes, avec Miguel Bose. TSR 22.50

**Suisse alémanique**

12.00 Sternstunde Kunst. 13.00 Tagesschau. 13.05 Sport aktuell. 13.50 Ciné-Clip. 14.05 Zum 60. Geburtstag von Sophia Loren: Es begann in Neapel. 15.40 Liselotte Pulver. 16.30 Entdecken+Erleben: Spiele des Lebens (10/12). 17.15 Istorgias da buna notg/Gutenacht-Geschichte. 17.25 La Rumantscha. 17.50 Tagesschau. 17.55 Lipstick. 18.20 Schach. 19.10 Sport aktuell. 19.25 Eidg. Volkssabstimmung am 25. September. 19.30 Tagesschau. 19.50 Météo. 20.00 Kinder der Landstrasse. 22.00 Tagesschau. 22.55 Herr, es wird Nacht um mich. Musikalische Meditation mit Eugen Drewermann. 0.00 Sternstunde Philosophie. 1.00 Nachtbulletin/Météo.

**RAI Italie 1**

12.15 Linea verde estate. Rubrica. 13.30 Telegiornale. 14.00 Nel fantastico mondo di Oz. 16.50 TgS - Cambio di campo. 17.00 Pavarotti. 17.50 TgS - Solo per i finali. 18.00 Tg 1. 18.20 900 minuto. Rubrica sportiva. 18.50 Pavarotti International CSIO San Marino. 19.50 Che tempo fa. 20.00 Telegiornale. 20.30 Tg 1 Sport. 20.40 Aiuto mi sono persa a New York. 22.25 Domenica sportiva. All'interno: 23.30 Tg 1. 0.05 Tg 1 Notte. 0.10 Che tempo fa. 0.15 Sanremo Jazz. Viva l'estate. Rubrica. Ma la notte... Percorsi nella memoria. 2.45 Tg 1 Notte (R). 2.50 Signore e signora. Spettacolo musicale. 3.50 Tg 1 Notte (R). 3.55 Calcio: Coppa Uefa (1993).

**RTN**

8.00 Le journal + sports. 8.15 Radio réveil. 9.00 Le journal + sports. 9.15 Jazz Cocktail. 11.00 L'Odyssee du rire. 11.33 PMU. 12.15 Le journal de midi. 12.30 Juke Box. 17.00 Flash-infos. 18.00 Le journal du soir. 18.10 Sports dimanche. 18.30 Eglises-actualités. 19.00 Sports Dimanche (suite). 19.30 Nostra Realta. 20.00 Cant'Italia. 21.00 A voz de Portugal. 23.00 Viva la vida. 23.20 Juke Box (jusqu'à 6.00).

**TV 5 Europe**

7.30 Flash Canal Infos 7.35 Enseignement du français 8.00 Météo/Flash Canal Infos 8.05 Journal télévisé canadien 8.30 Météo/Flash Canal Infos 8.35 Emissions pour la Jeunesse 10.00 Jeunes prodiges 10.30 Planète musique 12.00 Flash Canal Infos 12.05 Référence 12.40 Météo internationale 12.45 Journal télévisé suisse 13.05 L'école des fans. Divertissement 13.45 Le jardin des bêtes 14.45 Faut pas rêver (R) 15.20 Le Canada en guerre. Série 15.45 La cuisine des moustiquaires. Magazine culinaire 16.00 Infos 16.10 Le monde est à vous 17.45 Bon week-end 18.15 Correspondance (R) 18.30 Journal/météo 19.00 Trente millions d'amis 19.25 Météo des 5 continents 19.30 Journal télévisé belge.

**20.00 7 sur 7**  
**20.55 Météo des 5 continents**  
**21.00 Journal télévisé de France 2**

**21.40 Un dimanche à la campagne**  
Film français de Bertrand Tavernier (1975)  
Avec Sabine Azéma, Monique Chaumette  
**23.15 Taratata**  
**0.45 Le soir sur la 3 / Météo**  
**2.15 Face à la presse**  
**3.00 Rediffusions**

**M 6**

8.20 Les mama's en délire. Téléfilm américain de Richard Michaels. Avec Roseanne Barr, Tom Arnold. 10.00 Ciné 6. Magazine 10.30 La tête de l'emploi. Magazine 11.00 Turbo. Magazine 11.45 Loin de ce monde. Star chien des étoiles 12.15 Mariés deux enfants. Le fil du rasoir 12.45 Les rues de San Francisco. Un revolver qui voyage 13.45 Le fugitif. Le jugement (2) 14.35 Bol d'or: Arrivée du 58ème bol d'or 15.10 Fréquentstar 16.15 Chapeau melon et bottes de cuir. Mangeuse d'hommes de Surrey 17.15 Schimanski: ennemis jusqu'à la mort. Téléfilm allemand de Dominic Graf. Avec Götz George, Eberhard Feik. 19.00 Aux frontières du réel. Quand vient la nuit 19.54 6 minutes/Météo.

**20.00 Classe mannequin**  
Embrasse-moi  
**20.35 Sport 6**

**20.40 Zone interdite**  
Magazine  
- Regards de femmes  
- Politique: chapeau melon et bas résille  
- Enfants de personne  
- Toxicos: terminus Zurich  
- Cuba: les ailes de la liberté  
- X: quand les amateurs font leur cinéma

**22.30 Culture pub**  
**23.05 Passion torride**  
Téléfilm français de Neal Sundstrom (1994)  
**0.35 6 minutes**  
**0.45 Sport 6**  
**0.55 Boulevard des clips**  
**2.30 La tête de l'emploi**  
**2.55 Jazz 6**  
**3.50 Chine impériale et millénaire**  
**4.45 Harley Davidson**  
**5.40 Culture pub**  
**6.05 Boulevard des clips**

**En raison de nombreux changements de dernière minute, les programmes français sont donnés sous toute réserve.**

**SPLUS**

12.00 Euronews (d/e). 13.00 Presseapéro im Bellevue: Politik im Gespräch. 14.00 TextVision S Plus (d/f/i/e). 14.30 Cinema Plus. 17.30 Spotlights. 18.00 Kaleidoskop: Wind und Sterne - Die Reisen des Captain James Cook (5/8). 18.50 City Bluechips: Wirtschaft im Gespräch 19.25 Horizonte: Alice - Das europäische Kulturmagazin. 20.00 Tagesschau/Météo (zeitverschoben). 20.25 Piazza mondiale: Menschen, Reisen Abenteuer. 21.25 Fax/Nachrichten/Météo. 21.30 Schlüsselerebnis: Menschen und ihre Schicksale. 22.00 Performance: Herbert von Karajan. Symphonie Nr. 9 in d-Moll Opus 125.

**RTP Portugal**

15.00 Missa Dominical. 15.45 Notícias. 15.50 Regi es. 16.50 Piano Bar. 18.00 Jogos sem fronteiras. 20.00 Jornal de domingo. 20.30 Desporto. Futebol em directo. 22.20 Bairros populares de Lisboa. 22.50 TV 2 desporto. 23.50 Fecho.

**Radio Jura bernois**

14.00 RSR - info pile. 14.05 RJB week-end. Potins, musique, animation, jeux et tous les derniers hits du moment. 16.45 Chronique TV, le détail de vos soirées télévisées des différentes chaînes de télévision. 16.47 RJB week-end, suite avec notamment les repérages de vos prochains tubes à venir. 17.30 RJB info. 18.00 Relais RSR 1.

**Fréquence Jura**

6.30 Infos F.J. 6.37 Ephéméride. 6.50 Infos plus. 7.00 Infos F.J. 7.05 Juke-box. 8.00 Infos F.J. 8.05 Clé de sol. 9.00 Infos F.J. 9.05 Dimanche dédicaces. 10.00 Infos F.J. 10.05 Les dédicaces. 11.00 Infos F.J. 11.05 Laissez chanter le français. 12.00 Titres. 12.15 Jura-midi. 12.32 Météo. 12.35 Carnet rose. 12.45 Page sportive. 12.50 Histoire de mon pays (rediffusion). 13.00 Juke-box. 18.00 Info F.J. 18.17 Juke-box. 18.22 Jura soir. Météo. 18.30 Carnet de deuil. 18.32 Rappel des titres. Stars à l'affiche. 19.30 Journal des sports. 20.30 Canal rock. Trafic de nuit.



Suisse romande logo and channel name

7.00 Euronews 8.10 Tell Quel. 8.35 Coup d'pouce emploi 8.40 Le droit d'aimer. Série 9.05 Top models 9.25 Les enfants du voyage (1/3). 10.20 Cascades et cascadeurs 10.45 Les grands crimes du XXe siècle 11.10 Paradise Beach. Série 11.35 Les feux de l'amour 12.15 Hélène et les garçons 12.45 TJ-Midi 13.05 Hélena 13.35 Bergerac. La preuve par trois 14.30 L'amour à quatre mains 16.10 La petite maison dans la prairie. L'idylle du Docteur Baker 17.00 Les Babibouchettes et le kangourou Pow-Wow: l'ours qui a perdu sa queue 17.10 Orson et Olivia. 17.35 Les filles d'à côté 18.00 Paradise Beach. Série 18.30 Top models 18.50 TéléDuo. Jeu 19.05 Journal romand Banco Jass 19.30 TJ-soir 20.00 Météo.

20.05 Votation fédérale: Allocution de Mme Ruth Dreifuss Conseillère fédérale, concernant l'interdiction de la discrimination raciale

20.10 Spécial cinéma: Le choix d'aimer Film américain de Joël Schumacher (1991) Avec Julia Roberts, Campbell Scott

22.10 TJ-Titres 22.15 Aux frontières du réel 23.05 Sortie Libre 23.55 TJ-nuit 0.05 Musiques, Musiques En différé de Victoria Hall à Genève 1.20 Coup d'pouce emploi 1.25 Bulletin du télétexte

Arte logo and channel name

17.00 La route des épices (R). 18.30 Snark. 19.00 Coniotti. Magazine. 19.30 Le trou dans la couche d'ozone. 20.30 Journal. 20.40 Annie Hall. Film américain de Woody Allen (1977). Avec Woody Allen, Diane Keaton. 22.10 Cinéma de notre temps: Jean Renoir, le patron. 23.45 Macadam: Caetano Veloso. 0.15 Coffee and Cigarettes. Trois court métrages américains de Jim Jarmush.

Allemagne 1 logo and channel name

14.55 Barbapapa. 15.00 Tagesschau. 15.03 Metro. 15.30 Hey Dad! 16.00 Tagesschau. 16.03 Flieger. 17.00 Tagesschau. 17.10 Brisant. 17.37 Die Parteien zur Bundestagswahl. 17.40 Regionale Information. 17.50 Tagesschau-Telegramm. 17.55 Sterne des Südens. 18.50 Tagesschau-Telegramm. 18.55 Wildbach. 19.57 Heute abend im Ersten. 20.00 Tagesschau. 20.15 Wege in die Wildnis. 20.59 Tagesthemen-Telegramm. 21.00 Die Parteien zur Bundestagswahl. 21.03 Report. 21.45 Die Parteien zur Bundestagswahl. 21.48 Magnum. Krimifilm. 22.30 Tagesthemen. 23.00 Die Parteien zur Bundestagswahl. 23.03 Tatort. 0.30 Tagesschau. 0.40 Sexy.

La Première logo and channel name

7.00 Journal. 7.17 La presse romande. 7.21 Classe Affaires. 7.30 Journal. 7.39 Ricochet, jeu. 7.44 L'invité de la rédaction. 7.55 Point de mire. 7.58 Ricochet, résultat du jeu. 8.00 Journal. 8.17 La presse romande. 8.21 La presse allemande. 8.30 Titres. 8.37 Coup de cœur. 8.43 Dans tous les sens. 8.51 Microméga. 9.00 Journal. 9.10 Les petits déjeuners. 10.05 Comédie. 11.05 Vos désirs font désordre! 12.05 Animation. 12.10 Contes courants. 12.20 Vu d'ici. 12.30 Journal de midi. 13.00 Zapp'monde. 13.30 Bons baisers de chez moi. 14.05 Le monde à vos pieds. 15.05 Notes de voyage. 16.05 La tête ailleurs (suite). 18.00 Journal du soir. 18.22 Forum. 18.15 Journal des sports. 18.25 La tête ailleurs (suite). 20.05 Baraka. 22.05 La ligne de cœur. 22.30 Journal de nuit.

TF1 France 1 logo and channel name

6.00 Côté cœur. Série 6.30 Club Mini Zig-Zag 6.58 Météo 7.00 TF1 matin 7.13 Météo 7.15 Club Dorothée avant l'école 8.28 Météo 8.30 Télé Shopping 9.00 Haine et passions. Série 9.40 Riviera. Série 10.20 Le destin du Docteur Calvet. Série 10.50 Tribunal. Série 11.20 Jeu: La roue de la fortune 11.50 Jeu: Une famille en or 12.20 Jeu: Le juste prix 12.50 A vrai dire 13.00 Le journal 13.30 Météo 13.32 Tout compte fait 13.35 Les feux de l'amour. Série 14.30 Côté ouest. Série. 16.20 Le miel et les abeilles. Série Le miel collant 16.50 Club Dorothée 17.50 Hélène et les garçons. Série La nuit la plus longue 18.20 Les filles d'à côté. 18.55 Rick Hunter, Inspecteur choc. 19.50 Le Bébête Show.

20.00 Le journal / Images de la France / Minute hippique 20.40 Météo

20.45 Police: Le JAP Point de rupture Avec Carlos, Alexandra Kazan

22.25 Columbo: Le mystère de la chambre forte Avec Peter Falk

23.45 Ex libris Magazine

0.50 Le Bébête Show 0.55 TF1 nuit / météo 1.05 7 sur 7 Magazine de la semaine

2.00 TF nuit 2.05 Cités à la dérive (3/8) 3.00 TF nuit 3.05 Histoires naturelles Documentaire La pêche à pied

3.35 TF nuit 3.45 L'aventure des plantes Documentaire

4.15 TF nuit 4.20 Mésaventures 4.45 Musique 5.05 Histoires naturelles Documentaire Ré, mi-terre, Ré, mi-mer

Eurosport logo and channel name

8.30 Step Reebok (R). 9.00 Golf: La President Coup 94 (R). 10.00 Triathlon: Pro Tour 94 (R). 11.00 Aviron: Championnats du monde (R). 12.00 Formule Indy (R). 13.00 Championnat d'Allemagne de voitures de tourisme (R). 14.00 Tennis: Tournoi de Bucarest (ATP) (R). 15.30 Volley Ball: L'open de Paris. 16.30 Raid: Le raid Paris Cap Nord. 17.30 Football: Championnat brésilien. 19.30 Eurosportnews. 20.00 Speedworld. 20.55 En direct: Football: Championnat d'Angleterre. 23.00 EuroGoals. 0.30 EuroGolf. 1.30 Eurosportnews.

ZDF Allemagne 2 logo and channel name

10.00 Tagesschau. 10.03 Weltspiegel. 10.45 Urteil des Monats. 11.00 Tagesschau. 11.04 Wetten, dass...? 12.55 Presseschau. 13.00 Tagesschau. 13.05 ARD-Mittagsmagazin. 13.45 Infotime. 14.00 Der Wüste zum Trotz. 14.30 Tim und Struppi. 14.55 Der Fluch der Edelsteine (5/6). 15.20 logo. 15.30 Spreepiraten. 16.00 Heute. 16.05 Die fliegenden Aerzte. 16.55 ZDF-Glückstelefon. 17.00 Heute/Sport. 17.10 Länderjournal. 17.45 Der Alte. 19.00 Heute. 19.20 Wetter. 19.25 Fernsehfilm der Woche: Tödliches Netz. 21.00 Auslandsjournal. 21.45 Heute-Journal. 22.20 Montagskino: Labyrinth der Vergangenheit. 23.55 Das kleine Fernsehspiel: Berlin, 10.46. 1.05 Heute.

Espace 2 logo and channel name

6.10 Matin pluriel. 6.40 Clé de voûte. 6.50 Perles de culture. 7.30 ...Mémento culturel. 8.15 L'oiseau-plume. 9.00 Demain la veille. 9.15 Magellan. 9.30 Classiques. Castillon, Ropartz, Pierné, Fauré. 11.05 Bleu comme une orange. 11.35 Entrée public. La criée des arts et spectacles. 12.30 Carnet de notes. 13.00 Dessine-moi une histoire. L'arriviste d'Anne-Marie Rhyh. 13.10 Musique d'abord. A grands traits. 17.05 Liaisons dangereuses. 17.30 Carré d'arts. 18.00 JazzZ. 19.05 En quête de disques. 20.05 Plein feu. 20.30 L'été des Festivals. 49e Festival de Musique Montreux-Vevay. 22.30 Journal de nuit. 22.40 L'été des Festivals (suite). 0.05 Notturmo.

France 2 logo and channel name

6.00 Dessin animé 6.05 Feuilleton: Monsieur Belvédère 6.30 Télématin 8.30 Feuilleton: Amoureuement votre 9.00 Feuilleton: Amour, gloire et beauté 9.25 Matin bonheur 11.15 Flash info 11.20 Jeu: Motus 11.50 Jeu: Pyramide 12.20 Combien tu paries? 12.55 Météo 12.59 Journal 13.30 La bourse 13.35 Météo 13.40 INC 13.45 L'as de la crime. Série 14.40 Dans la chaleur de la nuit. Série 15.30 La chance aux chansons 16.35 Des chiffres et des lettres 17.10 Cooper et nous. Série 17.40 La fête à la maison. Série 18.12 Jeu: Que le meilleur gagne 18.50 Studio Gabriel 19.20 Flash info 19.25 Studio Gabriel 19.59 Journal.

20.40 Journal des courses 20.45 Météo

20.50 L'impure Deuxième partie et fin Téléfilm français de Paul Vecchiali Avec Marianne Basler, François Lebrun



22.40 Ça se discute Pitbull mon ami

23.55 Journal 0.10 Météo 0.15 Le cercle de minuit 1.25 Chéri(e), j'ai un truc à te dire Magazine

2.15 Que le meilleur gagne (R) 2.45 Pyramide (R) 3.15 D'un soleil à l'autre 3.40 Dessin animé 3.45 24 heures d'Info 4.00 Vive la France (1/5) 4.50 Dessin animé 4.55 La chance aux chansons

RFO F. logo and channel name

12.15 Cap Danger. Série. 12.45 Les femmes et les enfants d'abord (suite). 12.50 Zorro. Série. 13.15 Les femmes et les enfants d'abord (fin). 13.25 Studio info. 13.30 Une vie de trop. 15.05 F comme femme (fin). 15.10 C'est déjà demain. 15.35 Le commando du désert. 16.00 Studio-info. 16.05 Crac-boum. 17.00 Studio-info. 17.05 Paradise beach. 18.00 Studio-info. 18.05 Double gagnant. Jeu. 18.30 Top models. Série. 18.50 Jeu Téléstar. 19.00 Scrabble (R). 19.35 Générations. 20.20 Jeu Téléstar. 20.25 Météo. 20.30 Studio-info. 20.40 Police academy. 21.10 time out. 21.50 10 vor 10. 22.20 Cash-TV. 22.50 New York, New York. 1.00 Nachtbulletin/Meteo.

SWF Allemagne 3 logo and channel name

10.20 Step in 10.35 Clin d'oeil 10.50 Nons-top-Fernsehen 11.15 Sport-Arena 12.10 Sport im Dritten 13.05 Flutlicht 14.00 Länder Osteuropas 14.30 Götter - Menschen - Mythen 15.00 Hallo, wie geht's? 15.15 Treffpunkt 17.00 Kennen Sie Telekolleg II Deutsch? 17.30 Sesamstrasse 17.58 Die Curiosity-Show 18.22 Philipp 18.25 Unser Sandmännchen 18.30 Südwest aktuell 18.35 Hallo, wie geht's? 18.50 Die Montag-smaler 19.20 Landesschau 19.48 Landesschau aktuell 20.00 Tagesschau 20.15 Infomarkt - Marktinfo 21.00 Nachrichten 21.15 Teleglobus 21.45 Herbstsonate, Spielfilm 23.15 Denkanstöße 23.20 Literaturclub 0.35 Nachrichten 0.50 Nonstop-Fernsehen.

Suisse alémanique logo and channel name

8.00 Espresso. 9.00 Memo. 9.05 Gratulationen. 9.35 Memo-Thema. 10.00 Etcetera. 10.05 Cabaret. 10.15 Herz ist Trumpf. 10.30 Sprechstunde Tiere. 11.05 Musikwunsch. 11.45 Kinderclub. 12.00 Rendez-vous. 12.03 Regionaljournal. 12.12 Rendez-vous Service. 12.30 Mittagjournal. 12.40 Rendez-vous Info. 13.05 Rendez-vous Magazin. 13.30 Rendez-vous Gast/Serie. 14.00 Siesta. 15.00 Hörspiel: Margrit, Lili und Ruth. 16.00 O'dies. 16.30 Siefertan. 17.00 Welle-1. 17.25 Regionalnachrichten. 17.45 Sport heute. 18.03 Regionaljournal. 18.25 Mittelungen. 18.30 Abendjournal/Echo der Zeit. 19.10 Sporttelegramm. 19.15 Platzkonzert. 20.00 Wunschkonzert. 22.00 Persönlich. 23.00 Musikoffer. 0.00 Nachtclub. 0.03 Musik zum Träumen. 1.03 Nachtclub mit.

France 3 logo and channel name

6.00 Euronews 7.00 Premier service 7.15 Bonjour Babar 8.10 Tintin 8.25 Continentales 9.40 Génération 3 11.10 Emploi du temps 11.45 La cuisine des mousquetaires 12.00 Le 12/13 13.00 Vincent à l'heure 14.50 La croisière s'amuse. Série 15.40 Magnum. Série 16.30 Minikeums 17.45 Une pêche d'enfer 18.25 Questions pour un champion. Jeu Un livre un jour 19.00 Le 19/20.

20.08 Batman 20.35 Tout le sport

20.50 Tous les matins du monde Comédie dramatique de Alain Corneau (1991) Avec Jean-Pierre Marielle, Gérard Depardieu

22.50 Soir 3 23.20 Confessions d'un barjo Comédie dramatique de Jérôme Boivin (1991)

0.45 Continentales 1.20 Cadran lunaire



LE CHOIX D'AIMER - Avec Julia Roberts, Campbell Scott. TSR 20.15

Suisse alémanique logo and channel name

10.00 TAFmeteo. 10.10 Springfield Story. 10.50 Auf Achse. Truckerserie. 11.40 Uebrigens... 11.50 TAFtrip. 12.10 Motel. 12.35 TAFminigame. 13.00 Tagesschau. 13.10 TAFhoroskop. 13.25 Lindenstrasse. Série. 13.55 Zum Doppelten Engel. 15.25 Klamottenkiste. 15.40 Das Leben auf unserer Erde. 16.25 rätselTAF. 16.45 Die Bockreiter (4/13). Abenteuerserie. 17.15 Kidz. 17.40 Gutenacht-Geschichte. 17.55 Tagesschau. 18.00 Air Albatros. Familienserie. 18.50 Telesguard. 19.00 Schweiz aktuell. 19.30 Tagesschau. 19.50 Meteo. 20.00 Musig-Plausch. 21.10 time out. 21.50 10 vor 10. 22.20 Cash-TV. 22.50 New York, New York. 1.00 Nachtbulletin/Meteo.

RAI Italie 1 logo and channel name

10.00 La mia brunetta preferita. 11.00 Tg 1. 11.30 Verdemattina. 12.25 Che tempo fa. 12.30 Tg 1 - Flash. 12.35 La signora in giallo. 13.30 Telegiornale. 14.00 Mi ritorni in mente flash. 14.10 La macchina meravigliosa. 15.10 La conquista del west. 15.45 Uno per tutti - Solletico vacanze. Contenitore. 16.00 Hanna + Barbera robot. Cartoni. 17.05 Gli antenati. 18.00 Tg 1.18.20 In viaggio nel tempo. 19.05 Mi ritorni in mente. 19.50 Che tempo fa. 20.00 Tg 1. 20.30 Sport. 20.40 Turner il casinoro. 22.40 Tg 1. 22.50 Prix Italia 1994. 0.05 Tg 1 Notte. 0.10 Che tempo fa. 0.15 Oggi al Parlamento. 0.25 Uno più uno. 0.35 DSE: Sapere. 1.00 Ma la notte... Percorsi nella memoria.

RTN logo and channel name

7.00 Le journal. 7.20 Anniversaires. 7.30 Flash-infos. 7.35 Revue de presse. 7.40 Les aventures de Tintin. 8.00 Le journal. 8.15 Sélection TV. 8.20 Petites annonces. 8.30 Flash-infos. 8.35 Revue de presse. 8.45 Le jeu du pied gauche. 9.00 Flash-infos. 9.03 Arc-en-ciel. 9.10 Les naissances. 10.00 Flash-infos. 11.00 Flash-infos. 11.03 Sur un Plateau. 11.10 L'invité. 11.35 C'est du propre. 11.45 Carré d'As (jeu). 11.50 Petites annonces. 12.15 Le journal de midi. 12.30 Sport-contacts. 13.00 Scènes de Vie. 13.25 La petite liaison dans la mairie. 13.45 Petites annonces. 14.00 Flash-infos. 15.00 Flash-infos. 16.00 Flash-infos. 16.03 Franc Succès. 17.00 Flash-infos. 17.03 Toutes les musiques. 17.30 Ticket Corner SBS. 18.00 Le journal du soir. 19.30 Juke Box (jusqu'à 6.00).

TV 5 Europe logo and channel name

8.05 Journal télévisé canadien 8.30 Météo/Flash Canal Infos 8.35 Paris lumières (R) 9.00 Flash Canal Infos 9.05 7 sur 7 (R) 10.00 Face à la presse (R) 10.45 7 jours en Afrique (R) 11.00 L'heure de vérité (R) 11.30 Questions pour un champion 12.00 Flash Canal Infos 12.05 La chance au chansons 12.40 Météo internationale 12.45 Journal télévisé suisse 13.05 La maison Deschênes (R) 13.30 La marche du siècle (R) 15.10 Géopolis. 16.00 Infos 16.10 Emissions pour la jeunesse 16.45 C'est tout Coffe 17.15 Perfecto 17.45 Questions pour un champion 18.15 Vision d'Amérique 18.30 Journal/Météo 19.00 Paris lumières. Magazine 19.25 Météo des 5 continents 19.30 Journal télévisé suisse.

20.00 Enjeu / Le point 20.55 Météo des 5 continents 21.00 Journal télévisé de France 2 21.40 Thalassa Magazine de la mer

22.40 Mitteleuropa Documentaire de la Cinémathèque Gaumont

23.35 Le soir sur la 3 / Météo 0.00 Magazine de société 1.30 Rediffusions

Suisse italienne logo and channel name

10.20 Textvision. 10.25 Passato, Presente... Possibile. 11.15 Caribe. Telenovela. 12.00 Cartoni a mezzogiorno. 12.25 Paese che vai (R). 12.45 Telegiornale/Sport. 13.00 Passioni. 13.50 La grande vallata. Telefilm. 14.40 La dama e il cow boy. 16.10 Textvision. 16.15 Caribe. Telenovela. 17.00 Telecicova. 17.35 Qua la zampa. Telefilm. 18.00 Primi baci. Série. 18.30 Chris Cross. Telefilm. 19.00 TG flash/Sport. 19.10 Bar Sport. 19.30 Il Quotidiano. 20.00 Telegiornale. 20.25 Meteo. 20.30 Un caso per due. 21.35 Rebus. 22.35 Doc D. O. C. 23.25 Telegiornale/Meteo. 23.45 Jazz in Harry Strutter's Hot Rithm Orchestra. 0.45 Textvision.

tve Espagne logo and channel name

6.00 Euronews. 7.00 Informativo. 9.00 Los desayunos de Radio 1. 10.00 Preguntas y respuestas. 10.55 Avance informativo. 11.00 La aventura de saber. 12.30 Noticias. 13.00 El menú de Karlos Arguñano. 13.30 Lingo. 14.00 Telenovela. 15.00 Telediario. 15.30 Pasa la vida. Magazine. 17.45 Verde que te quiero verde. 18.00 Noticias. 18.30 Los osos amorosos. Série. 19.00 Documental: El legado de las islas. 19.30 Clip, clap i Video! 20.30 Cifras y letras junior. 21.00 Telediario. 21.30 Ciné: Lucas de bohemia. 23.00 Area deportiva. 23.30 Noticias. 0.00 A vista de pájaro.

Radio Jura bernois logo and channel name

6.00 Journal RSR 1. 6.15 Amorce. 6.30 RJB info. 6.40 Amorce. 7.00 Journal RSR 1. 7.15 Le téléphone du jour. 7.30 RJB info. 7.35 Amorce. 7.45 Qui dit quoi? 7.55 Le programme d'RJB. 8.00 Journal RSR 1. 8.15 Amorce. 8.30 Revue de presse. 8.35 Amorce. 9.00 Journal RSR 1. 9.15 Barioleage. Le saviez-vous? 9.35 Chronique télé. 9.45 Qui dit quoi. 10.00 Jeu. 10.30 Agenda. 11.00 RJB - magazine - Rendez-vous nature. 11.30 Les dédicaces. 11.45 Qui dit quoi? 11.55 Activités villageoises. 12.00 RJB info. 12.20 Contact. 12.30 Relais RSR 1. 15.00 Music non stop. 16.00 Métro-Music. 17.30 RJB info. 18.00 Journal RSR 1. 18.30 Miroir - Activités villageoises - Agenda. 19.00 Ouverture. 19.00 Hors jeux. 19.30 Horizons classiques. 20.30 Lectures. 21.00 Relais RSR 1.

M6 logo and channel name

7.00 M6 express 7.05 Contact 6 manager 7.10 Matin express (suite) 8.00 M6 express 8.05 Matin express (suite) 9.00 M6 express 9.05 M6 boutique 9.30 Boulevard des clips 10.00 M6 express 10.05 Boulevard des clips 10.45 Infoconso 10.50 M6 express 11.00 Boulevard des clips 11.25 Lassie. L'homme qui parlait aux oiseaux 11.45 M6 express 11.55 Papa Schultz. 12.25 La petite maison dans la prairie. 13.25 Piège pour un flic. Téléfilm américain de Frank Harris. 15.00 M6 boutique 15.10 Boulevard des clips 17.00 Multitop 17.35 Les deux font la loi. Une question d'amitié 18.10 Agence Acapulco. Le revenant 19.00 Code quantum. L'enfer du disco 19.54 6 minutes/Météo.

20.00 Notre belle famille Jour de trêve 20.35 Ciné 6 20.45 Les deux séances du lundi:

20.50 Turner et Hooch Film américain de Roger Spottiswoodes (1990) Avec Tom Hanks, Mare Winningham

22.35 Dar l'invincible Film américain de Don Coscarelli (1982) Avec Marc Singer, Tanya Roberts

0.45 6 minutes 0.55 Jazz 6 1.55 Culture pub 2.20 Le monde des hélicoptères (2) 3.15 Espagne ardente et mythique Documentaire 4.10 Fréquentstar 5.05 La tête de l'emploi 5.30 Fax'o 6.10 Boulevard des clips

En raison de nombreux changements de dernière minute, les programmes français sont donnés sous toute réserve.

SPLUS logo and channel name

10.30 Performance: Herbert von Karajan 12.00 Euronews (d/e). 14.00 TextVision S Plus (d/f/i/e). 15.00 Euronews (d/e). 17.30 TextVision S Plus (d) (Info Schweiz). 18.00 La Rumantscha: Pèz a cup 4. 18.25 Star Trek. Série. 19.10 Zebra-Magazin. 20.00 Tagesschau/Meteo (zeitverschoben). 20.25 Spotlights: Das internationale VIP-Magazin. 20.55 Fax/Nachrichten. 21.00 MacGyver. Série. 21.50 Presseapéro im Bellevue: Politik im Gespräch.

RTP Portugal logo and channel name

13.00 Jornal da tarde. 17.00 Jornal da tarde. 17.30 Origens. Telenovela. 18.00 RTPi Júnior. 18.50 Notas para si. 19.20 Com a verdade m'enganas. 20.00 Telegiornal. 20.35 Na paz dos anjos. Telenovela. 21.10 Jornal Times. 21.15 Silêncio, que se vai contar o fado. 22.10 Duarte + Ca. Série policial. 22.40 7e Festival de bandas de nova Inglaterra 23.10 Fecho.

Fréquence Jura logo and channel name

8.00 Infos FJ. 8.15 Coup de griffe (rediffusion). 8.30 Infos FJ. 8.33 Revue de presse. 8.45 Le zappeur. 9.00 Infos FJ. 9.05 Service compris. 10.00 Infos FJ. 10.13 Jeu des retrains. 10.30 Infos plus (rediffusion). 10.45 Les grandes légendes de la chanson. 11.00 Infos FJ. 11.03 Eldorado. 11.30 Echos. 11.45 Jeu du rire. 12.00 Titres. 12.15 Jura-midi. 12.32 Météo. 12.35 Carnet rose. 12.50 Le zappeur. 13.00 Troc en stock. 13.15 Va voir écouter là-bas si... 13.30 Juke-box. 14.00 Infos FJ. 14.05 Juke-box. 15.00 Infos FJ. 15.05 Juke-box. 16.00 Infos FJ. 16.05 Radioactive. 17.00 Infos FJ. 17.05 Radioactive. 18.00 Jura soir. 18.17 Météo. 18.22 Carnet de deuil. 18.30 Rappel des titres. 18.32 Café des arts. 19.30 Les ensorcelés. 0.00 Trafic de nuit.



«Le centenaire», le dernier «Carnet d'Orient» de Ferrandez

# Retour en Algérie

C'était au temps où l'Algérie n'était qu'une «autre France», un prolongement de la métropole: en 1930, la France fêtait en Algérie 100 ans de colonisation, sans se rendre compte qu'il fallait plutôt penser aux lendemains. Grâce au bédéaste-historien Ferrandez, ce «Centenaire» de hier sonne aujourd'hui curieusement pertinent à l'heure où l'Algérie est, une nouvelle fois, à feu et à sang.

Né à Alger en 1955, Jacques Ferrandez n'a pourtant jamais vécu en Algérie; ses parents se sont installés à Nice quelques mois après sa naissance. Ce n'est que bien plus tard, après des études aux Arts-déco à Nice, des collaborations avec Téliorama, Métal Hurlant (*Le maître de la nuit*, *L'homme au Bigos*, *Outsiders*), Circus (*La porte de Bréchéliant*), Pilote (*Le Vicomte*) et une série de travaux plus personnels sur l'arrière-pas niçois pour (A suivre) (*Arrière pays*, *Nouvelles du pays*), qu'il retourne en Algérie au milieu des années 80.

La chronique de  
Frédéric MAIRE

## FILS DE PIEDS-NOIRS

C'est là que lui, le fils et petit-fils de pieds-noirs, trouve un nouveau souffle créatif. Dans la lumière, les odeurs, les ambiances africaines, son style se transforme, passe sans difficulté du réalisme à l'impressionnisme, des couleurs franches aux aqua-relles, des planches classiques aux collages, des croquis dessinés aux planches achevées, du récit à la poésie, de la narration à la réflexion.

Les travaux algériens de Ferrandez sont un peu, comme chez Loustal, des notes de voyages, des impressions baladeuses que l'auteur note et transcrit – avec un amour évident de la chose vécue – à l'attention du lecteur. Mais, à la différence de Loustal



qui, peintre, ne s'intéresse qu'aux images. Ferrandez a choisi de creuser aussi l'histoire de son passé involontairement colonial.

## LES «CARNETS D'ORIENT»

Il entame alors en 1987 la publication (dans Corto puis A Suivre) de ses *Carnets d'Orient*, un cycle romanesque qui débute en 1830, à l'époque de la conquête par la France de l'Algérie et qui, au fil des ouvrages (*Carnets d'Orient*, *L'année de feu*, *les fils du Sud*), esquisse un portrait de l'intérieur, au quotidien, de la difficile coexistence de deux mondes sur une même terre. Aujourd'hui, Ferrandez

achève ce cycle en reprenant le personnage de Paul – un des *Fils du sud* du précédent album: devenu journaliste (éclairé) à Paris, Paul revient en Algérie pour suivre les cérémonies du Centenaire de la colonisation française; à cette occasion il retrouve également sa famille, ses amis, tous les lieux et toutes les odeurs de son passé.

## NOUVEAU REGARD

A l'instar de Ferrandez revenu, il y a une dizaine d'années, au pays de ses ancêtres, Paul revient sur la terre de son enfance en se laissant envahir par l'émotion des retrouvailles; mais il découvre aussi que les choses ont

LUNDI:  
les votations fédérales

## BULLES

BIENTÔT  
«AU TIBET AVEC TINTIN»  
À MONTREUX

Nous avons déjà évoqué cette exposition lors de sa création à Bruxelles et de son passage à Paris: *Au Tibet avec Tintin* viendra bientôt en Suisse, du 25 mars au 14 mai 1995, au Centre de congrès et d'expositions de Montreux.

Cette exposition repose sur une démarche originale visant à replacer le personnage de Hergé dans le contexte de son métier de reporter; elle confronte ainsi une soixantaine de dessins originaux et de documents d'archives de l'une des plus célèbres aventures de Tintin avec quelque 150 chefs-d'œuvre de l'art tibétain.

Cette exposition impressionnante s'adresse autant au public de tintinophiles (qui pourront ainsi passer de la réalité à la fiction et voir combien Hergé était précis dans sa documentation) qu'aux amateurs d'art et d'histoire intéressés à la découverte de ce pays. Réalisée par la Fondation Hergé de Bruxelles, cette exposition s'accompagne d'un livre d'images et de textes signé Michel Serres, Pierre Sterckx et Benoît Peeters (entre autres) et d'une édition en langue tibétaine de *Tintin au Tibet*.

## AU TIBET



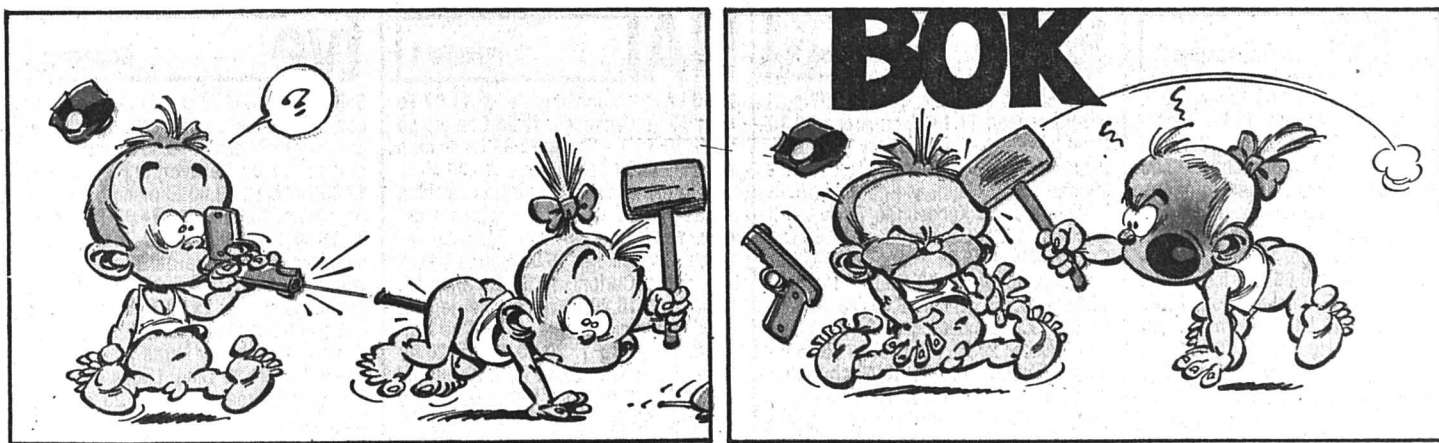
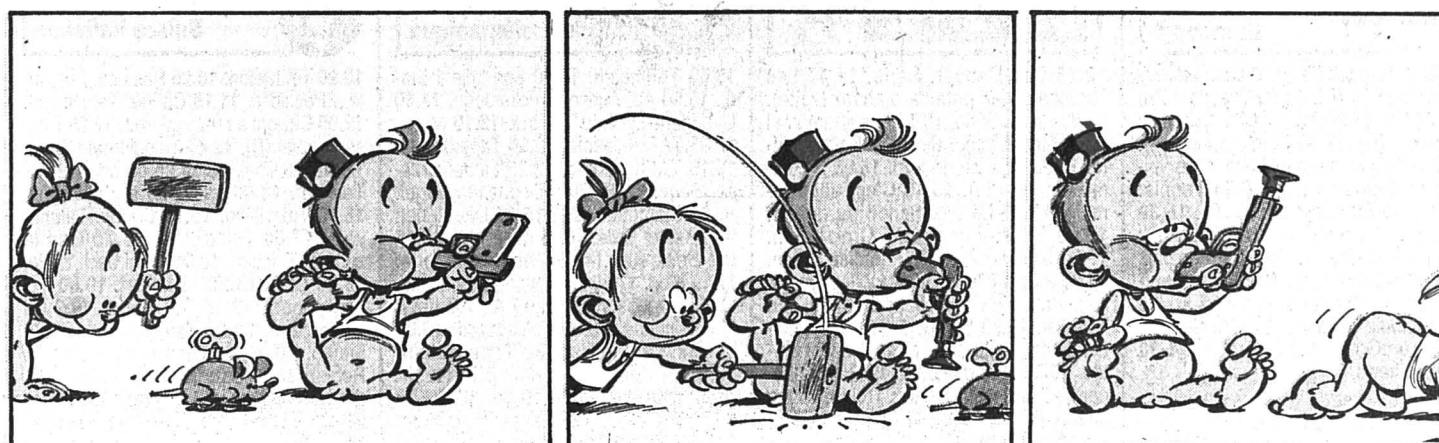
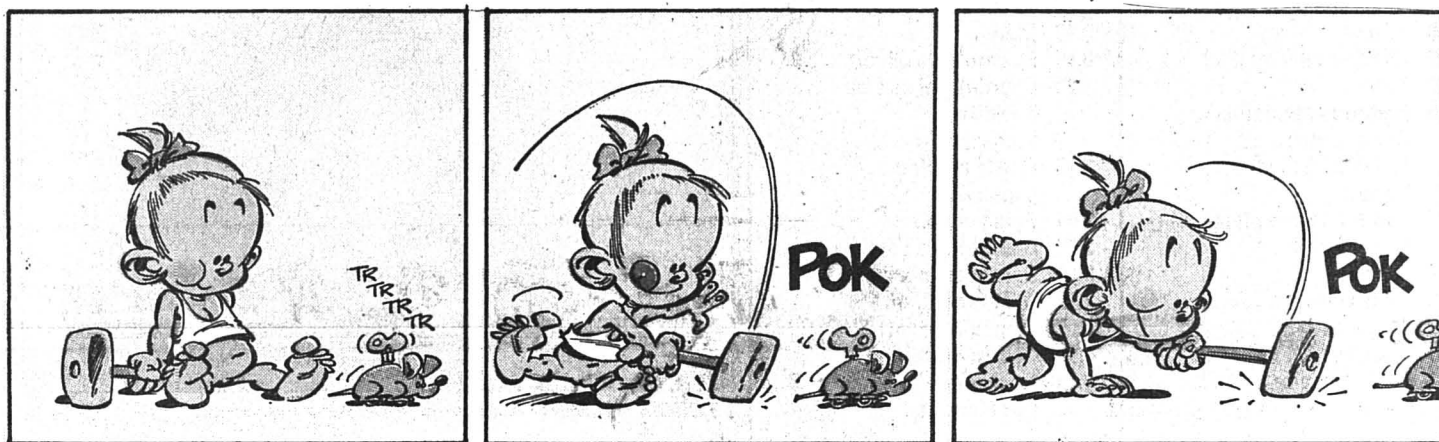
L'Ouest,  
toujours plus à l'Ouest

Profitez de l'occasion hergérienne qui nous est donnée ci-dessus pour signaler en vitesse la parution d'un ouvrage indispensable à tout tintinophile averti ou étourdi: *Le Tournesol illustré*, réalisé par le «tintinolâtre» Albert Algoud, déjà auteur du redoutable *Haddock illustré*. Un guide indispensable à la compréhension du plus sourd, du plus imperméable, du plus intelligent et du moins connu de tous les personnages créés par Hergé, à savoir le professeur-radiesthésiste-inventeur Tryphon Tournesol. «Nous y reviendrons», dit l'un. Et Tryphon de répondre: «Non, jamais entre les repas».



## Le petit Spirou, par Tome et Janry

© Editions Dupuis



changé... ou alors, tout simplement, il voit enfin ce qu'il n'avait pas vu dans son enfance.

Il voit combien l'hypothétique «francisation» de l'Algérie est un leurre, combien les blancs traitent malgré tout les arabes en esclaves et les juifs-arabes en ennemi, combine la confrontation entre races et croyances se durcit sans que personne ne cherche, vraiment, à se comprendre. Il remarque que la «force invincible de la colonisation» s'effrite et il entend que derrière les concerts de louanges des politiques sourdent les murmures de l'indépendance.

## IMPRESSIONS PERSONNELLES

Si *Le centenaire* est, à mon sens, l'ouvrage le plus intéressant et le plus personnel de la série, c'est qu'à travers le regard de Paul – revenu de métropole – le dessinateur Ferrandez a pu montrer l'Algérie comme il l'a vue et ressentie, la première fois, lorsqu'il est lui aussi «revenu». C'est-à-dire que les impressions du personnage et de l'auteur se confondent au point que l'album est moins un récit «historique» qu'un reportage au présent sur l'Algérie, tel que Paul est censé le faire.

*Le centenaire*, ainsi que tous les autres ouvrages de la série – qui viennent d'être réédités –, sont ainsi indispensables à l'heure où l'Algérie contemporaine se déchire entre modérés, démocrates, militaires et intégristes; pour mieux comprendre les fondements politiques de ce pays, bien sûr, mais aussi et surtout pour «ressentir» à l'aide des images ce que peut être ce pays où «la lumière est trop forte».

● *Le centenaire*  
(*Carnet d'Orient*, Tome 4)  
Par Jacques Ferrandez  
(Casterman, collection Studio A Suivre)